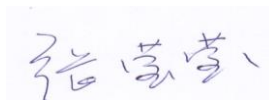


ТАДЖИКСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УКД: 801.5+808.2+378(575.)
ББК 81+81,2 Рус+74,58(2тадж)
Ж-27

На правах рукописи



ЖАНГ ЙИНГ ЙИНГ

**ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-КИТАЙЦЕВ
ГРАММАТИЧЕСКОМУ АСПЕКТУ РУССКОГО ЯЗЫКА НА
КОММУНИКАТИВНОЙ ОСНОВЕ В ВУЗАХ
ТАДЖИКИСТАНА**

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени доктора философии (PhD), доктора по специальности 6D012202 - Теория и технология преподавания русского языка и литературы в учебных заведениях с нерусским языком обучения (профессиональное образование)
(повторная защита)

Душанбе – 2026

Работа выполнена на кафедре методики преподавания русского языка и литературы Таджикского национального университета

Научный руководитель: **Мухаметов Гапур Бабаевич** – доктор педагогических наук, профессор общеуниверситетской кафедры русского языка для нефилологических факультетов Таджикского национального университета

Официальные оппоненты: **Каримова Ирина Холовна** - доктор педагогических наук, профессор, академик Академии образования Таджикистана, вице-президент Академии образования Таджикистана

Холмуродов Фаридун Раджабалиевич - кандидат педагогических наук, заведующий кафедрой педагогики Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава

Ведущая организация: **Худжандский государственный университет имени Б. Гафурова**

Защита диссертации состоится 22 сентября 2026 года, в 09.00 часов на заседании диссертационного совета 6D.KOA-113 по защите докторских и кандидатских диссертаций, созданного на базе Таджикского национального университета.

Адрес и электронная почта ученого секретаря:

Республика Таджикистан, 734025, г. Душанбе, проспект Рудаки, 17, abdulloeva.64@mail.ru; телефон +992 988 501 013.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке и на сайте диссертационного совета при Таджикском национальном университете www.tnu.tj.

Автореферат разослан «_____» _____ 2026 года.

**Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат педагогических наук, доцент**

 **Абдуллоева Т.М.**

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность темы исследования

Проблема обучения грамматике русского языка как иностранного является одним из важнейших аспектов методической организации учебного процесса. Это, по сути, весьма большой обсуждаемый вопрос, который ставит во главу угла пути и приёмы качественного усвоения грамматического аспекта языка, имеющего огромное значение в практическом овладении языком как средством общения.

Обучение иностранному языку имеет свою специфическую методику, отличающуюся от преподавания родного языка, от принимаемых методов и приёмов в учебном процессе. Особенно это проявляется на уровне наличия грамматических и смысловых связей между словами, системных отношений, где каждому слову ввиду типологической характеристики иностранного языка (в данном случае – русского языка в китайской аудитории) присущи характерные грамматические черты и свойства. Последнее усваивается не путем изучения правил и формулировок, а на практической основе, на речевых образцах. Отсюда особое внимание при обучении грамматике русского языка как иностранного должно быть уделено усвоению языкового материала на коммуникативной основе.

Методика обучения грамматике русского языка как иностранного предлагает различные способы и приёмы работы в учебном процессе, особенно, на основе речевых конструкций и образцов тематико-ситуативной ценности. Речевые образцы содействуют обеспечению реального общения касательно бытовой сферы общения, вырабатывают коммуникативную интенцию на различные темы, способствуя развитию речевой деятельности обучающихся.

Технология обучения грамматике требует правильное объяснение грамматического явления, добиться его восприятия и понимания студентами-китайцами (языковая компетенция). Далее следует логическая проработка грамматического материала в целях автоматизации предложенных и усвоенных его форм. Это уже прямой путь к речевому общению и означает выход студентов-китайцев к самостоятельному использованию грамматических форм русского языка в потоке речи (коммуникативная компетенция).

Первостепенная задача обучения грамматике русского языка как иностранного - научить иноязычных студентов использовать её в коммуникативных целях. Для этого нужно знать способы изменения формы слов, сочетать в словосочетании и предложении, т.е. формировать умения и навыки в грамматической плоскости. Такая постановка вопроса не случайна, так как грамматические формы на изучаемом языке, правила и закономерности языкового плана находят свою практическую реализацию в сочетаниях слов, иначе – в связной речи. Вне связной речи нет и не может быть грамматики.

Современная методика преподавания грамматики русского языка как иностранного ориентирует обучение на текстовой основе. С методической точки зрения такая работа весьма эффективна, так как, с одной стороны, обучающимися воспринимается смысловое содержание учебного текста, с

другой – они попадают в условия перехода от содержания к грамматической форме, которая раскрывает систему общих закономерностей русского языка.

В учебном процессе при обучении грамматике русского языка в китайской аудитории существенное место отводится коммуникативному построению занятий в контексте усиления практической направленности преподавания, выработки речевых навыков. Говоря по-другому, усвоение грамматики подчиняется коммуникативной задаче. Последнее повышает эффективность обучения и процесс овладения языком как средством общения.

При обучении русскому языку студентов-китайцев возникает ряд первоочередных задач: прежде всего, это правильное сочетание теории и речевой практики, так как обучающиеся приступают к изучению русского языка в условиях полного отсутствия языковой среды. Для овладения русским языком студенты-китайцы должны не только повторять услышанные фразы или прочитанные тексты, но и научиться создавать свои высказывания, правильно соединяя слова и словосочетания между собой по законам русской грамматики.

Поэтому ведущее место на занятиях должен занимать коммуникативно-компетентностный подход, сущность которого заключается в том, что практическое усвоение русского языка подкрепляется и обобщается знанием грамматических правил и закономерностей. Правила должны быть максимально краткими и точными, ясными и доступными, находиться в строгом соответствии с функциональной грамматикой. Для осуществления намеченной цели следует вести работу над тщательным обзором грамматического минимума, который должен быть доступным для студентов-китайцев, а также ценным в коммуникативном аспекте.

Степень изученности научной темы

Методические основы обучения грамматике разработаны отечественными, русскими и зарубежными методистами в рамках коммуникативного подхода в обучении русскому языку как неродному и иностранному. По мнению многих ученых-методистов и исследователей, коммуникативный подход при обучении грамматическому аспекту языка способствует погружению обучающихся в языковой процесс, а коммуникативный подход обеспечивают естественную языковую среду для владения языком. Отсюда формирование грамматической компетенции становится неотъемлемой составляющей речевой деятельности студентов-иностранцев, изучающих русский язык.

Вопросы формирования грамматической компетенции на коммуникативной основе в условиях обучения русскому языку рассмотрены в многочисленных диссертационных, монографических работах, статьях, методических разработках (Целлин В.С., Шатилов С.Ф., Пассов Е.И., Кузовлева Н. Е., Можина Т.М., Лопарева Т.А., Карпова Л.И., Чернова С.С., Сорокина С.С., Скопинская Л.Н., Ситнов Ю.А., Курбанова П.Г., Соболева Е.А., Каппушева Х.Х., Краснощекова Г.А., Муталибов А.Ш., Алиев С.Н., Мякишева И.А., Каримова И.Х., Гусейнова Т.В., Негматов С.Э., Ходжиматова Г.М., Рузиева Л.Т. и мн. др.).

Учеными-методистами разработаны теоретические и методические основы обучения лингвострановедческим и лингвокультурным единицам,

прецедентным текстам, словами-реалиями, характерными для обеспечения межъязыковой и межкультурной коммуникации (Верещагин Е.М., Васильева А.И., Костомаров В.Г., Карпова Л.И., Широкова Л.А., Липустина О.М., Гусейнова Т.В., Негматов С.Э., Юлдошев У.Р., Турсунов Ф.М., Рузиева Л.Т., Тагаева М.М., Ашурова Т.М., Бободжанова Л.К. и др.).

В докторской диссертации Абдуллаевой М.А. «Теоретическая обоснованность формирования коммуникативной компетенции студентов на грамматической основе и технология её использования в условиях иноязычного образования Республики Таджикистан» исследована технология формирования коммуникативной компетенции студентов на грамматической основе в системе иноязычного образования в единстве ценностно-целевого, содержательного и процессуального компонентов обучения.

В диссертационной работе докторанта PhDTаджикского национального университета Ма Дзу «Предупреждение и преодоление грамматической интерференции в русской речи студентов-китайцев» [Ма Дзу] представлено теоретическое обоснование и экспериментальная проверка эффективных приемов и методов предупреждения и преодоления грамматической интерференции в русской речи студентов-китайцев в контексте повышения коммуникативной компетенции на базе изучения русского языка.

В исследовании докторанта PhD из Китайской Народной Республики в Таджикистане (Таджикский национальный университет) Чи Вэн Юан - «Основы развития речевой деятельности студентов-китайцев в системе обучения русскому речевому общению» [176] дана методически обоснованная и экспериментально проверенная система обучения русскому речевому общению на ситуативно-интегрированной основе, обеспечивающая эффективное усвоение основных уровней языка (фонетики, лексики, грамматики) на базе функционального единства всех компонентов речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо). Исследователем доказана эффективность взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности, которая способствует порождению мотивации студентов к восприимчивости и восприятию информации/сообщения через всю гамму компонентов и видов РД.

Становление методики преподавания русского языка как иностранного в Китайской Народной Республике происходило еще со времен Советского Союза, когда специалисты в области русско-китайских языковых контактов исследовали различные аспекты влияния русского языка на китайский язык. Ученые А.А.Рыбникар, А.Н.Алексахин, И.Б.Астрахан, О.И. Завьялова, М.В.Софронов, Ю.В.Новгородский, С.Б.Янквер, С.Е. Яхонтов и многие другие посвятили свои труды проблемам формирования русско-китайского двуязычия.

Как отмечает исследователь Ма Дзу, в частности, «А.Н. Алексахин посвятил свои труды описанию различных аспектов фонетики и фонологии, морфологии, частей речи, синтаксиса, основных типов словосочетаний и членов предложения» [11, с. 4]. Динамика развития исследовательского интереса к русскому языку и его изучению в Китае впечатляет, и в этом контексте многие ученые посвятили свои труды методическим аспектам преподавания русского языка в китайской аудитории. В частности, «это

работы Ли Гоучэнь – «Оптимизация процесса обучения русскому языку» (Пекинский университет, 2008); Лю Лиминь – «Теория и практика изучения и преподавания русского языка в Китае» (посвящена Году русского языка в Китае) (2009); «Методика преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов (включенное обучение)» (1990); Чжэн Тиу – «Актуальные проблемы преподавания русского языка и литературы в Китае» (Шанхай, 2008); Чжао Юйцзян – «От методики к этнометодике. Обучение китайцев русскому языку: проблемы и пути их преодоления»: Монография (2010)» [11, с. 4-5].

Настоящее исследование, посвященное основам обучения грамматическому аспекту русского языка как иностранного студентов-китайцев в вузах Таджикистана дало возможность выявить ряд **противоречий** касательно исследуемой проблемы между:

- актуальностью изучения грамматики русского языка как одного из важнейших его разделов, пристального внимания и исследовательского интереса ученых в области методики преподавания русского языка как иностранного и недостаточной ее изученностью в китайской аудитории вузов Таджикистана с учетом грамматической системы данного языка, построенной на коммуникативной основе;

- обучением грамматическим единицам русского языка на основе коммуникативно-компетентностного подхода с целью охвата всех компонентов речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) в качестве реального механизма порождения речи на изучаемом языке и фактически пренебрежением данного методического приёма в учебном процессе;

- ценностью коммуникативного подхода в усвоении грамматического аспекта русского языка как иностранного не только в контексте осознания морфолого-синтаксического строя изучаемого языка, но и в режиме формирования речевых умений и навыков при изучении грамматических явлений и форм, где одной из ключевых позиций является качественный отбор грамматического материала.

Исходя из сказанного, мы сформулировали следующую проблему исследования: качественное обучение грамматическому аспекту русского языка в китайской аудитории на коммуникативной основе является важной составляющей проблемы в практическом овладении русским языком обучающимися.

Связь исследования с программами и научной тематикой

Диссертация вносит существенный вклад в реализацию Государственной программы «Совершенствование преподавания русского и английского языков в Таджикистане на период до 2030 года» [34] в соответствии с разделом о расширении международных связей республики с иностранными государствами в подготовке научных кадров в вузах страны и за её пределами.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Цель исследования – разработка методических основ обучения студентов-китайцев грамматическому аспекту русского языка на коммуникативной основе в вузах Таджикистана.

Задачи исследования:

- разработать теоретические основы реализации коммуникативного подхода на занятиях русского языка при организации работы над усвоением грамматики русского языка студентами-иностранцами (в нашем случае – китайцами), проходящие языковую подготовку и обучение в высших профессиональных учреждениях Республики Таджикистана;

- исследовать и апробировать рациональные приёмы и способы обучения грамматике русского языка как иностранного, способствующие выработке умений навыков обучающихся с выходом на пространство межкультурной и межязыковой коммуникации;

- доказать практическую целесообразность изучения грамматической системы русского языка иностранным студентам на основе коммуникативной ценности текстов, образцов речи, речевых ситуаций, диалога, бесед и игровых моделей;

- подвергать анализу программу и учебников по русскому языку как иностранного в вузах республики;

- рассмотреть проблему научно-обоснованного отбора грамматического минимума по русскому языку для студентов-китайцев на коммуникативной основе;

- описать природу и причин возникновения грамматических ошибок китайских студентов при изучении грамматической системы русского языка как иностранного на коммуникативной основе;

- разработать и показать методические пути организации работы над обучением грамматической системе русского языка как иностранного на коммуникативной основе студентам – носителям китайского языка.

Объект исследования: процесс обучения грамматическим явлениям и закономерностям русского языка в китайской аудитории на коммуникативно-компетентностной основе.

Предмет исследования - обоснование эффективности коммуникативного подхода при обучении грамматике русского языка как иностранного студентам-китайцам.

Исследовательская гипотеза: коммуникативная эффективность обучения грамматической системе русского языка в иностранной аудитории будет достигнута, если:

- при обучении грамматике русского языка следует решить вопросы, требующие научно-методического и обоснованного подхода. В том числе:

- качественный отбор грамматического минимума;

- разработка рациональных приёмов и способов презентации грамматического материала;

- разработка системы коммуникативных упражнений на тематико-ситуативной основе;

- определение роли и места грамматики в речевой деятельности;

- выявление объема и содержания работы по развитию грамматической компетентности студентов-иностранцев.

Этап, место и период исследования

На первом этапе (2019-2020 гг.) – изучена, анализирована и обобщена огромная методическая, педагогическая, психологическая и лингвистическая литература в контексте исследуемой проблемы с выработкой концептуальной

линии формирования грамматической компетенции студентов-китайцев на коммуникативной основе. На данном этапе был диагностирован уровень и состояние выработки грамматических навыков и умений студентов-китайцев с учетом функциональных особенностей грамматики русского языка, отрицательного влияния родного языка обучающихся.

На втором этапе (2021-2022 гг.) были выявлены трудности в области изучения грамматического аспекта русского языка студентами-китайцами, особенно в контексте взаимосвязанного использования других разделов языка (фонетики, лексики, орфографии, орфоэпии) в речевом общении. Оценка уровня владения грамматическим аспектом русского языка осуществлялась методами анкетирования, наблюдения, бесед, причин возникновения грамматической интерференции, языковых барьеров и преград, отрицательно влияющих на процесс практического овладения русским языком (контрольно-проверочные работы, коммуникативные упражнения и задания).

На третьем этапе (2023-2024 гг. – осуществлялась экспериментальная проверка предложенной системы работы над усвоением грамматических закономерностей русского языка как языка флективно-синтетического типа на коммуникативной основе на первоначальном этапе его изучения в китайской аудитории. Проводилась обработка, систематизация, анализ и обобщение полученных результатов, определялась эффективность коммуникативного подхода при усвоении грамматических явлений русского языка студентами-китайцами, оформление диссертационной работы.

Теоретические основы исследования заключаются в исследовании оптимальных методов и приёмов работы в комплексной подаче грамматического материала, тесно связанной с работой по активизации речевой деятельности студентов-китайцев на грамматической основе. Это отработка языкового материала, реализация коммуникативного подхода при построении учебного процесса над изучением грамматических правил и закономерностей русского языка, определяющих, в конечном итоге, приёмы и методы работы над грамматической темой и порядком ее введения.

Источник информации

Концептуальные положения ученых-методистов по тематике исследования, научные труды в области методики преподавания русского языка как иностранного, методики преподавания иностранных языков, богатый опыт передовой методической мысли, нормативно-правовые документы, законы, программы, национальная стратегия развития образования, государственная программа преподавания и изучения русского и английского языков на период до 2030 года и мн. др.

Эмпирическая основа

В диссертационной работе широко использованы экспериментальные модели и разработки передовой методической мысли в области преподавания и изучения русского языка как иностранного. Большой акцент был сделан в сторону анализа, синтеза и обобщения работы опытных преподавателей общеуниверситетской кафедры русского языка для нефилологических специальностей Таджикского национального университета, Таджикского международного университета иностранных языков им. Сотима Улугзода, Российско-Таджикского (славянского) университета, где более 70 студентов-

китайцев изучают русский язык в подготовительных группах при факультете русской филологии.

Научно-исследовательские базы

В качестве опытно-экспериментальной базы был избран факультет русской филологии и Институт Конфуция при Таджикском национальном университете, где обучаются студенты-китайцы по специальности «Русский язык как иностранный».

Научная новизна исследования состоит в том, что в работе представлена методически обоснованная и апробированная система организации грамматического материала на занятиях русского языка как иностранного на первоначальном этапе практического овладения русским языком на коммуникативной основе студентам-китайцам. В частности:

- раскрыта ценность коммуникативного подхода при обучении грамматике русского языка в китайской аудитории вузов Таджикистана;
- доказана коммуникативная ценность и тематико-ситуативное преимущество работы со студентами-китайцами над усвоением грамматических единиц русского языка;
- показаны пути и способы практической реализации коммуникативного подхода при обучении грамматике русского языка в китайской аудитории;
- раскрыты основные причины происхождения грамматических ошибок в русской речи студентов-китайцев под влиянием межъязыковой и внутриязыковой интерференции;
- представлена технология и методика обучения грамматическому аспекту русского языка в китайской аудитории.

Положения, выносимые на защиту:

1. Проблема обучения грамматике русского языка как иностранного является одним из важнейших аспектов методической организации учебного процесса, которая подразумевает собой поиск путей и приёмов качественного усвоения грамматического аспекта на коммуникативной основе. Главная задача данного направления - четкое и системное построение занятий русского языка как иностранного на основе соблюдения правил и закономерностей грамматической системы русского языка по его внутреннему строению и языковому типу.

2. Приоритетное место при организации работы над обучением грамматике русского языка в иностранной аудитории занимает коммуникативный подход, имеющий цель сознательно-деятельностного усвоения грамматического материала на текстовой основе, речевых конструкций и образцов тематико-ситуативной обусловленности. Речевые образцы содействуют обеспечению реального общения касательно бытовой сферы общения, вырабатывают коммуникативную интенцию на различные темы, способствуя развитию речевой деятельности обучающихся.

3. В исследовании предложена идея об обучении грамматике русского языка на коммуникативно-компетентностном подходе, чтобы реализовалась возможность использования всех компонентов речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) в качестве реального механизма порождения речи на изучаемом языке.

4. Усвоение грамматической системы русского языка для китайских студентов представляет собой существенные трудности по причине разноструктурности изучаемого и родного языков. Исследованием доказано, что эффективность учебного процесса во многом зависит от осознания обучающимися правил и закономерностей грамматического строя русского языка с возможностью последовательной адаптации к режиму коммуникативно-деятельностной выработки речевых умений и навыков при изучении языковых явлений и форм.

Теоретическая и практическая значимость исследования:

- доказана, что грамматика является важной составляющей и системообразующей линией практического и сознательно-коммуникативного усвоения русского языка как иностранного;

- раскрыта роль грамматического аспекта русского языка как иностранного в практическом усвоении данного языка, построенного на коммуникативной основе;

- методически обоснована коммуникативная ценность освоения грамматики русского языка как иностранного, которая состоит в сознательном восприятии морфолого-синтаксического строя в режиме формирования речевых умений и навыков на базе грамматических явлений и форм изучаемого языка;

- представлена система коммуникативных заданий и упражнений на тематико-ситуативной основе, способствующих сознательному усвоению и закреплению грамматических закономерностей русского языка в целях преодоления грамматической интерференции и выработки соответствующих лингвистических умений и навыков.

Полученные результаты могут быть широко применены на занятиях русского языка как иностранного преподавателями русского языка и студентами – носителями китайского языка. Материалы рекомендуем использовать при составлении учебно-методических пособий по практическому курсу русского языка с учетом особенностей русского языка как особого лингвистического типа языка с разнообразными словообразовательными и словоизменительными парадигмами.

Полученные в ходе исследования данные позволяют внести изменения в методику преподавания грамматики русского языка на коммуникативно-компетентностной основе с учетом специфических особенностей и языковых явлений русского языка для успешного преодоления языковой интерференции. Отношение студентов-китайцев к учебе, их ответы в ходе эксперимента показали заметное улучшение качества коммуникативной способности обучающихся, прочное усвоение грамматических явлений русского языка в использовании в речевом действии.

Степень достоверности результатов диссертации обеспечивается опорой на ведущие методические идеи и концепции об эффективности обучения грамматическому аспекту русского языка на коммуникативной основе, корректном использовании научно-методической литературы по теме исследования, адекватности использованных методов и приёмов работы целям и задачам исследования, опытно-экспериментальной проверке основных положений и выводов диссертации, внедрении результатов исследования в практику обучения русскому языку как иностранному в

китайской аудитории, репрезентативности экспериментальной выборки испытуемых, количественном и качественном анализе результатов, использовании статистических методов обработки данных.

Соответствие диссертации паспорту научной специальности

Тема и содержание диссертации соответствуют паспорту по специальности 6D012202 - Теория и технология преподавания русского языка и литературы в учебных заведениях с нерусским языком обучения (профессиональное образование).

Личный вклад соискателя ученой степени в подготовке диссертации заключается в проведении специального исследования, посвященного важнейшей проблеме изучения русского языка как иностранного – грамматического аспекта на коммуникативной основе с учетом особенностей грамматического строя изучаемого языка, разработки методики усвоения грамматических явлений и закономерностей русского языка как иностранного. Автором достаточно глубоко проанализирован и обобщен богатый методический опыт в области исследуемой проблематики, подготовлены и изданы научные статьи, представлены рекомендации для проведения дальнейших исследований в данном направлении.

Апробация и внедрение

Результаты исследования докладывались на научно-практических конференциях (международных, республиканских), посвященных проблемам обучения грамматическому аспекту русского языка как иностранного в вузах республики.

Публикации по теме диссертации

Основные научные результаты, выводы и положения диссертации отражены в 9 научных статьях диссертанта, 4 из которых опубликованы в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК при Президенте Республики Таджикистан.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, девяти параграфов, заключения и списка использованной литературы. Общий объем диссертации составляет 190 страниц компьютерного текста, в том числе 3 таблицы, одна диаграмма. Список литературы содержит 195 наименований.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

В первой главе диссертации - «Теоретические основы обучения грамматической системе русского языка как иностранного на основе коммуникативного подхода» - исследованы основы коммуникативной организации учебного процесса при обучении грамматическому аспекту русского языка как иностранного, раскрыта роль коммуникативного подхода как эффективного метода обучения и эффективного способа овладения грамматическими закономерностями изучаемого языка. В главе проанализированы существующие точки зрения исследователей в отношении понятия «коммуникативный подход».

Анализ исследуемой проблемы в первой главе диссертации показал, что в контексте языковой подготовки студентов-китайцев одной из важнейших проблем является научно-обоснованная организация учебного процесса при изучении грамматики русского языка. Грамматика среди различных разделов русского языка занимает ключевое место, так как его

внутреннее строение, правила и указания представляют собой не только формальную сторону грамматического аспекта, но и его функциональную составляющую.

«В методической литературе неоднозначно решается вопрос о принципах организации языкового материала в практическом курсе русского языка. Порой абсолютизируется принцип «от смысла к форме» как единственно правильный при коммуникативном обучении. В практике обучения русскому языку студентов-филологов языковой материал организуется как смысловой («От смысла к форме»), так и на формальной («от формы к смыслу») основе в зависимости от специфики материала и задач каждого этапа обучения» [17, с. 259].

В контексте языковой подготовки студентов-китайцев одной из важнейших проблем является научно-обоснованная организация учебного процесса в вузах Таджикистана при изучении грамматики русского языка как важного и особого раздела учебной дисциплины «Русский язык». Преподавание и изучение русского языка как иностранного в китайской аудитории немыслимы без усвоения его грамматической системы, построенной, как правило, по его внутреннему строению и языковому типу.

В изучении грамматики русского языка как иностранного существуют разные подходы. Инициатива введения термина «подход» исходила от английского методиста А.Энтони (1963) «для обозначения исходных положений, которыми пользуется исследователь относительно природы языка и способов овладения им. Будучи компонентом системы обучения языку, подход выступает в качестве самой общей методологической системы обучения, характеризующая существующие точки зрения на предмет обучения (язык) и возможности овладения им в процессе обучения» [18, с. 95].

Особый интерес представляет данный термин для педагогического персонала ввиду разношерстности самого понятия «подход». «В истории методики известны разные подходы к решению вопроса о роли и месте грамматики в обучении. Крайние точки зрения характеризовались тем, что грамматика: а) либо являлась отправным моментом и целью усвоения (грамматические методы); б) либо, наоборот, изгонялась из программы (крайние прямисты)» [13, с. 254].

В первой главе произведен анализ и обобщение точек зрения ученых-методистов касательно обучения грамматике русского языка как иностранного на коммуникативной основе. В этой связи автор целесообразным решением вопроса считает использование коммуникативно-деятельностного подхода в обучении грамматике, так как он не только лично ориентирован, но и направлен на то, чтобы была возможность применения всех компонентов речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) как инструмента порождения речи средствами изучаемого языка.

В настоящем исследовании выдвинута идея о том, что в обучении русскому языку как иностранному студентов китайской аудитории во главу угла должен быть поставлен именно коммуникативно-деятельностный подход. Этот метод не только лично ориентирован, но и направлен на то, чтобы была возможность использования речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) в качестве реального механизма порождения

реального общения. Для обеспечения общения студентов-китайцев средствами русского языка рассматриваются такие важные приёмы и способы, как ролевые игры, проблемные ситуации и спонтанное (неподготовленное) общение.

Студенты-носители китайского языка для достижения успеха и прогресса в усвоении русского языка и его грамматической системы всегда должны находиться в режиме говорения (речевого общения) с учетом их возможностей в личностно-индивидуальном, языковом, психологическом контексте. Несомненно, важна их внутренняя мотивация, всевозрастающий интерес в плане свободного владения русским языком в стенах вуза.

«Названный подход реализует основные требования к современному учебному процессу: коммуникативное поведение преподавателя на уроке; использование заданий, воссоздающих ситуации общения реальной жизни и предполагающих выполнение учебных действий в рамках таких ситуаций; параллельное усвоение грамматической формы и ее функции в речи (это обстоятельство приводит к сокращению количества выполняемых на занятиях тренировочных упражнений и повышению роли упражнений речевой деятельности); учет индивидуальных особенностей учащегося при ведущей роли его личностного аспекта, ситуативности процесса обучения, рассматриваемого и как способ стимулирования речевой деятельности, и как условие развития речевых умений» [18, с. 101].

В процессе обучения русскому языку как иностранному не должен стоять вопрос о целесообразности или нецелесообразности изучения его грамматического аспекта в коммуникативном аспекте. Ученые давно пришли к выводу, что коммуникативный подход к усвоению грамматических правил и закономерностей русского языка в иностранной аудитории является обязательным условием практического овладения языком. Особенно важно и эффективно усвоение грамматики через практику в речи путем морфологоситуативного подхода.

В китайском языке наблюдается несколько иная по сравнению с русским языком морфологическая классификация слов, так как в нем существует своеобразная связь грамматических элементов, иначе говоря, специфические системные связи между грамматическими единицами и явлениями. Выявление грамматического значения слов, в основном, происходит на синтаксическом уровне, а не на морфологическом. Такая специфическая характеристика грамматической системы китайского языка особенно ярко выражена на уровне структуры и построения словосочетаний и предложений. Изучающие китайский язык свидетельствуют о том, что в нем весьма трудно определить структурные аспекты и в целом сущность его грамматики.

Сказанное весьма существенно для студентов-китайцев, изучающих русский язык и его грамматику, так как они, как и все субъекты образования, должны говорить в соответствии с грамматическими закономерностями русского языка, которые отражаются в его правилах и особенностях.

Прикладная ценность освоения грамматики русского языка как иностранного состоит в том, что иноязычный студент не только лучше осознает морфологосинтаксический строй изучаемого языка, но и развивает аналитическое мышление, открывает путь к коммуникативно-

компетентностному подходу при изучении специфических особенностей грамматической формы, способность к обобщению.

Исследуемая проблематика в первой главе диссертации показала, что при организации учебного процесса по русскому языку как иностранному нельзя не учитывать грамматические знания и навыки студентов-китайцев по родному языку. Общеизвестно, что китайскому языку в отличие от русского языка присущи специфические черты и иные структурные особенности с четко очерченной грамматической системой. В частности, известно, что в родном языке обучающихся (студентов-китайцев) отсутствуют морфологические признаки, характерные русскому языку. Такое положение дел затрудняет точно определить ими грамматические значения и форм русского языка и закрепленность слов к определенной части речи.

«В методике известны различные способы введения нового грамматического материала. Различают чисто практический (лексический) и теоретико-практический (грамматический) способы ознакомления с новым грамматическим явлением. При теоретико-практическом способе ознакомление с новым грамматическим материалом может осуществляться индуктивно и дедуктивно. В практике преподавания иностранных языков имеет место рациональное сочетание индукции с дедукцией. Важно определить преимущество каждого из этих способов и факторы, влияющие на их выбор» [17, с. 273].

Отмечается, что обучение грамматике русского языка как иностранного должно быть построено на системной основе с учетом объема и содержания материала, подлежащего активному усвоению. Это говорит о том, что одним из ключевых вопросов методического обеспечения учебного процесса является тщательный отбор грамматического минимума с решением следующих задач: что отбирать и в каком примерно количестве? Решение вопроса определяется следующими факторами: целями обучения; уровнями владения русским языком студентами-китайцами; коммуникативной и структурной значимостью грамматических явлений.

Чисто с методической точки зрения большую роль в учебном процессе играет не менее другая важная сторона - рациональная подача отобранного грамматического материала. Особого подхода требует умение преподавателя переходить от грамматического значения к форме и от последнего (грамматической формы) к смысловому компоненту грамматического материала. Это так называемый сплав коммуникативного и структурного подхода. Оба подхода считаем совершенно логическими, дополняющими друг друга, облегчающими процесс восприятия нового грамматического материала, совершенно чуждого для иностранного студента, изучающего русский язык.

Анализ научной литературы показал, что методика преподавания русского языка для иностранцев выработала огромный опыт в плане разработки путей, способов и приёмов объяснения грамматического материала. Данный подход является весьма ключевым в контексте сознательного восприятия новой грамматической информации иностранными студентами и являющимся важным этапом работы преподавателя. Считаем, что новая грамматическая тема должна быть связана и объяснена на фоне общей грамматической системы русского языка.

Поскольку конечная цель обучения грамматике русского языка – выход к речи, на речевое высказывание, большую роль в этой иерархии задач играет последовательность работы над грамматическим материалом. В данной части работы проявляется педагогическое мастерство преподавателя и его компетентность в правильном с методической точки зрения подхода над раскрытием природы и закономерности грамматических явлений русского языка на занятиях, особенно, при работе над текстовым материалом, где должен быть реализован переход от смысла к форме. Иначе говоря, коммуникативная организация работы откроет путь к сознательному усвоению соответствующего грамматического материала.

Методисты и опытные педагоги на занятиях русского языка как иностранного обычно опираются на дифференцированно-индивидуальный подход при обучении русской грамматике иноязычным студентам. Так, одним из эффективных методов работы является работа с текстом, с фразой в отличие от отдельно взятого слова или словосочетания. Надо быть осторожной с традиционно используемым на занятиях перевода предложений на родной язык студентов. В целях контроля уровня понимания содержания переводимого материала путем перевода можно прибегать изредка, так как этот способ порождает интерференционные ошибки под влиянием родного языка на русскую речь обучающихся.

Технология обучения грамматике требует правильного объяснения грамматического явления, добиться его восприятия и понимания студентами-китайцами (языковая компетенция). Далее следует логическая проработка грамматического материала в целях автоматизации предложенных и усвоенных его форм. Это уже прямой путь к речевой компетенции. Это означает выход обучающихся к практическому применению усвоенных грамматических знаний русского языка в процессе речевого общения.

В первой главе особое место отведено методически оправданным и эффективным способам обучения грамматике русского языка как иностранного на текстовой основе. Такая методика работы облегчает процесс восприятия содержания текста с учетом особенностей грамматической формы языковых единиц. Примечательная сторона работы на основе текста заключается в том, что «грамматическая категория объясняется преподавателем в ее структурном выражении и в ее функционировании в речи (формируется лингвистическая компетенция)» [1, с. 133].

Рассматривая общую концепцию введения и презентации грамматического материала на занятиях по русскому языку, мы пришли к выводу, что преподаватель обязан систематически должен провести систематический контроль сформированности коммуникативной компетенции обучаемых. Такая цель преследует главный смысл изучения русского языка на дискурсно-коммуникативно-практической основе. Существенное место в системе контроля качества сформированной коммуникативной компетенции студентов могут быть рационально организуемые на занятиях по русскому языку учебные тексты, речевые ситуации и речевые интенции.

Содержание речевых ситуаций могут быть самые разнообразные, но, безусловно, связанные с учебным текстом в целях развития речевой деятельности студентов-китайцев. Например: узнайте у однокурсника, как он

собирается поздравить друга (подругу) с праздником «Навруз»? Что он хочет подарить другу по случаю национального праздника? Спросите у подруги: чем она будет заниматься в праздничные дни? Куда она может поехать, вместе с кем поедет? Скажите, как вы собираетесь праздновать «Навруз»? и т.п.

Огромную помощь в коммуникативной организации продуктивной активности студентов-китайцев на занятиях русского языка окажут задания по тексту с созданием ситуативно-тематической атмосферы общения. «Ситуативно обусловленные реплики определенного грамматического состава могут проговариваться с разными видами реконструкции (в форме прошедшего времени, в форме множественного числа и пр.); одновременно учащиеся овладевают полезными разговорными клише, частотными выражениями» [7, с. 263].

Сказанное выше еще раз напоминает истину о том, что научиться общению на русском языке действительно требует овладения его грамматическим строем, формами, признаками, особенностями на текстовой основе. Особенно это важно на фоне тех многочисленных и масштабных отличий на уровне грамматической системы русского и китайского языков. Грамматика, безусловно не является целью, а средством для достижения цели. Она важнейшее средство практического усвоения языка, составной компонент речевого продукта. Отсюда знание грамматики русского языка является прочным фундаментом, без которого не мыслимо ни восприятие, ни понимание текста. Именно грамматика выводит обучаемого на процесс речетворчества и реального общения средствами изучаемого языка.

Практика преподавания еще раз убедила нас в том, что для формирования коммуникативных навыков и умений студентов-китайцев знание грамматических законов и правил русского языка на текстовой основе дают возможность продуктивно использовать усвоенные слова и речевые конструкции в дискурсе. А предложения, как известно, имеют законченную мысль и коммуникативное значение в целях осуществления общения средствами данного языка. Говоря по-другому, обучение грамматике на коммуникативной основе - эффективный способ на пути практического овладения русским языком студентами-китайцами.

В главе отмечается, что обучение грамматике русского языка на текстовой основе, безусловно, является позитивным коммуникативным условием для активизации речевой деятельности студентов-китайцев. В этой связи, задача преподавателя сводится к тому, чтобы коммуникативные навыки и умения студентов тесно связывались с текстом, предложением, речевой ситуацией. Особенно позитивно разнообразить такую работу с использованием различных видов наглядности (картины, рисунки, схемы, таблицы). Например, в одной из занятий при изучении безударных гласных мы предлагали студентам составить предложения по картине, в которой находились слова с непроверяемыми или с проверяемыми безударными гласными.

Для студентов-китайцев существует еще одна трудная задача, связанная с методикой преподавания русского языка при обучении грамматике русского языка в китайской аудитории. Проблема связана как с грамматическими особенностями родного языка китайских студентов, так и

лингвистическими трудностями при усвоении ряда существенных правил и закономерностей русского языка. Обычно, преподаватели при возможности используют метод сравнительного подхода при объяснении грамматических явлений русского языка. Однако, здесь происходит то, что совершенно абсурдно такое сравнение из-за отсутствия многих грамматических признаков русского языка в родном языке студентов. Там, где возможно сравнение, наблюдается правильный перенос, а там, где отсутствует реальная лингвистическая база для сравнения, возникают случаи межъязыковой и внутриязыковой интерференции.

Отрадно, что в учебнике «Русский язык» для студентов-иностранцев, обучающихся на базе факультета русской филологии Таджикского национального университета, можно встретить различные учебные тексты, ситуативные диалоги, задания на наглядной основе, коммуникативные упражнения, которые позволяют преподавателям организовать учебный процесс на их основе в целях отработки и закрепления грамматических форм русского языка в составе речевых конструкций.

В этом контексте преподаватель обязан систематически контролировать уровень сформированности коммуникативной компетенции обучаемых на базе грамматического материала, подлежащего активному усвоению. Такая цель преследует главный смысл изучения русского языка на коммуникативно-практической основе. Существенное место в системе контроля качества сформированной коммуникативной компетенции студентов могут быть рационально организуемые на занятиях по русскому языку речевые ситуации и речевые интенции.

Коммуникативный подход при обучении грамматике русского языка иностранцам (студентам-китайцам) требует соблюдения ряда требований. В частности, основное внимание следует уделить тем грамматическим правилам и закономерностям, которые охватывают определенное в количественном плане слова и речевые конструкции, которые являются типовыми.

В русской грамматике много специфических особенностей, которые не могут не накладывать свой отпечаток и дополнительные трудности при ее изучении со всеми характерными чертами, свойствами и особенностями. Отсюда обучение грамматике русского языка на коммуникативной основе является позитивным фактором в активизации речевой деятельности студентов-китайцев. В этой связи задача преподавателя сводится к тому, чтобы коммуникативные навыки и умения студентов тесно связывались с предложением и текстом. Особенно позитивно разнообразить такую работу с использованием различных видов наглядности (картины, рисунки, схемы, таблицы).

В первой главе также раскрыта ценность обучения грамматическому аспекту русского языка в китайской аудитории на базе коммуникативного подхода. Отмечается, что коммуникативно-практическая цель изучения грамматических явлений русского языка призвана обеспечить эффективное построение учебного процесса в целях формирования и активизации речевой деятельности обучающихся по всем ее основным компонентам: аудирование (восприятие и понимание), говорение, чтение и письмо.

Ход настоящего исследования подтверждает, что формированию коммуникативной компетенции студентов-китайцев большую роль играет правильно построенная работа над изучением грамматики русского языка. На занятиях преподаватель акцентирует внимание студентов на возможность создания собственной мысли, речевого высказывания на основе теоретических знаний, закрепления изучаемых языковых знаков и элементов: слов, словосочетаний, речевых конструкций.

В этом процессе должен быть отработан обратный процесс: умение обучающимися выбора нужных слов и словосочетаний при выражении собственной мысли в составе предложения, соблюдая порядок расположения слов, фонетических и просодических закономерностей русской речи. Другая, не менее важная сторона вопроса – понимание речи собеседника, иначе чужого высказывания. Для этого необходимо сознательно делать выбор соответствующих речевых конструкций, образцов речи, слов и словосочетаний, чтобы соотнести их с выражаемыми значениями.

Например, студенту-китайцу очень трудно понять разницу между словоформами «*поставить – положить*», «*отметить – отмечать*», «*находить – найти*», «*взял – получил*», «*ответать – ответить*», «*выйти – выходить*» и др. Для этого на помощь приходит именно грамматика, так как в коммуникативном процессе звуковое оформление высказывания имеет неразрывную связь с правилами и закономерностями грамматического построения речи.

В ходе исследования выяснилось, что студенты-китайцы путаются в дифференциации форм совершенного и несовершенного видов в русском языке. Это грамматическое явление совершенно отсутствует в родном языке обучающихся, а в русском языке будто очень быстро можно изменить видовую форму глагола простой заменой одного звука или морфемы. Однако, как известно, такая структурная трансформация видовой формы глагола в русском языке имеет глубокий смысловой и грамматический акцент.

Для того чтобы студенты-китайцы не путали эти две видовые значения, следует им знать простое правило: глаголы несовершенного вида обозначают длительность или повторяемые действия без указания на начало или конец. Например: *писал, пишу, буду писать*. Глаголы же совершенного вида обозначают действия с указанием на начало или конец: *прочитал, нарисовал, написал, сделал, выполнил, ответил* и пр. Более того, обучающиеся должны осознать, что глаголы несовершенного вида отвечают на вопросы что делать? (писать, читать, рисовать); что делал? (писал, читал, рисовал); что будет делать? (будет писать, будет читать, будет рисовать).

Глаголы совершенного вида имеют иные, отличительные вопросы: **что сделать?** (*написать, прочитать, нарисовать*); **что сделал?** (*написал, прочитал, нарисовал*); **что сделает?** (*напишет, прочитает, нарисует*). Более того, знание правила о том, что в русском языке глагол несовершенного вида имеет три времени: *прошедшее, настоящее и будущее* (оно сложное будущее, состоит из двух слов: вспомогательного глагола *быть* и неопределенной формы спрягаемого глагола) откроет путь к правильному оформлению мысли студентами-китайцами. Следует объяснить студентам и то, что в отличие от несовершенного вида глагол совершенного вида имеет две времени:

прошедшее и будущее, причем оно простое по форме (состоит из одного слова).

Если морфологическая схема усвоения грамматики русского языка облегчает приёмы и способы использования учебных, стандартных действий, то ситуативная подразумевает собой применения системы учебных диалогов, конструкций и реплик, способствующих прочному усвоению программного материала по грамматике. «Хочется отметить, что в настоящее время широкое распространение получило работа с функционально смысловыми таблицами. Эти таблицы и система работы с ними созданы для самостоятельного коммуникативного овладения лексическими единицами и для организации самостоятельной работы в целом» [8, с. 69]. В данном случае отметим еще одно важное значение этой методики: «Использование данных таблиц дает возможность учителю предъявлять новые лексические единицы в удобном для использования виде, а у учащегося эти таблицы вызывают потребность использовать данные слова в речи» [8, с. 69].

Практика работы по овладению русским языком студентов-китайцев показывает, что при организации учебного процесса следует учесть особенности грамматического строя родного языка обучаемых. Дело в том, что для китайского языка в отличие от русского языка характерны иные структурные особенности с четко очерченной грамматической системой. В частности, известно, что в родном языке обучающихся (студентов-китайцев) отсутствуют морфологические признаки, характерные русскому языку. Такое положение дел затрудняет точно определить ими грамматические значения и формы русского языка и закрепить слов к определенной части речи.

В китайском языке наблюдается несколько иная по сравнению с русским языком морфологическая классификация слов, так как в нем существует своеобразная связь грамматических элементов, иначе говоря, специфические системные связи между грамматическими единицами и явлениями. Выявление грамматического значения слов, в основном, происходит на синтаксическом уровне, а не на морфологическом. Такая специфическая характеристика грамматической системы китайского языка особенно ярко выражена на уровне структуры и построении словосочетаний и предложений. Изучающие китайский язык свидетельствуют о том, что в нем весьма трудно определить структурные аспекты и в целом сущность его грамматики.

Полемизируя вокруг коммуникативной ценности изучения грамматики русского языка в китайской аудитории, отмечен еще один важный момент: исследование показало, что не всегда знания правил грамматики, грамматический состав учебного текста, выполнение различных заданий и упражнений по употреблению грамматических форм и значений поддерживают элементарный диалог, беседу, понять при чтении содержание того или иного информационного сообщения и пр. Всплывает законный вопрос: что именно нужно изучать из всего комплекса вопросов, входящих в основной круг грамматических сведений в целях обеспечения коммуникативной активности обучающихся? Как нужно это делать? Чисто методические вопросы, требующие своего решения.

Практика преподавания и изучения русского языка в китайской аудитории показывает, что усвоение падежных окончаний существительных

представляет для студентов большие трудности. Во-первых, в родном языке китайцев нет грамматического понятия падежа. Во-вторых, категория падежа в русском языке представляет собой словоизменительную категорию, которая способна выражать синтаксическое отношение имени к другим словам в функциях подлежащего, дополнения, обстоятельства, части сказуемого и пр.

Наблюдения, проведенные нами на занятиях русского языка в китайской аудитории, показали, что студенты допускают ошибки как в устной речи, так и письме: в безударных окончаниях в разных случаях. В частности, в родительном, дательном, предложном падежах 1 и 3 склонения и в предложном падеже. Произношение студентов часто расходится с написанием: слова «река», «село» они произносят «рэка», «сэло». В предложении «Студенты были в роще» китайцы слово «роще» произносят «рощэ» вместо «рощи».

Анализ состояния изучения грамматики русского языка показал, что студенту-китайцу, только-только приступившим к изучению русского языка, нужна постепенная адаптация к коммуникативному процессу, так как он пока еще не научился выбрать слова, речевые обороты, предложения для построения своей русской речи. Часто в ситуации речевого общения грамматические правила у него всплывают автоматически, где-то даже неосознанно с переходом на уровень осознанного грамматического анализа содержания высказывания, на автоматическое речевое построение, однако, не всегда правильное в грамматическом отношении.

В учебнике «Практический курс русского языка» для студентов, обучающихся на базе факультета русской филологии Таджикского национального университета, можно встретить различные учебные тексты, ситуативные диалоги, задания на наглядной основе, коммуникативные упражнения, которые позволяют преподавателям организовать учебный процесс на их основе в целях отработки и закрепления грамматических форм русского языка в составе речевых конструкций.

На одном из занятий преподаватель успешно проводил работу со студентами для закрепления форм родительного падежа имени существительного для выражения отрицания в речевых конструкциях. Например: «У меня (у него, у нее, у нас) нет времени (брата, сестры, учебника, тетради, возможности). Опора на такие образцы и конструкции речи, сознательное их усвоение через анализ конкретной ситуации дают возможность студентам активно участвовать в процессе речетворчества с использованием соответствующих грамматических форм с обоснованием причины: «Дайте мне, пожалуйста, книгу Ма Дэу». – «Нет, не могу без его согласия».

Коммуникативная ценность занятий по русскому языку подразумевает собой усвоение грамматического материала в режиме активизации речевой деятельности студентов-китайцев. Особенно, это отчетливо прослеживается при работе над чтением и пониманием содержания учебного текста. Обычно в текстах обнаруживаются различные грамматические формы слов, особенно, при их соединении в словосочетании и предложении. То есть тексты всегда наполнены «нужными» грамматическими единицами (формами и значениями).

Преподаватель русского языка должен быть ориентирован при работе над текстом в усилении речевого составляющего заданий и упражнений. При такой работе, обычно, в ходе диалога, беседы и иного формата речевого действия выражается со стороны собеседников чувств и эмоций типа: согласие, возражение, радость, печаль, понимание, вежливость, интолерантность и др. Особую роль в этом процессе призваны играть лексические темы на базе ранее усвоенного грамматического материала. Так, преподаватель, организуя работу над текстом *«Душанбе – столица Таджикистана»*, знакомит студентов не только с новыми единицами лексического плана, но и добивается сознательного усвоения форм предложного падежа существительных: *в Душанбе, в столице, в Таджикистане, на площади Исмоила Сомони, в проспекте Рудаки* т.д.

При изучении учебного текста «Моя профессия» студенты-китайцы имеют возможность усвоить и закрепить формы творительного падежа: *«Я буду филологом-переводчиком; «Моя подруга желает стать учителем русского языка»; «Я хочу быть хорошим специалистом»; «Моему другу нравится будущая его профессия»*. Работа над такими текстами в купе с правильным употреблением грамматических элементов и языковых конструкций в речи показала свою эффективность в пользу комплексно-коммуникативного подхода при усвоении той или иной лексико-грамматической темы. Здесь ни в коем случае не выделяется тот или иной языковой аспект при обучении, так как комплексность подхода наряду с его коммуникативной направленностью положительно влияет на формирование лингвистической способности обучающихся.

Грамматическое построение речи (коммуникативный процесс) не может не учитывать интонационное ее оформление. Интонация речи не только неразрывно связано с постановкой работы над правильным русским произношением. Природа интонации настолько уникальна и сложна, что она способна изменить тон голоса, открыто влияет на длительность и интенсивность звучащей речи. Без интонации нет ни предложения, ни коммуникации. А простым языком – нет и речи.

Говоря о коммуникативной ценности усвоения интонационных закономерностей русского языка в китайской аудитории, отметим, что многое в этом аспекте изучения языка зависит от умения обучающихся различать разные интонационные акценты предложения с целями высказывания: сообщение, вопрос, побуждение, приглашение, так как в них заложен основной смысл речевого действия. При сравнении разных интонационных структур русского предложения становится ясно, о чем конкретно идет речь в той или иной информации. Предложение *«Пойдем в библиотеку»* в зависимости от интонации выражает разные мотивы речевого высказывания. Оно может быть оформлено в виде простого сообщения, вопроса, приглашения и побуждения.

Полемизуя вокруг коммуникативной ценности изучения грамматики русского языка в китайской аудитории, хотелось бы отметить еще один важный момент: исследование показало, что не всегда знания правил грамматики, грамматический состав учебного текста, выполнение различных заданий и упражнений по употреблению грамматических форм и значений поддерживают элементарный диалог, беседу, понять при чтении содержание

того или иного информационного сообщения и пр. Всплывает законный вопрос: что именно нужно изучать из всего комплекса вопросов, входящих в основной круг грамматических сведений в целях обеспечения коммуникативной активности обучающихся? Как нужно это делать? Чисто методические вопросы, требующие своего решения.

Другой не менее важной задачей в первой главе диссертации было решение задачи о выделении учебного грамматического материала в методических целях (как объект усвоения). Нужно было выявить грамматические категории, подлежащие активному усвоению, содействующие практическому овладению русской устной речью. В данном случае мы имеем в виду грамматические явления русского языка, способные порождать известные трудности на фоне межъязыковой и внутриязыковой интерференции, отрицательно влияющие на выработку речевых умений и навыков студентов-китайцев. Отчетливо это проявляется с точки зрения отрицательного влияния не только родного языка, но и изучаемого языка обучающимся на сознательное усвоение грамматики русского языка.

Ситуативная обусловленность речи важная методическая сторона коммуникативного владения языком. «Ситуативные диалоги и взаимосвязанные реплики, иллюстрирующие определенную грамматику, весьма широко применяют в современных учебниках для иностранцев» [17, с. 277].

Студенту-китайцу, только-только приступившим к изучению русского языка, нужна постепенная адаптация к коммуникативному процессу, так как он пока еще не научился выбрать слова, речевые обороты, предложения для построения своей русской речи. Студент-китаец, как показывает практика обучения, имеет сильную мотивацию в сторону речевого высказывания, понимания речи собеседника. Часто в ситуации речевого общения грамматические правила у него всплывают автоматически, где-то даже неосознанно. Будто он переходит на уровень осознанного грамматического анализа содержания высказывания, на автоматическое речевое построение, не всегда правильное в грамматическом отношении.

Таким образом в организации учебного материала по грамматическому аспекту русского языка в китайской аудитории важно соблюдать принцип комплексности в его подаче и введении. Комплексность подачи грамматического материала тесно связана с работой над активизацией речевой деятельности студентов-китайцев. По сути, это отработка языкового материала, реализация коммуникативного подхода при построении учебного процесса над изучением грамматических правил и закономерностей русского языка, определяющие, в конечном итоге, приёмы и методы работы над грамматической темой и порядком ее введения.

Во второй главе – «Состояние обучения грамматике русского языка и формирование коммуникативных умений и навыков студентов-китайцев в условиях межъязыковой интерференции» речь идет об анализе действующей программы по русскому языку и учебника для студентов-иностранцев. Проведенный анализ свидетельствует о том, что в них определены содержание и объем грамматических знаний и навыков по русскому языку, которые должны получить студенты-китайцы во время обучения в вузе.

В новой Государственной программе «Совершенствование преподавания и изучения русского и английского языков в Таджикистане на период до 2030 года» [6] определены цели, задачи и приоритетные аспекты обучения русскому языку в образовательных учреждениях страны, реализация всех его направлений в современных условиях многоязычного образования в стране. В программе существуют пункты по обеспечению государственных и социальных гарантий педагогическому персоналу образовательных учреждений разной категории и структуры, кадровое, научно-педагогическое, материально-техническое и финансовое обеспечение Государственной программы. В программе особо отмечено использование возможностей для продуктивного международного сотрудничества в целях обмена опытом, подготовки и переподготовки учителей и преподавательского состав педагогических вузов, унификации, оптимизации и качественной организации учебно-воспитательного процесса.

В настоящее время в Республике Таджикистан идет масштабная работа по созданию качественных государственных стандартов по предмету «Русский язык», изданы и успешно функционируют новые программы и учебники по русскому языку в школах и вузах республики, в том числе, для студентов-иностранцев, обучающихся в вузах Таджикистана. Ныне многие вузы страны – Таджикский национальный университет, Международный университет иностранных языков им. Сотима Улугзода, Российско-Таджикский (славянский) университет готовят студентов, магистрантов и аспирантов-иностранцев по специальности «Русский язык и литература». Все инициативы и учебные мероприятия международного масштаба связаны с мудрой политикой Основоположника национального единства и мира, Лидера нации, Президента Республики Таджикистан, уважаемого Эмомали Рахмона, которые направлены на повышение качества образования и уровня изучения языковых дисциплин.

Во второй главе диссертации мы проанализировали программы и учебники русского языка, по которым студенты-иностранцы, в том числе китайцы, проходят обучение в вузах Таджикистана. Программы и учебники составлены на соответствующих кафедрах вузов, утверждены учебно-методическим советом высших учебных заведений.

Во всех программах (в большей степени мы ведем речь по Таджикскому национальному университету) основное внимание уделяется коммуникативному принципу обучения. Данный принцип во главу угла ставит организацию учебного процесса в целях овладения русским языком как средством общения. В этих целях в действующей программе, подготовленной кафедрой русского языка для нефилологических факультетов ТНУ, основной упор делается на формирование коммуникативной компетенции студентов в учебном процессе.

В объяснительной записке программы отмечены цели, задачи, принципы и методы обучения русскому языку в иностранной аудитории с акцентом развития речевой деятельности обучающихся. Поскольку к занятиям русского языка приступают студенты, еще не владеющие русским языком в программном объеме, главной задачей является взаимосвязанное обучение всем видам и компонентам речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо). «Под взаимосвязанном обучением видам речевой

деятельности понимается обучение, направленное на одновременное формирование нескольких видов речевой деятельности в рамках их определенного последовательно-временного соотношения на основе общего языкового материала с использованием языковых и речевых упражнений» [19, с. 321].

В программе русского языка для иностранных студентов вузов Таджикистана речевая деятельность обучающихся рассматривается в качестве приоритетной цели учебного процесса с возможностью использования современных методов обучения (коммуникативный, коммуникативно-деятельностный, коммуникативно-компетентностный, сознательно-практический, аудиовизуальный, аудиолингвальный и др.).

Программа нацеливает преподавателя русского языка в китайской аудитории на практическую цель – речевое общение на изучаемом языке. Данная цель направляется на достижение коммуникативно-деятельностного и сознательно-практического подхода к преподаванию и изучению русского языка. Для китайских студентов, приезжающих в Таджикистан, русский язык является также средством получения образования. Им интересно свободно владеть русским языком, использовать его как средство международного и межнационального общения, читать в оригинале произведения русской литературы. Наконец, русский язык нужен китайцам и иным иностранцам для их жизни и профессиональной деятельности. Все это сводится к реализации общих принципов коммуникативно-компетентностного обучения.

В программе русского языка отчетливо прослеживаются основные цели обучения русскому языку в иностранной аудитории. Это, прежде всего, практическая (коммуникативная), образовательная и воспитательная цели. Все указанные цели акцентированы в сторону использования русского языка для повышения иноязычной культуры обучающихся, расширения их лингвистического культурологического кругозора, увеличения знаний о русском мире, о жизни и культуре таджикского народа посредством русского языка. Эти программные установки позволили авторам учебника русского языка для иностранцев помещать в нем тексты познавательного и национально-культурного содержания.

В целом, программа русского языка в иностранной аудитории нацеливает преподавателя к выработке умений и навыков говорить, правильно воспринимать речь на слух, правильно читать и писать по-русски. Безусловно, условием реализации комплексного подхода к обучению русскому языку в китайской аудитории является овладение устной речью (говорением) на лексико-грамматическом уровне путем отработки и усиления компонента активного речевого общения на русском языке.

При анализе программы мы обратили внимание на постановку вопроса относительно расположения грамматического материала в ней. Выяснилось, что авторы программы учли весьма важный момент изучения грамматики в практических целях, обращая существенное внимание на усвоение правил орфографии, техники чтения. Более того, в программе дана установка ситуативно-тематическому представлению языкового материала на грамматической основе. Такой подход авторского коллектива вызывает одобрение, так как речевое общение на русском языке протекает в

конкретной ситуации общения с учетом грамматических правил и закономерностей формулирования мысли. Речевая ситуация всегда связана с деятельностью обучающихся в той или иной среде, коллективе, месте (студенты в библиотеке, на улице, в музее, на концерте, празднике, вечере и др.). Ценность программной установки в этом плане высока, так как сделать русскую речь студентов-китайцев естественной, приближенной к конкретной ситуации общения является важной задачей преподавания и изучения русского языка как иностранного на коммуникативно-компетентностной основе.

Особое внимание в программе уделено обогащению словарного запаса студентов-китайцев. Известно, что любое слово – это единица высказывания. Есть слово – есть предложение. Иначе говоря, грамматическая структура высказывания (речевой продукт) немыслима без предложения. Каждое усваиваемое слово студентом составляет основу его высказывания и мысли. Слово и грамматика рука об руку идут в направлении коммуникативного акта (процесса).

Например, знание студентами таких наиболее употребительных слов русского языка, как «студент, читать, книга, библиотека» позволяет им без особого труда высказаться по-русски: «Студенты читают книги в библиотеке». Более того, они получают информацию о том, что в этом предложении есть и грамматический субъект (подлежащее), и предикат (сказуемое), и прямое дополнение (или объект в винительном падеже), и обстоятельство (в библиотеке). Налицо связь лексического компонента с грамматическим на коммуникативной основе. Слова, усвоенные студентами, могут подвергаться структурным изменениям в составе предложения, изменяя интонацию и цель высказывания: «Где читают студенты книги?».

В программе грамматический минимум отобран с учетом его коммуникативной и функциональной ценности. Ввиду того, что в русском языке большие трудности вызывают усвоения грамматических категорий рода, падежа, числа, вида и времени глагола, словоизменительных и словообразовательных параметров, программа дает методические рекомендации касательно практического подхода к их изучению и отработки в учебном процессе.

В программе конкретизированы важнейшие цели обучения русскому языку в иностранной аудитории в контексте знакомства студентов с такими понятиями, как «лингвокультурная и лингвострановедческая компетентность, коммуникативная компетенция», что констатирует целесообразность реализации в учебном процессе коммуникативных и сознательно-практических задач овладения русским языком как средством межнационального и международного общения.

В главе анализу подвергнут также учебник «Практический курс русского языка» (авторский коллектив профессорско-преподавательского состава кафедры русского языка для нефилологических факультетов Таджикского национального университета - Г.Б.Мухаметов, Л.Т.Рузиева, У.И.Атакуллаев, М.Б.Нагзибекова и Г.М. Ходжиматова. Учебник представляет собой циклы занятий по речевым темам в соответствии с программными требованиями.

В учебнике даны речевые ситуации, коммуникативные задания и языковые упражнения, направленные на отработку образцов речевого высказывания на этикетной основе общения. Такие лексические темы, как «Мой университет», «В деканате», «На почте», «В столовой», «В буфете», «В библиотеке», «В поликлинике», «В транспорте», «В городе», «В театре», «В музее», «На экскурсии», «Разговор по телефону», «Обращение с просьбой», «Поздравление», а также многочисленные темы для общения (Рассказ о себе, семье, учебе; Друзья, знакомые; свободное время, увлечение, хобби, спорт, туризм, музыка, книга т.д.) являются надежной базой для организации речевого общения на правильной грамматической основе.

Учебник русского языка содержит ценные образовательные и воспитательные информации, направленные на обогащение словарного запаса обучающихся, сознательное усвоение типовых предложений, их модели и изучаемые формы слов. Учебные тексты дают преподавателю возможность работы над обучением аудированию, говорению, чтению, рассказыванию, по обогащению словарного запаса, усвоению специфических форм и структур грамматики русского языка.

При работе с учебником важно наблюдать над процессом работы студентов с ним в контексте систематического расширения их речевых способностей, динамики осознанного усвоения грамматических правил и закономерностей русского языка на коммуникативной основе. При наблюдении важно последовательно фиксировать результаты действия обучающихся. Шкалу для наблюдения можно рассматривать и создать с помощью вопросов, оценки уровня коммуникативной способности студентов на основе ранее усвоенных грамматических тем и явлений.

И в программе, и в учебнике недостаточно уделено внимание лингвострановедческому аспекту преподавания русского языка. Информационно-грамматический аспект учебника можно было бы пополнять за счет размещения в нем соответствующего словаря лингвистических терминов для активного усвоения. Это термины: префикс, суффикс, окончание, интонация, ударение, падеж, род, число, существительное, прилагательное, местоимение, числительное, наречие, глагол, инфинитив, вид, время, наклонение, конструкция, предлог, союз, частица причастие, деепричастие прямая речь, косвенная речь и т.п.

Обычно многие слова учебных текстов, диалога, монолога, бесед имеют в своем составе слова с национально-культурным компонентом. Их называют безэквивалентной лексикой, словами-реалиями, не подвергающим переводу и их осмысление проходит через призму понятийных аналогов, усвоение которых предоставляет определенные учебные и психологические нагрузки. Несомненно, включение в учебник русского языка для иностранцев в качестве приложения подобных дополнительных материалов оказало существенную помощь в практическом овладении русского языка в иностранной аудитории.

Более того, были бы интересны для обучающихся изучение текстов, связанных с национальными традициями русского народа, обычаями; усвоение определенного количества пословиц и поговорок, их сравнение в понятийном плане соответствующими афоризмами китайского языка и

китайской культуры. В русском языке много известных крылатых слов и выражений, много исторических имен, городов, фамилий.

На базе огромного количества подобного информативного материала, прецедентных имен и выражений студенты-китайцы могли бы получить ценные сведения реалиях русской культуры и российской действительности. Такие трудно понимаемые студентам-китайцам слова-понятия *«ватрушки, Буратино, парус, малина, черемуха, подснежник, лес, крестьянин, север, снегурочка, Дед Мороз, сани, снеговик, каток, река Волга»* окажут неоценимую помощь студентам-китайцам в обогащении культурологического запаса.

В учебнике все же встречаются ряд слов-реалий (безэквивалентная лексика), которые истолкованы и семантизированы, в основном, средствами русского языка, так как их перевод не представляется возможным на родном языке обучающихся. Это такие слова-реалии, как «холоп», «печурка», «чащоба», «аллея», «полос», «гармонь», «балагурь», «тулуп», «плющ», «заря», «сосна», «клён», «черемуха», «ландыш», «берёза», «колыбель», «гранит», «плющ», «блудница», «балагур», «блиндаж», «извозчик», «пролетка» и мн. др.

Проведённый анализ программы и учебника русского языка для иностранных студентов показывает, что они, в целом, направляют преподавателя и обучающихся на сознательно-практическое и коммуникативно-компетентностное его изучение. Однако также выявлены ряд недостатков, которые могли бы дать возможность более качественно и продуктивно организовать учебный процесс на высоком коммуникативном уровне.

Обычно многие слова учебных текстов, диалога, монолога, бесед имеют в своем составе слова с национально-культурным компонентом. Их называют безэквивалентной лексикой, словами-реалиями, не подвергающим переводу и их осмысление проходит через призму понятийных аналогов, усвоение которых предоставляет определенные учебные и психологические нагрузки. Несомненно, включение в учебник русского языка в качестве приложения подобных дополнительных материалов оказало бы существенную помощь в практическом овладении русского языка в иностранной аудитории.

Более того, были бы интересны для обучающихся изучение текстов, связанных с национальными традициями русского народа, обычаями; усвоение определенного количества пословиц и поговорок, их сравнение в понятийном плане соответствующими афоризмами китайского языка и китайской культуры. В русском языке много известных крылатых слов и выражений, много исторических имен, городов, фамилий.

На базе огромного количества подобного информативного материала, прецедентных имен и выражений студенты-китайцы могли бы получить ценные сведения реалиях русской культуры и российской действительности. Такие трудно понимаемые студентам-китайцам слова-понятия *«ватрушки, Буратино, парус, малина, черемуха, подснежник, лес, крестьянин, север, снегурочка, Дед Мороз, сани, снеговик, каток, река Волга»* окажут неоценимую помощь студентам-китайцам в обогащении культурологического запаса.

Важным разделом во второй главе диссертации является проблема межъязыковой интерференции и выявление основных зон ее возникновения, которые играют существенную роль в разработке теоретических основ обучения грамматическому строю русского языка в китайской аудитории.

В научной литературе и во множестве одноязычных словарях встречаем различное толкование термина «интерференция». Учебный словарь иностранных слов данное явление характеризует как «такое взаимодействие языков при их контакте, которое приводит к проникновению элементов и свойств одного языка в систему другого языка» [9, с.212].

В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» дана следующая трактовка и толкование термина интерференция: «Интерференция – взаимодействие языковых систем в условиях двуязычия, складывающегося либо при контактах языковых, либо при индивидуальном освоении неродного языка; выражается в отклонениях от нормы и системы второго языка под влиянием родного» [10, с.125].

В этой связи в диссертации отмечено, что методика преподавания русского языка как иностранного предлагает эффективные приемы и средства работы с обучающимися в плане предупреждения и профилактики межъязыковой интерференции.

В третьей главе диссертации - «Методическое обоснование эффективности коммуникативного подхода при обучении грамматике русского языка как иностранного студентов-китайцев» - подробно дано описание важнейшей проблемы, связанной с объемом и содержанием языкового материала. В частности, предложена постановка вопроса об отборе грамматического минимума по русскому языку, подлежащего активному усвоению, на основе реализации функционально-коммуникативного принципа. «Значение овладения грамматикой определяется тем, что в силу обобщающего характера своих законов знание грамматики облегчает овладение языком» [2, с. 97].

Анализ показал, что при обучении грамматике русского языка в китайской аудитории важное место занимает ориентация работы на коммуникативно-деятельностный подход. Последнее требует необходимости научно-методического обоснования отбора грамматических единиц (морфологических и синтаксических) на функционально-системной основе.

Выяснилось, что современные тенденции в области лингводидактических исследований, практика преподавания русского языка иностранцам, ориентированная на коммуникативно-компетентностный подход, требует необходимости научно-методического обоснования отбора грамматических единиц (морфологических и синтаксических) на функционально-системной основе. Это говорит о том, что русский язык не только совокупность отдельных уровней, образующих целостную систему, но, прежде всего, функционирующая система, имеющая цель его обучения на коммуникативной основе.

Практика преподавания русского языка иностранцам (в нашем случае – студентам-китайцам) подтверждает, что усвоение грамматических правил имеет огромное значение. Для того, чтобы правильно говорить, читать, писать, необходимо не только овладеть определенным количеством словарного минимума, но и уметь правильно употреблять выученные слова,

уметь строить предложения, уметь изменить слова в речи по законам и нормам грамматики русского языка.

В главе отмечается, что знание правил и закономерностей грамматической системы русского языка как иностранного в китайской аудитории содействует выбору правильных методических подходов в целях коммуникативной организации учебного процесса, предупреждения грамматической интерференции, минимизации ошибок в речевой деятельности обучающихся. В этой связи необходимо проделать определенную работу по определению объема и содержания языкового материала, подлежащего активному усвоению (отбор грамматического минимума, его презентации на занятиях русского языка). Грамматика в условиях иноязычного образования преследует главную цель - обеспечение коммуникативной компетенции обучающихся.

В главе автор аргументирует важность и целесообразность отбора грамматического минимума по русскому языку, подлежащего активному усвоению с учетом функционально-коммуникативного его назначения. В научной литературе выдвинуты и обоснованы основные принципы отбора грамматического минимума. Каждый выявленный и предложенный принцип отбора грамматического материала по степени практического значения играет существенную роль для коммуникативного построения учебного процесса с точки зрения его практической целесообразности. В частности:

- практическая ценность грамматического явления для построения речи средствами данного языка;
- распространенность и продуктивность грамматического явления;
- сочетаемость грамматического явления с другими языковыми явлениями;
- зависимость грамматического материала от условий и целей обучения;
- необходимость учета родного языка обучающихся и т.п.

В свете отмеченных критериев отбора грамматического минимума в учебных целях, задача обучения на начальном этапе требует строгого ограничения грамматического материала, обращая внимание на темы, которые имеют возможность получить наполнение на представленный словарный минимум, содействуя использованию в практической речевой деятельности. Здесь не надо путать количественные ограничения и качественные изменения внутри грамматической системы изучаемого языка. Прежде всего надо исходить из соображения дальнейшего, более глубокого изучения грамматических явлений русского языка и их позитивного влияния на речевую деятельность обучающихся.

Отбор грамматического минимума по русскому языку для студентов-китайцев требует учета синтаксической сочетаемости знаменательных слов, особенно, глагола как важнейшего компонента предложения. "Каждый, кто изучал и изучает иностранный язык, знает по собственному опыту, что невозможно правильно составить фразу и без ошибок употреблять слова, если неизвестны или плохо усвоены законы, правила их соединения в предложении и сочетаемости друг с другом. Вот почему проблема сочетаемости занимает одно из центральных мест в лингводидактике,

особенно, в связи с напряженными поисками наиболее эффективных, интенсивных методов обучения русскому языку иностранцев» [3, с. 67].

Наконец, отметим еще одну существенную особенность отбора грамматического минимума по русскому языку для студентов-китайцев, обучающихся в вузах Таджикистана. Речь идет о принципе системности в отборе и подаче грамматического материала с точки зрения психологических особенностей овладения русским языком как иностранным. Речь идет о дифференциации типичного и единичного в грамматике. «Использование критериев образцовости и продуктивности означает, что в грамматический минимум включаются не все модели и типы словоизменения, а только образцовые и продуктивные (т.е. дающие широкие возможности для варьирования своего лексического наполнения в пределах словарного минимума) и продуктивные типы словоизменения (т.е. распространяющиеся на большое количество слов лексического минимума), в чем обнаруживается связь грамматического минимума с лексическим» [5, с. 106].

В главе описана типология грамматических ошибок китайских студентов, отмечено, что процесс обучения грамматической системе русского языка как иностранного порождает известные ошибки и трудности усвоения вследствие несовпадения грамматической системы родного языка обучающихся и изучаемого языка. Ошибки студентов-китайцев связаны, прежде всего, с грамматическим строем русского языка как языка совершенно иного структурного типа, нежели родной язык обучающихся в грамматическом аспекте.

Языковые и речевые ошибки, в основном, связаны с процессом усвоения грамматической категории рода, числа и падежа существительного, вида и времён глагола, которые на уровне родного (китайского) и изучаемого (русского) языков имеют существенные структурно-функциональные отличия и особенности выражения. Особенно большие затруднения у студентов-китайцев вызывают усвоение падежных функций и формоизменений имени в условиях формирования коммуникативно-компетентного обучения русскому языку.

Основные проблемы также связаны с несоответствием правил и закономерностей грамматики русского языка и родного языка обучающихся. Их можно сгруппировать на следующие категории:

1. Грамматические явления, совпадающие в обоих языках.
2. Грамматические правила и закономерности, частично совпадающие в языках.
3. Грамматические явления изучаемого языка, совершенно новые для обучающихся с точки зрения сознательного восприятия, понимания и употребления.

Анализ показал, что ошибки грамматического характера в русской речи студентов-китайцев часто возникают по второй и третьей позициям. Как частично совпадающие грамматические закономерности, так и новые для обучающихся языковые категории требуют особого отношения в процессе организации учебного процесса на занятиях русского языка. Особенно трудно обучающимся воспринимать специфические грамматические формы спряжений глаголов в русском языке; видов склонения существительных (первое, второе, третье склонение).

Студентам трудно дается осмысление роли глагола в предложении в качестве сказуемого при реальном согласовании с подлежащим. Обучающиеся с трудом научаются правилам согласования подлежащего и сказуемого в речевом потоке (*Студенты читают; Мой друг сказали; Они пришли в университете* др.). В практике речевой деятельности это несоответствие на уровне согласования между подлежащим и сказуемым является причиной возникновения множества ошибок студентов-китайцев.

Сравнение двух языков показывает, что согласование глагола-сказуемого в настоящем или простом будущем времени с подлежащим является частично совпадающими, так как в 3-лице множественного числа согласование сказуемого с подлежащим в китайском языке существенно отличается от подобного согласования в русском языке:

*он читает –
они читают –
он приехал –
они приехали
он играет –
они играют –*

Предупреждение и устранение подобных ошибок требует от преподавателя русского языка в китайской аудитории ясное и четкое разъяснение этого грамматического правила, довести до сознания обучающихся недопущения этих ошибок в русской речи. Ошибки должны осознаться, а не механически исправляться. Для этого следует дать дополнительную информацию касательно согласования глагола-сказуемого в 3-м лице множественного числа с подлежащим, отработать их в упражнениях, способствующих прочному усвоению этого грамматического правила.

Практика преподавания русского языка иностранным студентам, а также ход настоящего исследования показывает, что усвоение основных грамматических явлений целесообразно увязывать с изучением грамматических свойств и особенностей русских слов. Речь, прежде всего, идет о категории рода и падежа в имени существительного, согласовании главного слова с зависимым словом в словосочетании, об управлении глаголов и предлогов и пр. Особый подход к себе требует категория глагольного вида по причине полного несоответствия между русским и китайским языками.

Для предупреждения грамматических ошибок обучающихся следует вести работу в направлении выработки автоматизированных навыков и умений. Например, нужно объяснять студентам, что падежное окончание существительных определяется путем вопроса от главного слова к зависимому: *Много народа (где?) на улице.* То есть, слова женского рода, отвечающие на вопрос где? имеют окончание -е.

Минимизация грамматических ошибок студентов-китайцев во многом зависит от правильного подхода преподавателя на занятиях. Самое главное – сознательное усвоение студентами грамматических закономерностей русского языка. В частности, в словосочетаниях, соединенных по способу согласования, формы рода, числа и падежа основного слова показывают, в каком роде, числе и падеже должны употребляться зависимые слова.

Зависимыми словами являются местоимения *этот, мой, твой*, имена прилагательные *красивый, голубой, вкусный* и мн. др.

Грамматические ошибки в русской речи обучающихся наблюдаются также при словоизменении глаголов русского языка. Известно, что наблюдается большое разнообразие склоняемых форм существительных, прилагательных, числительных, которые обладают сложными вариантами падежных окончаний. Более того, глагольные формы характеризуются разнообразием в изменении основы (в формах настоящего и будущего времени), особым соотношением основ инфинитива и настоящего времени. Отсюда для студентов-китайцев, изучающих русский язык, важно и нужно усвоить спряжение глаголов (первое и второе спряжение), чтобы избежать возникновения грамматических ошибок в речи.

Предупреждение и устранение подобных ошибок требует от преподавателя русского языка в китайской аудитории ясное и четкое разъяснение этого грамматического правила, довести до сознания обучающихся недопущения этих ошибок в русской речи. Ошибки должны осознаваться, а не механически исправляться. Для этого следует дать дополнительную информацию касательно согласования глагола-сказуемого в 3-м лице множественного числа с подлежащим, отработать их в упражнениях, способствующих прочному усвоению этого грамматического правила.

В третьей главе подробно рассмотрена технология коммуникативного подхода при обучении студентов-китайцев грамматической системе русского языка как иностранного в вузах Таджикистана на модельной основе.

Реализация поставленных целей и задач при обучении русскому языку студентов-китайцев на начальном этапе требует особый подход в плане выбора технологии обучения. Речь идет о создании полноценной языковой среды и комплексном развитии основных компонентов и видов речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) с доминирующей роли обучения устной речи, а в качестве основной цели обучения выдвигалось коммуникативное (практическое) овладение русским языком обучающимися. Это «вызывало к жизни разработку деятельностно-личностно-коммуникативного (в практике его обычно называют «коммуникативным») метода, в котором в центре внимания находится формирование коммуникативной компетенции, уделяется большое внимание учету личностных особенностей ученика, коммуникативной мотивированности учебного процесса» [8, с. 9].

Формула речевой деятельности подразумевает собой развитие речевых навыков и речевых умений обучающихся. Как отмечают Е.И.Пассов и Н.Е. Кузовлева, «как бы мы прекрасно ни разобрались в философии коммуникативного иноязычного образования и как бы мы ни овладели его принципами, конкретная работа на занятии, если мы хотим достичь желанной цели, потребует от нас мастерства в формировании речевых навыков и речевых умений» [13, с. 283].

Ученые-методисты солидарны в том, что коммуникативная компетенция по своей сути целенаправленно и мотивированно, означает всевозможные параметры реального общения. Она (коммуникативная компетенция) достигается в результате обучения речевой деятельности на

основе грамматических и иных языковых средств в условиях порождения речи в конкретной ситуации общения. «Общение является одним из важнейших условий формирования сознания и самосознания личности, стимулятором его развития, условием формирования его психических свойств» [13, с. 107].

Наблюдения, проведенные нами с ходом преподавания и изучения русского языка в аудитории с китайскими студентами, показывает, что все аспекты языка, включая его грамматику, в той или иной степени связаны с деятельностью и стремлением обучающихся. Иначе говоря, «коммуникативное обучение иностранным языкам носит деятельностный характер, поскольку речевое общение осуществляется посредством речевой деятельности, которая, в свою очередь, служит для решения продуктивной человеческой деятельности в условиях «социального взаимодействия» общающихся людей.

В настоящей главе диссертации речевая направленность обучения грамматическому аспекту русского языка рассматривается как приоритетная цель иноязычного образования в китайской аудитории. Говоря по-другому, грамматические единицы русского языка усваиваются через общение, на базе речевых и типовых конструкций и направлен на практическую организацию занятий. В данном случае можно смело утверждать, что формирование коммуникативной компетенции студентов-китайцев происходит на базе приобретаемых языковых (грамматических) знаний.

Как видно, коммуникативная компетенция студентов-китайцев по русскому языку объединяет грамматическую компетенцию (знание его закономерностей), направлена на формирование коммуникативной компетенции обучающихся, активного участия в процессе речевого высказывания.

Коммуникативная направленность обучения грамматике русского языка в китайской аудитории ставит преподавателя в положении активного проводника, реализующего коммуникативную стратегию иноязычного образования. Данная стратегия, согласно представленной нами модели, должна форсировать адаптацию студентов-китайцев к активным коммуникативным действиям в условиях конкретной речевой ситуации.

В соответствии с выбранной моделью, обучение грамматическому явлению русского языка студентам-китайцам целесообразно организовать, опираясь на текстовый материал. Текст как важный элемент речевого компонента содействует не только пониманию его содержания, но что привлекательно, повышает мотивационную составляющую субъектов образования. Методика преподавания рекомендует в этом направлении различные способы и приёмы введения и закрепления грамматического материала на основе текста. Одним из эффективных приёмов и методов является использование лексико-грамматической таблицы.

Таблицы должны составляться так, чтобы одновременно могли раскрыть и значения новых слов, и суть определенного грамматического явления. Например, в качестве образца на одном из занятий русского языка в аудитории с китайскими студентами использовали таблицу на тему «Моя бабушка». Это таблица и лексическая, и грамматическая, приурочена к усвоению превосходной степени прилагательных русского языка, третьего лица единственного/множественного числа глаголов в настоящем времени. Слова употребляются в ней в целях закрепления грамматической темы с

последующим выходом в речевое общение на ситуативно-коммуникативной основе.

Такие таблицы можно назвать логико-синтаксическими схемами, которые правильно направляют обучающихся к формулировке своего высказывания. Для успешной работы в этом направлении многое зависит от мастерства преподавателя, который умело управляет коммуникативным процессом на базе отработки соответствующего грамматического материала. По сути, поучается так, что изучение грамматической темы сопровождается использованием логико-смысловой модели.

В качестве примера приведем еще одну таблицу на тему «Моя учеба в университете» на основе логико-смысловой модели. Данная модель не только закрепляет усвоенные слова, но и содействует формированию самостоятельного высказывания обучающихся средствами русского языка по грамматической теме.

РАССКАЖИ О СВОЕМ УНИВЕРСИТЕТЕ

Университет известен в стране и за рубежом.

Университет готовит специалистов разного профиля.

Университет с большими традициями и историей.

Университет готовит специалистов-лингвистов.

Университет принимает студентов из разных стран и пр.

ПОЧЕМУ ТЫ ВЫБРАЛ ЭТОТ УНИВЕРСИТЕТ

В университете учится моя подруга.

В университете работают хорошие специалисты-педагоги.

В университете действует «Центр Конфуции».

В университете учатся студенты из моей страны.

В университете я учусь по специальности «Учитель русского языка».

Как видно, студенты, опираясь на логико-смысловую модель, могут выразить свои мысли на русском языке, так как осмысление каждого вопроса облегчает формулировку высказывания обучающихся. Предложенная модель ускоряет личностно-ориентированное стремление студентов-китайцев к овладению русским языком, позволяет им осуществлять самоконтроль над своей речевой деятельностью и правильного грамматического оформления высказывания. Подобное модельное построение языкового материала удобно в плане графической интерпретации изучаемой лексико-грамматической темы. Они постепенно учатся говорить по-русски с соблюдением грамматических правил и закономерностей изучаемого языка на коммуникативно-ситуативной основе.

В качестве образца на одном из занятий по русскому языку мы продемонстрировали студентам-китайцам логико-смысловую модель по теме «Путешествие», предложенную А.В.Конышевой. Ее можно использовать как образец при работе над многими лексико-грамматическими темами. Особенно она ценна при изучении русской грамматики с учетом ее сложностей для студентов-китайцев. Схема-модель способствует сознательному осмыслению вопросов и ответов, родовых и падежных окончаний, видовременных форм глагола, согласования главного и зависимого слова в роде, числе и падеже и др.

Итак, приведем схему-модель, предложенную А.В.Конышевой по теме «Путешествие»: [8, с. 75].

**«Каким было твое
путешествие?»**

Ты ездил...?

**Как долго ты
пробыл там?**

| | | |
|-----------------------|-------------------|----------------------------|
| <i>Замечательным</i> | <i>к морю</i> | <i>все каникулы</i> |
| <i>Фантастическим</i> | <i>на турбазу</i> | <i>месяц</i> |
| <i>Великолепным</i> | <i>в деревню</i> | <i>неделю (две недели)</i> |

ПУТЕШЕСТВИЕ

**Какими были
твой соседи?**

Каким был отель?

Ты останавливался...?»
[8, с. 75].

Ответы

студентов:

| | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------|
| <i>Дружелюбными</i> | <i>дешевым</i> | <i>в отеле</i> |
| <i>Приятными</i> | <i>дорогим</i> | <i>у друзей</i> |
| <i>Замечательными</i> | <i>комфортабельным</i> | <i>жил в палатке</i> |
| <i>Безразличными</i> | <i>без удобств</i> | <i>снял квартиру</i> |

На занятиях русского языка студенты-китайцы с большим интересом выполняют лексико-грамматические задания. Например, для того, чтобы употреблять в своей речи глагол «говорить» (с приставками, как отглагольное существительное), студенты учатся ставить вопросы к глаголу. Например:

Говорить – с кем? о чём? кому? о чём

Сказать – кому? о чём?

Поговорить – с кем? о чём?

Образцы:

Я говорил с другом о встрече.

Я говорил другу об этом раньше.

Я уже сказал об этом другу.

Я хочу поговорить с другом о встрече.

В третьей главе подробно описана методика обучения студентов-китайцев грамматическому аспекту русского языка как иностранного на коммуникативной основе. Отмечается, что методика работы над усвоением грамматического аспекта русского языка на занятиях можно организовать разными путями. Известны чисто практический (лексический) способ, а также теоретико-практический (грамматический) приём ознакомления с новым языковым материалом. Кроме этого, важным этапом является введение нового грамматического материала на основе отмеченных выше способов и приёмов.

Например, употребление местоимений «его, ее, их» эффективнее объяснить на конкретных контекстуальных примерах: **книга** (газета, сестра, отец, друзья) брата – **его книга** (газета, сестра, отец, друзья). В таких случаях словесные объяснения не могут дать желаемого результата. Это говорит о том, что употребление различных разрядов местоимений целесообразно демонстрировать на контекстуальной основе в целях расширения как словарного запаса, так и развития грамматических навыков обучающихся на основе речевой конструкции и высказывания.

Методика подсказывает рациональные приёмы и способы работы над усвоением и употреблением различных грамматических форм. В абсолютном большинстве случаев трудности в усвоении грамматического материала представляют собой двойной характер. Первое - запоминание определенной грамматической формы. Второе – практическая реализация усвоенного грамматического материала в русской речи.

Для того, чтобы убедиться в эффективности выработки грамматических навыков студентов-китайцев на коммуникативной основе,

мы провели небольшой обучающий эксперимент. Основная его цель - проверить обучающие возможности, эффективность разработанной методики. Нам следовало определить и проверить динамику продвижения студентов в контексте сознательного усвоения грамматических явлений русского языка, выявить причины адаптации обучающихся к иному построению мысли средствами изучаемого языка.

Цель эксперимента состояла в уточнении знаний и навыков обучающихся в способности использования различных грамматических форм, морфем, окончаний слов в разных вариациях. По сути, здесь имелось в виду направление работы от грамматического правила к его правильному употреблению в речи, осознания правила о том, что грамматические закономерности русского имеют непосредственную связь с грамматической формой слова, значением, способами его образования.

Анализ ответов студентов показал существенные недочеты в их русской речи по данному заданию. Приведем примеры неверного ответа отдельной части обучающихся:

- *Портфель учитель на стол лежит.*
- *Это преподаватель портфель.*
- *Этот платье Нина.*
- *Книги находится на шкафу.*
- *В шкаф мы видим книга и т.д. и т.п.*

Анализ ответов студентов-китайцев показал их ошибки в контексте употребления падежных форм слова с предлогами. Особенно в плане того, что существительные в русском языке в косвенных падежах употребляются без предлогов и с предлогами. Предлог обычно уточняет значение падежа. К примеру, предлоги **НА, ПОД, В, ЗА** уточняют значение винительного падежа: они показывают, куда направлено действие: на поверхность предмета (*на шкаф*), ниже предмета (*под шкаф*), внутрь предмета (*в шкаф*), на другую сторону предмета (*за шкаф*).

В ходе эксперимента в целях выявления уровня выработки грамматических навыков студентам были даны задания с использованием разных видов наглядности.

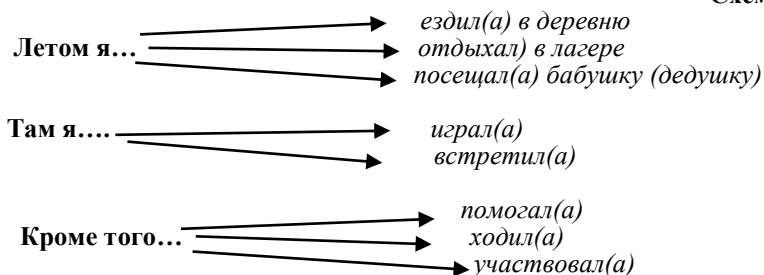
Таблица 1. Посмотрите на рисунки. Скажите, что вы видите.

| Рисунок №1 | Рисунок №2 | Рисунок №3 |
|-------------------|-------------------|-------------------|
| Комната: | Улица: | Магазин: |
| <i>1</i> | <i>почта</i> | <i>магазин</i> |
| <i>стул</i> | <i>автобус</i> | <i>костюм</i> |
| <i>телевизор</i> | <i>библиотека</i> | <i>галстук</i> |
| <i>шкаф</i> | <i>аптека</i> | <i>пальто</i> |
| <i>диван</i> | <i>театр</i> | <i>конфеты</i> |
| <i>кресло</i> | <i>стадион</i> | <i>кофе</i> |

2. Посмотрите на рисунки. Скажите, что здесь можно купить. Попросите нужные вам предметы, продолжив предложение: *Дайте, пожалуйста,*

3. Задание на проверку грамматических умений и навыков студентов (например, по теме «Прошедшее время глагола»), используя следующие речевые опоры:

Схема 1.

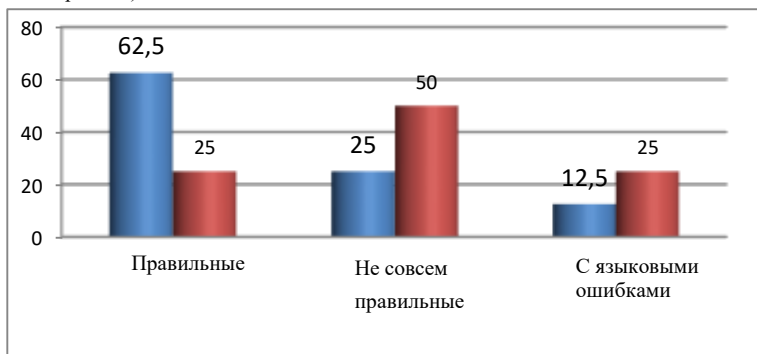


Выполненные студентами-китайцами задания позволили нам выявить степень их осведомленности в области образования форм грамматических явлений русского языка, понимания ими грамматических значений слова (идти от значения (смысла) к форме. Предложенные речевые опоры обучающиеся сумели правильно использовать в конкретной фразе с раскрытием их действий (встретить, помогать, участвовать, играть и т.д.).

Для многих студентов такие глаголы, как *читать – прочитать, смотреть – посмотреть, писать – написать, рассказать – рассказывать* и мн. др. одно и то же, без особенностей однократности или длительности совершения того иного конкретного действия.

Диаграмма №1.

Количественный анализ выполнения задания на материале падежных форм существительных с глагольным управлением (цифры вычислены из расчёта на каждого испытуемого в среднем)



Некоторые вопросы в ходе эксперимента мы намеренно усложняли для того, чтобы проверить уровень понимания студентами-китайцами падежную систему русского языка, умения задавать вопросы к каждой падежной форме при помощи опорного вопроса.

В ходе эксперимента важным моментом для нас было выявление уровня сформированности речевых умений студентов-китайцев на основе диалога, бесед на ситуативной основе. Например, студентам было интересно высказаться, пользуясь приобретенными грамматическим умениями и навыками вокруг таких жизненно важных тем, как «Разговор с другом», «В

университетской библиотеке», «В столовой; «В транспорте»; «В аптеке» и т.д.

Таблица 2.

Оценка сформированности речевой компетенции студентов-китайцев на ситуативно-тематической основе

| Задание | Количество студентов | | Речевая активность | | Количество языковых ошибок | |
|---|----------------------|--|--------------------|--|----------------------------|----|
| | 30 | | 26 | | ГО | ФО |
| 1. Беседа «Разговор с другом» «В транспорте» | 30 | | 25 | | 14 | 12 |
| 2. Беседа по картине «В университетской библиотеке» | 30 | | 24 | | 12 | 10 |
| 3. Диалог: «В столовой» «В аптеке» | 30 | | 24 | | 17 | 12 |
| | 30 | | 26 | | 16 | 14 |
| | 30 | | 28 | | 14 | 12 |

Примечание: ГО - грамматические ошибки; ФО – фонетические ошибки.

Многие задания нами были варьированы в целях получения достоверной информации о степени и содержания речевого высказывания студентов, о количестве составленных ими фраз и предложений, активности на основе предложенных заданий с использованием наглядных средств. Например: «Составьте небольшой рассказ по картине»; «О чем беседуют подруги»; «Расскажите о празднике «Навруз» в Таджикистане» и т.д.

В целом, можно прийти к выводу, что при обучении грамматическому аспекту русского языка в китайской аудитории одновременно следует вести работу в трёх направлениях: *лингвистической, речевой и коммуникативной*. Если та или иная грамматическая тема (категория) усваивается обучающимися в структурном выражении с дальнейшим функционированием в речи, то открывается широкая дорога в сторону *лингвистической компетенции*. Если же грамматическое явление (тема) достаточно часто и многократно отрабатывается в процессе речевого акта, то, несомненно, формируется *речевая компетенция*. Во всех других случаях, где просматривается использование того или иного грамматического материала во фразе и высказывания обучающегося, то это является свидетельством уровня *коммуникативной компетенции*.

В **заключение** подведены итоги проделанной диссертационной работы, отмечено подтверждение рабочей гипотезы, решены задачи, поставленные в диссертации.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Анализ исследуемой проблемы в диссертации свидетельствует о том, что грамматика как одна из важнейших разделов языкознания является объектом пристального внимания и исследовательского интереса ученых в области методики преподавания русского языка как иностранного. Невозможно представить обучение русскому языку в китайской аудитории вузов Таджикистана без усвоения грамматической системы данного языка, построенной, как правило, на коммуникативной основе [8-А].

Особое место в усвоении грамматики русского языка как иностранного занимает коммуникативный подход. Его прикладная ценность объясняется

тем, что в учебном процессе усвоение языкового материала строится на базе речевых конструкций и образцов на тематико-ситуативной основе. Речевые образцы содействуют обеспечению реального общения касательно бытовой сферы общения, вырабатывают коммуникативную интенцию на различные темы, способствуя развитию речевой деятельности обучающихся[1-А].

В исследовании предложена идея об обучении русскому языку на коммуникативно-деятельностном подходе, чтобы была возможность для использования всех компонентов речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) в качестве реального механизма порождения речи на изучаемом языке[7-А].

Коммуникативная организация усвоения грамматического материала русского языка как иностранного ставит задачу сознательного подхода, а не механического в осознании его морфологического строя и синтаксических особенностей. От обучающихся требуется постоянного нахождения в режиме активного речевого общения с использованием модельных схем, грамматических форм и конструкций русского языка [2-А].

Грамматика как одна из важнейших разделов языкознания является объектом пристального внимания и исследовательского интереса ученых в области методики преподавания русского языка как иностранного. Невозможно представить обучение русскому языку в китайской аудитории вузов Таджикистана без усвоения грамматической системы данного языка, построенной, как правило, на коммуникативной основе [2-А].

Ход исследования привел нас к убеждению, что первостепенная задача обучения грамматике русского языка как иностранного - практическая, т.е. научить иноязычных студентов использовать её в коммуникативных целях. Для этого нужно знать способы изменения формы слов, сочетать в словосочетании и предложении, т.е. формировать умения и навыки в грамматической плоскости [1-А].

При обучении грамматике русского языка в китайской аудитории следует решить вопросы, требующие научно-методического и обоснованного подхода. На наш взгляд, наиболее важными и актуальными являются следующие направления отбор грамматического минимума, разработка приёмов и способ презентации грамматических тем, типология упражнений для выработки автоматизированных действий для использования в речи грамматических явлений русского языка как иностранного; определение роли и места грамматики в речевой деятельности; содержание работы по развитию грамматической компетентности студентов-иностранцев [4-А].

Успешное преподавание и изучение русского языка в грамматическом и коммуникативном аспекте всегда держит в поле зрения интегрированное обеспечение всех элементов языка (фонетические, лексические, грамматические) в речевом общении (коммуникативного акта) в целях практического овладения языком. Русский язык как учебный предмет и как средство межнационального общения для студентов-иностранцев, обучающихся в вузах Таджикистана имеет существенные трудности в контексте выбора соответствующего слова в речи в совокупности всех его грамматических значений и форм, словоизменительной и словообразовательной парадигмы. Более того, употребление слов в речевом высказывании с автоматическим выбором соответствующих форм и значений

требует высокий уровень сформированности коммуникативной компетенции обучающихся. Важно, прежде всего, работа в направлении уяснения лексического значения словоформы и ее исходной формы [5-А].

В исследовании не менее важной задачей явилось выделение учебного грамматического материала в методических целях. Отсюда нужно было выявить те грамматические единицы, которые необходимы для овладения русской речью (устной и письменной). По сути, речь идет об отборе грамматического материала с учетом трудностей, возникающих для формирования коммуникативной компетенции студентов-китайцев. Комплексность подачи грамматического материала тесно связана с работой над активизацией речевой деятельности студентов-китайцев. По сути, это отработка языкового материала, реализация коммуникативного подхода при построении учебного процесса над изучением грамматических правил и закономерностей русского языка, определяющие, в конечном итоге, приёмы и методы работы над грамматической темой и порядком ее введения [1-А], [2-А].

По итогам проведенного исследования мы пришли к следующим основополагающим выводам:

1. Ценность коммуникативного подхода при обучении русскому языку в китайской аудитории ставит перед преподавателем задачу изучения и расположения грамматического материала в концентрической последовательности. С методической точки зрения данный подход весьма продуктивен, так как представление о каждой новой грамматической теме (явлении) расширяется и углубляется от занятия к занятию. Здесь можно пользоваться изощренным методом, где допускается лексическое изучение грамматического материала [2-А].

2. При обучении русскому языку студентов-китайцев огромное значение имеет лингвометодическая подготовленность преподавателя, так как задача обучения грамматике – научить обучающегося использовать её в коммуникативных целях. Это означает овладение способностями и способами изменять формы слов и сочетать слова в предложении, выработать грамматические навыки. Преподавателю особенно следует обратить внимание на так называемой активной грамматике - научению употреблять грамматические формы в коммуникативном процессе [1-А].

3. В программе по русскому языку для иностранцев основное внимание уделяется коммуникативному принципу обучения. Данный принцип во главу угла ставит организацию учебного процесса в целях овладения русским языком как средством общения. В действующей программе, подготовленной общеуниверситетской кафедрой русского языка ТНУ, основной упор делается на формирование коммуникативной компетенции студентов в учебном процессе. Все указанные цели акцентированы в сторону использования русского языка для повышения иноязычной культуры обучающихся, расширения их лингвокультурологической компетенции, увеличения знаний о русском мире, жизни и культуре таджикского народа посредством русского языка [1-А], [2-А].

4. В исследовании при отборе грамматического минимума акцент делается на учет его коммуникативной и функциональной ценности. Ввиду

того, что в русском языке большие трудности вызывают усвоения грамматических категорий рода, падежа, числа, вида и времени глагола, словоизменительных и словообразовательных параметров, даются методические рекомендации касательно практического подхода к их изучению и отработки в учебном процессе [3-А].

5. Анализ учебника русского языка для студентов-иностранцев показал, что в нем содержатся ценные образовательные и воспитательные информации, направленные на обогащения словарного запаса обучающихся, сознательного усвоения типовых предложений, их модели и изучаемых форм слов. Учебные тексты дают преподавателю возможность работы над обучением аудированию, говорению, чтению, рассказыванию, беседе, накоплением лексического запаса, усвоением грамматических норм русского языка [4-А].

6. Анализ проблемы в диссертации показал, что грамматика как одна из важнейших разделов языкознания является объектом пристального внимания и исследовательского интереса ученых в области методики преподавания русского языка как иностранного. Невозможно представить обучение русскому языку в китайской аудитории вузов Таджикистана без усвоения грамматической системы данного языка, построенной на коммуникативной основе [2-А].

7. Прикладная ценность коммуникативного подхода объясняется тем, что в учебном процессе усвоение языкового материала строится на базе речевых конструкций и образцов на тематико-ситуативной основе. Речевые образцы содействуют обеспечению реального общения касательно бытовой сферы общения, вырабатывают коммуникативную интенцию на различные темы, способствуя развитию речевой деятельности обучающихся [1-А], [2-А].

8. Коммуникативная ценность освоения грамматики русского языка как иностранного состоит в том, что иноязычный студент (китаец) не только лучше осознает морфолого-синтаксический строй изучаемого языка, но и развивает аналитическое мышление, открывает путь к компетентностной деятельности при изучении специфических особенностей грамматической формы, способность к обобщению [2-А].

9. Исследование подтвердило, что чисто с методической точки зрения большую роль в учебном процессе играет рациональная подача грамматического материала. Речь идет о планомерном переходе от смысла к форме и от формы к смыслу. В первом случае подразумевается переход от текста к грамматическому явлению (коммуникативный подход), а во втором – от отдельной формы к целому тексту (структурный подход). Оба подхода считаем совершенно логическими, дополняющими друг друга, облегчающими процесс восприятия нового грамматического материала, трудноусвояемого для иностранного студента, изучающего русский язык [5-А].

10. Анализ проблемы показал, что технология обучения грамматике при обучении грамматике русского языка в китайской аудитории следует решить вопросы, требующие научно-методического и обоснованного подхода. требует правильное объяснение грамматического явления, добиться его восприятия и понимания студентами-китайцами (языковая компетенция).

Далее последует логическая проработка грамматического материала в целях автоматизации предложенных и усвоенных его форм. Это уже прямой путь к речевому общению и означает выход студентов-китайцев к самостоятельному использованию грамматических форм русского языка в потоке речи (коммуникативная компетенция) [5-А], [6-А].

11. При обучении грамматике русского языка в китайской аудитории следует решить вопросы, требующие научно-методического и обоснованного подхода. На наш взгляд, наиболее важными и актуальными являются следующие направления: отбор грамматического минимума, разработка приёмов и способ презентации грамматических тем, типология упражнений для выработки автоматизированных действий для использования в речи грамматических явлений русского языка как иностранного; определение роли и места грамматики в речевой деятельности; содержание работы по развитию грамматической компетентности студентов-иностранцев [1-А].

12. Для хорошего усвоения грамматических закономерностей русского языка в китайской аудитории студентам предстоит преодолеть немалые трудности. Сопоставляя грамматический строй русского и китайского языков, ни в коем случае нельзя вести изучение русской грамматики путем сравнения с родным языком студентов. Во-первых, это неверная постановка вопроса в методическом аспекте, а во-вторых, постоянное сравнение двух языков порождает ошибки интерференционного характера [7-А].

13. В диссертации подробно описана организация учебного материала по грамматическому аспекту русского языка в китайской аудитории в соответствии с принципом комплексности. Комплексность подачи грамматического материала тесно связана с работой над активизацией речевой деятельности студентов-китайцев. По сути, это отработка языкового материала, реализация коммуникативного подхода при построении учебного процесса над изучением грамматических правил и закономерностей русского языка, определяющие, в конечном итоге, приёмы и методы работы над грамматической темой и порядком ее введения [8-А], [9-А].

14. В диссертации дан ответ на вопрос о том, что же является основным принципом обучения грамматическому аспекту русского языка в китайской аудитории? Это речевая направленность обучения грамматике. Это означает, что грамматический материал служит обучению русскому языку через общение, на базе речевых и типовых конструкций и направлен на практическую организацию занятий. В данном случае можно смело утверждать, что формирование коммуникативной компетенции студентов-китайцев происходит на базе приобретаемых языковых (грамматических) знаний [1-А].

15. Изучение грамматического строя русского языка на коммуникативной основе определяет методическую систему преподавания этого предмета и находит свою реализацию в обучении всем видам речевой деятельности: слушанию и говорению, чтению и письму, обеспечивающие коммуникативную деятельность студентов с китайским контингентом обучающихся. Коммуникативная компетенция студентов-китайцев составляют основную часть содержания обучения [3-А], [4-А].

16. Для облегчения усвоения грамматического материала в исследовании выбор пал на модельный способ объяснения структуры

предложения. Мы назвали это моделью предложения как единица обучения грамматическим средствам русского языка с помощью условных знаков. Например, в структуре русского предложения – «Я рисую картину» предлагается следующая модель и знаки: S + P + O, где первая буква – подлежащее, вторая – сказуемое, а третья – дополнение в форме винительного падежа [7-А].

17. В диссертации для усвоения нового грамматического материала мы рекомендуем следующие способы его презентации:

1. Объяснение преподавателя с опорой на текстовый материал учебника.

2. Использование различных видов наглядности (таблицы, схемы, рисунки, слайды).

3. Специально подобранные примеры на контекстуальной основе.

4. Система речевых образцов и коммуникативных моделей высказывания для закрепления грамматических правил и закономерностей русского языка (рекомендуется метод сравнительного анализа с родным языком обучающихся для сознательного усвоения изучаемой грамматической темы русского языка) [3-А].

18. В ходе исследования мы практиковали также *метод-модель абстрактно-графической наглядности* (схемы, таблицы). Ценность данного метода-модели состоит в том, что, используя сравнительный способ объяснения грамматического материала, можно добиться дифференциации изучаемых грамматических явлений с выделением характерных, специфических их признаков и компонентов. Несомненно, перечисленные методы-модели наглядности окажут существенную помощь для сознательного вхождения студентов-китайцев в мир грамматики русского языка в коммуникативных целях [6-А].

19. Методика преподавания русского языка иностранцам подсказывает рациональные приёмы и способы работы над усвоением и употреблением различных грамматических форм. Самое главное – не просто запоминать ту или иную грамматическую форму, но и быть активными в практическом плане. Таким образом, резюмируем, что при обучении грамматическому аспекту русского языка в китайской аудитории одновременно следует вести работу в трёх направлениях: *лингвистической, речевой и коммуникативной* [1-А].

РЕКОМЕНДАЦИИ

В завершение исследования были предложены следующие **рекомендации**:

1. Важной проблемой в области методики преподавания русского языка как иностранного является исследование лексического аспекта говорения. Перспективность исследования данной проблемы связана с широким доступом обучающихся к словарному богатству русского языка в учебных целях и продуктивному формированию речевой деятельности.

2. Исследование лингвострановедческого подхода в обучении русскому языку как важная составляющая по вхождению иностранных студентов в русское культурное пространство также заслуживает внимания при дальнейших изысканиях в методическом направлении.

3. Хотелось бы отметить еще одно приоритетное направление, связанное с обучением русскому языку как иностранному с различными видами речевой коммуникации – дискурсом, проявляющим себя в коммуникативных актах, речи и текстах.

4. Обучение русскому языку как иностранному может быть направлено в сторону исследования игровых методов, которые выполняют роль усиления когнитивно-познавательного интереса с ускорением познания сложных элементов лексико-грамматического строя.

ПУБЛИКАЦИИ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ СОИСКАТЕЛЯ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ

I. Статьи, опубликованные в изданиях из Перечня ведущих рецензируемых изданий, рекомендованных ВАК при Президенте Республики Таджикистан:

[1-А] **Жанг Йинг Йинг.** Коммуникативный традиционный подход обучения грамматики русского языка иностранным студентам. Вестник университета языков (серия филологических, педагогических и исторических наук). № 4(48) ТГМУЯ. 2022.С. 204-210.

[2-А] **Жанг Йинг Йинг.** Принципы преподавания грамматики иностранным учащимся. Вестник университета языков (серия филологических, педагогических и исторических наук). № 1(49) ТГМУЯ. 2023.С. 208-213.

[3-А] **Жанг Йинг Йинг.** Развитие речевой деятельности студентов китайской аудитории в контексте обучения грамматике русского языка как иностранного. Вестник Института развития образования (серия педагогических и психологических наук) №3 (43) 2023. С. 232-238.

[4-А] Мухаметов Г.Б., **Жанг Йинг Йинг.** Коммуникативная ценность обучения грамматическому аспекту русского языка как иностранному студентов-китайцев. Вестник Таджикского национального университета. №8 2023.С. 168-174.

II. Статьи, опубликованные в других изданиях и материалах конференций:

[5-А] **Жанг Йинг Йинг.** Вопросы обучения грамматике русского языка как иностранному студентов-китайцев. Материалы Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы русской филологии в Таджикистане», (Душанбе, 23 ноября 2022 г.)– Душанбе: ТГИЯ, 2022. - 388 с. С.320-328.

[6-А] **Жанг Йинг Йинг.** Влияние интерференции на русскую речь студентов-китайцев. Материалы III научно-практической конференции молодых ученых ТНУ ко «Дню молодежи Таджикистана - 23 мая» и «Двадцати лет изучения и развития естественно-научных, точных и

математических дисциплин в сфере науки и образования (2020-2040гг.)» (18-19 мая 2023 года). Душанбе. 2023. С.119-122.

[7-А] **Жанг Йинг Йинг.** Анализ типичных ошибок китайских студентов при изучении русской грамматики и способы их исправления. Материалы межвузовской научно-практической конференции «Актуальные вопросы методики преподавания русского языка как неродного» (22 декабря 2023 года). Душанбе. РТСУ. 2023. С.101-105.

[8-А] **Жанг Йинг Йинг.** Русский язык-ключ к межнациональному общению. Материалы международной научно-практической конференции «2023 год- год русского языка как языка межнационального общения стран СНГ». (5 октября 2023 года). Душанбе. 2023. Академия Образования Таджикистана. С.35-40.

[9-А] **Жанг Йинг Йинг.** Методические основы обучения китайских студентов разговорной речи на русском языке. Материалы международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и перевода» (16 февраля 2024года). Душанбе. 2024. ТНУ. С.177-181.

III. Учебно-методические пособия:

[10-А] **Жанг Йинг Йинг**(в соавт). Методические разработки по русскому языку для студентов гуманитарных факультетов. Учебное пособие. Душанбе 2021. 256с.

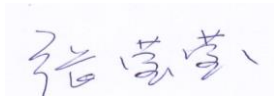
[11-А] **Жанг Йинг Йинг**(в соавт). Современный русский язык. Морфология. Учебное пособие. Душанбе 2022. 106с.

[12-А] **Жанг Йинг Йинг**(в соавт). Практический курс русского языка. Учебное пособие. Душанбе 2022.191с.

ДОНИШГОҶИ МИЛЛИИ ТОҶИКИСТОН

ВБД: 801.5+808.2+378(575.)
ТКБ 81+81,2 Рус+74,58(2точ)
Ж-27

Бо ҳуқуқдастнавис



ЖАНГ ЙИНГЙИНГ

АСОСҶОИ ТАЪЛИМИ ҶАНБАИ ГРАММАТИКИИ ЗАБОНИ РУСӢ БА ДОНИШҚУӢНИ ЧИН БАР ЗАМИНАИ КОММУНИКАТИВИ ДАР МУАССИСАҶОИ ТАҶСИЛОТИ ОЛИИ ТОҶИКИСТОН

АВТОРЕФЕРАТИ

диссертатсия барои дарёфти дараҷаи илмии доктори фалсафа (PhD), доктор аз рӯи ихтисоси бD012202 -Назария ва технологияи таълими забон ва адабиёти рус дар мактабҳои забони таҳсилоташон ғайрирусӣ (таҳсилоти касбӣ)

(ҳимояи такрорӣ)

Душанбе - 2026

Кор дар кафедраи методикаи таълими забон ва адабиёти руси Донишгоҳи миллии Тоҷикистон омода шудааст.

Роҳбари илмӣ: **Мухаметов Гапур Бабаевич** – доктори илмҳои педагогӣ, профессори кафедраи забони русӣ барои факултетҳои ғайрифилологии Донишгоҳи миллии Тоҷикистон

Муқарризони расмӣ: **Каримова Ирина Холовна** – доктори илмҳои педагогӣ, профессор, академики Академияи таъсилоти Тоҷикистон, ноиби президенти Академияи таъсилоти Тоҷикистон
Холмуродов Фаридун Раҷабалиевич – номзоди илмҳои педагогӣ, мудирии кафедраи педагогикаи Донишгоҳи давлатии Бохтар ба номи Носири Хусрав

Муассисаи тақриздиханда: **Донишгоҳи давлатии Хучанд ба номи Бобочон Ғафуров**

Ҳимояи диссертатсия 22 сентябри соли 2026, соати 09.00 дар чаласаи Шурои диссертатсионии 6D.KOA-113 оид ба дифои рисолаҳои докторӣ ва номзадии назди Донишгоҳи миллии Тоҷикистон баргузор мегардад.

Суроға ва почтаи электронии котиби Шурои диссертатсионӣ:

Ҷумҳурии Тоҷикистон, 734025, ш. Душанбе, хиёбони Рӯдакӣ, 17, abdulloeva.64@mail.ru; телефон +992 988 501 013.

Бо матни диссертатсия ва автореферат дар китобхонаи илмӣ ва сомонаи Шурои диссертатсионии назди Донишгоҳи миллии Тоҷикистон www.tnu.tj шинос шудан мумкин аст.

Автореферат «_____» _____ соли 2026 фиристода шуд.

Котиби Шурои диссертатсионӣ,
номзоди илмҳои педагогӣ, дотсент



Абдуллоева Т.М.

МУҚАДДИМА

Мубрамии мавзуй таҳқиқот. Масъалаи омӯзиши грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ яке аз чанбаҳои муҳими ташкили методи раванди таълим мебошад. Дар асл, ин масъалаи хеле доманадори муҳокимашаванда буда, роҳу равишҳои азхудкунии босифати чанбаи грамматикаи забонро дар мадди аввал қарор медиҳад, зеро чанбаи мазкур дар фарогирии амалии забон ҳамчун воситаи муошират аҳамияти бузург дорад.

Таълими забони хоричӣ дорои методикаи махсус аст, ки аз таълими забони модарӣ ва аз равишу методҳои дар раванди таълими он татбиқшаванда фарқ мекунад. Ин махсусгардонӣ дар сатҳи мавҷудияти алоқаҳои грамматикӣ ва маъноии байни калимаҳо, инчунин муносибатҳои системавӣ зоҳир мегардад, ки дар онҳо ба ҳар як калима бо назардошти тавсифи типологии забони хоричӣ (дар мавриди мо – забони русӣ барои шунавандагони чинӣ) хусусиятҳои хоси грамматикӣ мансубанд. Ин навъи дониш на бо роҳи омӯзиши қоидаҳо ва таърифҳо, балки дар асоси амалия ва намунаҳои нутқӣ азхуд карда мешавад. Аз ин рӯ, дар омӯзиши грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ бояд ба азхудкунии маводи забонӣ дар заминаи коммуникативӣ тавачҷуҳи махсус зоҳир карда шавад.

Методикаи таълими грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ роҳу равишҳои гуногуни қори дар раванди таълим иҷрошавандаро пешниҳод мекунад, баҳусус дар заминаи таркибҳои нутқ ва намунаҳои арзишманди мавзуй-вазъиятӣ. Намунаҳои нутқӣ ба фароҳамсозии муоширати воқеӣ дар доираи масъалаҳои рӯзмарра мусоидат намуда, мароми коммуникативӣи вобаста ба мавзӯҳои гуногунро ташаккул медиҳанд ва ба инкишоф додани фаъолиятҳои нутқии омӯзандагон кӯмак мерасонанд.

Технологияи таълими грамматика тақозо мекунад, ки падидаи грамматикӣ дуруст фаҳмонда шавад, то ки дарк ва фаҳмиши он аз ҷониби донишҷӯёни чинӣ (салоҳияти забонӣ) ҳосил шавад. Сипас қоркарди мантиқии маводи грамматикӣ бо мақсади ба дараҷаи автоматӣ расондани амалишавӣи шаклҳои пешниҳодшуда ва азхудшуда ағҷом дода мешавад. Ин бошад, бевосита ба муоширати нутқӣ боис гашта, маънои онро дорад, ки донишҷӯёни чинӣ ба қорбурди мустақилонаи шаклҳои грамматикаи забони русӣ дар қараёни нутқ (салоҳияти коммуникативӣ) ноил мешаванд.

Вазифаи аввалиндараҷаи омӯзонидани грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ ин ба донишҷӯёни хоричизабон омӯзонидани истифодабарии он бо ҳадафҳои коммуникативӣ мебошад. Барои ин роҳҳои тағйирёбии шакли калимаҳоро донишҷӯёни хоричӣ дар ибора ва ҷумла ҳамнишин сохтан зарур аст, яъне малака ва маҳоратро дар заминаи грамматикӣ ташаккул бояд дод. Ин тарзи масъалагузори тасодуфӣ нест, зеро шаклҳои грамматикӣ дар забони омӯхташаванда, қоидаҳо ва қонунмандӣҳои хоси забон дар таркибҳои вожагон, ёҳуд дар нутқи мураттаб амалан татбиқ мешаванд. Берун аз нутқи мураттаб грамматика вучуд надорад ва вучуд дошта ҳам наметавонад.

Методикаи ҳозираи тадриси грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ таълимро ба заминаи матнӣ самтгирӣ мекунонад. Аз нуқтаи назари методика, чунин қор хеле самаранок аст, зеро аз як тараф, донишҷӯён мазмуни маъноии матн таълимро дарк мекунанд, аз тарафи дигар, онҳо дар шароити гузариш аз мазмун ба шакли грамматикӣ, ки низомии қонуниятҳои умумии забони русиро ошқор месозад, воқеъ мегарданд.

Дар раванди таълим ҳангоми омӯзонидани грамматикаи забони русӣ дар аудиторияи чинӣ ба дарсбарпокунии коммуникативӣ дар қаринаи пузур намудани самтгирии амалиявии таълими забони русӣ ва инкишоф додани малакаҳои нутқӣ аҳамияти ҷиддӣ дода мешавад. Ба иборати дигар, азхудкунии грамматика ба ҳалли вазифаи коммуникативӣ вобаста аст. Ин омил самаранокии таълимро боло бурда, раванди азхудкунии забонро ҳамчун воситаи муошират тақвият мебахшад.

Дарачаи таҳқиқи мавзӯи илмӣ. Асосҳои методи таълими грамматика аз ҷониби методистон ва муҳаққиқони ватанӣ, рус ва хориҷӣ дар доираи равиши коммуникативӣ нисбат ба таълими забони русӣ ҳамчун забони ғайримодариро хориҷӣ қоркард шудаанд. Ба андешаи бисёр аз олимони методист ва муҳаққиқон, равиши коммуникативӣ дар таълими ҷанбаи грамматикаи забон ба таълимгирандагон имкон медиҳад, то ба раванди забонӣ ғӯта зада, барои дониستاني забон муҳити табиӣ забониро таъмин созад. Аз ин рӯ, ташаккули салоҳияти грамматикӣ ҷузъи ҷудопозири фаъолияти нутқии донишҷӯёни хориҷии омӯзандаи забони русӣ мегардад.

Дар адабиёти илмӣ бо осори зиёди олимон, муҳаққиқон ва намоёндагони афқори методӣ, аз қабили Сетлин В.С., Шатилов С.Ф., Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е., Можина Т.М., Лопарева Т.А., Карпова Л.И., Чернова С.С., Сорокина С.С., Скопинская Л.Н., Ситнов Ю.А., Курбанова П.Г., Соболева Е.А., Каппушева Х.Х., Красношекова Г.А., Муталибов А.Ш., Алиев С.Н., Мякишева И.А., Каримова И.Х., Ҳусейнова Т.В., Негматов С.Э., Ҳочиматова Г.М., Рузиева Л.Т. ва дигарон рӯбарӯ мешавем, ки ба омӯзиши ҷанбаи грамматикаи забони хориҷӣ дар заминаи коммуникативӣ бахшида шудаанд.

Дар ин самт аз ҷониби намоёндагони илми педагогикаи ватанӣ ва методикаи таълими забони русӣ ҳамчун забони ғайримодарӣ ва хориҷӣ қорҳои зиёде анҷом дода мешавад. Дар Ҷумҳурии Тоҷикистон айни замон Барномаи давлатии таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ барои давраи то соли 2030 бо муваффақият татбиқ карда мешавад. Шуроҳои диссертсионӣ, ки дар заминаи Академияи таҳсилоти Тоҷикистон ва Донишгоҳи миллии Тоҷикистони таъсис ёфтаанд, бо муваффақият фаъолият доранд. Олимони методисти Тоҷикистон (Каримова И.Х., Ҳусейнова Т.В., Негматов С.Э., Ҳочиматова Г.М., Нағзибекова М.Б., Товбаева М.М., Бабаева Р.Н., Мирзоева Н.Р. ва дигарон) имсол китобҳои дарсии нави забони русӣ, ки бар салоҳият асос ёфтаанд, барои муассисаҳои таҳсилоти умумии кишвар таҳия ва нашр карданд.

Дар таҳқиқоти диссертатсионии Абдуллоева М.А. асосҳои назариявии ташаккули салоҳияти коммуникативии донишҷӯён дар заминаи грамматикӣ таҳия гардида, технологияи истифодаи он дар шароити таҳсили хориҷизабони Ҷумҳурии Тоҷикистон пешниҳод шудааст. Муаллиф бори нахуст бартарии ташаккули салоҳияти коммуникативии донишҷӯёнро дар заминаи низоми равшану муназзам барпошудаи таҳсили хориҷизабон, ки дар ягонагӣ бо ҷузъҳои арзишӣ-мақсаднок, мазмунӣ ва равандӣ амалӣ мегардад, исбот намудааст.

Дар рисолаи илмии Ма Дзу таҳти унвони «Пешгирӣ ва бартарафсозии интерференсияи грамматикӣ дар нутқи русии донишҷӯёни Чин» масъалаи интерференсияи грамматикӣ дар нутқи русии донишҷӯёни чинӣ, ки дар донишгоҳҳои Тоҷикистон таҳсил мекунанд, таҳқиқ шудааст.

Муаллиф сабабҳои асосии пайдоиши интерференсияи байнизабонӣ ва дохилизабониро ошкор намуда, роҳу равишҳои пешгирӣ ва рафъи таъсири манфии забони модарӣ ва забони омӯхташавандаро дар чараёни нутқ нишон додааст. Самаранокии супоришу машқҳои коммуникативӣ дар кори бобарор бобати фаъолгардонии фаъолияти нутқии таълимгирандагон тавассути озмоишҳо исбот гардидааст.

Дар таҳқиқоти Чи Вэн Юан дар мавзуи «Асосҳои ташаккули фаъолияти нутқии донишҷӯёни чинӣ дар низоми омӯзиши муошират ба забони русӣ» назария ва амалияи таълими муошират ба забони русӣ дар заминаи вазъиятӣ-ҳамгироёна мавриди баррасӣ қарор дода шудааст. Муаллиф бо таъба озмоишҳо самаранокии равиши маҷмуии ҳамгироёнаро дар фаълосозии нутқи донишҷӯён барпоия ба эътибор гирии ҳамаи ҷузъҳои он (гуш қардан, гуфтор, хониш, хат) ва сатҳҳои муайяни низоми забон (фонетика, таркиби луғавӣ, грамматика) исбот намудааст.

Ташаккулёбии методикаи таълими забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ дар Ҷумҳурии мардумии Чин ханӯз аз замони Иттиҳоди Шуравӣ оғоз ёфта буд. Он замон мутахассисон дар соҳаи робитаҳои забонии русию чинӣ ҷанбаҳои гуногуни таъсири забони русӣ ба забони чиниро таҳқиқ мекарданд. Олимон А.А. Рибникар, А.Н. Алексахин, И.Б. Астрахан, О.И. Звялова, М.В. Софронов, Ю.В. Новгородский, С.Б. Янквер, С.Е. Яхонтов ва дигарон асарҳои илмӣ худро ба мушқилоти ташаккули дузабонӣ миёни русӣ ва чинӣ бахшидаанд.

Тавре муҳаққик Ма Дэу, аз ҷумла қайд мекунад: «А.Н. Алексахин асарҳои илмӣ худро ба тавсифи ҷанбаҳои гуногуни фонетика ва фонология, морфология, ҳиссаҳои нутқ, синтаксис, навъҳои асосии ибораҳо ва аъзои ҷумла бахшидааст» [11, с. 4]. Динамикаи рушди доираи тавачҷуҳи муҳаққикон ба забони русӣ ва омӯзиши он дар Чин махсусан дар заминаи таҳияи ҷанбаҳои назариявии омӯзиши забони русӣ дар синфхонаи чинӣ ҷолиби диққат аст. Аз ҷумла, дар ин радиф метавонем асарҳои бархе аз муҳаққикон, аз қабиле Ли Гоучэн – «Оптималисозии раванди таълими забони русӣ» (Донишгоҳи Пекин, 2008); Лю Лимин – «Назария ва амалияи омӯзишу тадриси забони русӣ дар Чин» (ба Соли забони русӣ дар Чин бахшида шудааст, 2009); «Методикаи таълими забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ барои филолог-русшиносони хоричӣ (таълими фарогир)» (1990); Чжэн Тиу – «Масъалаҳо мубрами таълими забон ва адабиёти рус дар Чин» (Шонхэй, 2008); Чжао Юйсян – «Аз методика ба этнометодика. Омӯзиши забони русӣ ба муҳассилини чинӣ: мушқилот ва роҳҳои ҳалли он»: Монография (2010)» [11, с. 4–5].

Дар таҳқиқоти худ, ки ба асоснокии назариявии мушқилот дар таълими падидаҳои грамматикӣ ва қонунмандии забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ бахшида шудааст, мо як қатор ихтилофҳоро байни мавридҳои зер ошкор намудем:

- мубрами таҳқиқи ҷанбаи грамматикӣ дар раванди гуфтор зимни дарсҳои забони русӣ дар синфхонаи чинӣ барпоия фарогирӣ ҳади ақалли грамматикаи бо мақсадҳои таълимӣ интиҳобшуда ва ба таври кофӣ таҳия нашудани он дар шароити тамоси забонии чинӣ-русӣ (дузабонӣ) дар заминаи коммуникативӣ;

- ташкили раванди таълим дар азхудкунии қоидаҳои қонунмандии грамматикаи забони русӣ барпоия технологияи равиши коммуникативӣ – омӯзиши ба муошират асосёфта – бо ҳадафи расидан ба натиҷаҳои дилхоҳ

дар ҳамбастагӣ бо ҳамаи чузъҳои фаъолиятҳои нутқӣ (гӯш кардан, гуфтор, хониш ва хат) ва таваччуҳи ноқофӣ ба ин равиши оқилона зимни таълими забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ;

- дарки омӯзиши ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ дар ягонагии ноғусастанӣ бо ҳамаи бахшҳои дигари забон, аз ҷумла фонетика, лексика, бо назардошти таъсири интерференсия натавон забони модарӣ дар сатҳи байнизабонӣ, балки забони омӯхташаванда (русӣ) дар фазои дохилизабонӣ бо мақсадҳои коммуникативӣ ва кифоя набудани самтгирии омӯзгор ба ихтилофҳои зикршуда.

Аз гуфтаҳои боло, чунин масъалаи таҳқиқот ифода карда мешавад: барпо намудани заминаи назариявӣ ва методии таълимдихӣ ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ ва таъмини ташкили раванди таълим дар самти коммуникативӣ – таълим тавассути муошират.

Робитаи таҳқиқот бо барномаҳо ва мавзӯи илмӣ. Диссертация дар татбиқи «Барномаи давлатии тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030» [34] саҳми муҳиме мегузорад. Ин саҳм мутобиқи бахши марбут ба густариши робитаҳои байналмилалӣ ҷумҳурий бо давлатҳои хоричӣ дар самти тайёр намудани кадрҳои илмӣ дар муассисаҳои таҳсилоти олии кишвар ва хорича аз амали мегардад.

ТАВСИФИ УМУМИИ ТАҲҚИҚОТ

Мақсади таҳқиқот – коркарди асосҳои равиши коммуникативӣ ҳамчун шоҳсамти татбиқи дарки қонунмандӣҳо ва падидаҳои грамматикӣ забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ аз ҷониби донишҷӯёни чинӣ, бо истифода аз модели «таълим – тавассути муошират» пешниҳод мешавад.

Вазифаҳои таҳқиқот:

- исботи самаранокии равиши коммуникативӣ зимни омӯзиши грамматикаи забони русӣ бо фароҳам оварии ҷиҳатгирии нутқии таълим, ки дар амалияи муошират барои ташаккули дурусти нутқи русии таълимгирандагон замина мегардад;

- санҷидану пешниҳод намудани босамартарин роҳу воситаҳои омӯзиши грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ, ки ба ташаккули малақаи маҳорати таълимгирандагон бо дастрасӣ ба фазои робитаи байнизабонӣ ва байнифарҳангӣ мусоидат мекунанд;

- исботи мақсаднокии амалии омӯзиши низомии грамматикӣ забони русӣ барои донишҷӯёни хоричӣ дар асоси арзишмандии коммуникативии матнҳо тавассути ба муоширати нутқӣ шомилсозии таркибҳои намунавӣ, суҳбатҳо ва муколамаҳои ба вазъият асос ёфта, бозҳои нақшӣ ва моделҳои нутқӣ;

- таҳлил намудани барнома ва китобҳои дарсии забони русӣ барои иддаи донишҷӯёни хоричӣ, ки дар муассисаҳои таҳсилоти олии ҷумҳурий таҳсил мекунанд;

- таҳия ва пешниҳод кардани меъёру принципҳои интихоби ҳадди ақалли фарогии грамматикаи забони русӣ барои донишҷӯёни хоричӣ бо мақсади ноил шудан ба қомебиҳо дар самти коммуникативии таълим;

- тавсифи табиат ва сабабҳои ба вучуд омадани интерференсияи грамматикӣ дар нутқи русии донишҷӯёни чинӣ, ҳам дар сатҳи байнизабонӣ ва ҳам дар сатҳи дохилизабонӣ;

- таҳия ва пешниҳоди системаи методии таълими грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ барои донишҷӯёни чинӣ дар заминаи равиши коммуникативӣ ва модели «омӯзиш – тавассути муошират».

Объекти таҳқиқот раванди омӯзиши падидаҳои грамматикӣ ва қонунмандҳои забони русӣ дар синфхонаи чинӣ дар заминаи коммуникативию салоҳиятмандона ба шумор меравад.

Предмети таҳқиқот асоснок кардани самаранокии равиши коммуникативӣ зимни таълими грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ ба донишҷӯёни чинӣ мебошад.

Фарзияи таҳқиқот бар асоси консепсияи илмӣ-методии зерин барпо шудааст: зимни таълими грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ самаранокии равиши коммуникативӣ имкон медиҳад ба натиҷаҳои назаррас ноил гардем, агар ҳалли масъалаҳои асосӣ муассар шавад. Аз ҷумла:

- интихоби босифати фароғирии ҳадди ақалли грамматика;
- таҳияи роҳу тарзҳои оқилонаи пешниҳод намудани маводи грамматикӣ бо дарназардошти таъсири интерференсионии зухуроти забонӣ дар сатҳи байнизабонӣ ва дохилизабонӣ;
- таҳияи низоми машқҳои коммуникативӣ дар заминаи мавзӯ ва вазъият;
- муайян намудани нақш ва ҷойгоҳи грамматика дар фаъолияти нутқӣ;
- ошқорсозии ҳаҷм ва муҳтавои қор вобаста ба инкишофи салоҳияти грамматикӣ дар донишҷӯёни хоричӣ.

Марҳила, макон ва давраи таҳқиқот

Дар марҳилаи аввал (солҳои 2019-2020) – адабиёти зиёди методӣ, педагогӣ, психологӣ ва забоншиносӣ дар доираи масъалаи мавриди таҳқиқ бо таҳияи самти концептуалии ташаккули салоҳияти грамматикӣ донишҷӯёни чинӣ дар заминаи равиши коммуникативӣ омӯхта, таҳлил ва ҷамъбаст карда шудааст. Дар ин марҳила сатҳ ва ҳолати ташаккули малақаи маҳоратҳои грамматикӣ донишҷӯёни чинӣ бо дарназардошти хусусиятҳои амалкардии грамматикаи забони русӣ ва таъсири манфии забони модарии омӯзандагон мавриди таҳқиқ қарор дода шуд.

Дар марҳилаи дуюм (солҳои 2021-2022) мушкilotи вобаста ба омӯзиши ҷанбаи грамматикаи забони русӣ аз ҷониби донишҷӯёни чинӣ, махсусан дар доираи истифодаи бо ҳам алоқаманди дигар бахшҳои забон (фонетика, лексика, қоидаҳои навишту талаффузи дуруст) дар муоширати шифоҳӣ ошқор карда шуданд. Баҳодиҳии сатҳи фароғирии ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ бо истифода аз методҳои пурсишномапуркунӣ, мушоҳида, суҳбатҳо, таҳлили сабабҳои ба вучуд омадани интерференсияи грамматикӣ, монеаҳои забонӣ ва дигар омилҳое, ки ба раванди азхудкунии амалии забони русӣ таъсири манфӣ мерасонанд, тавассути қорҳои назоратӣ-санҷишӣ, машқу супоришҳои коммуникативӣ анҷом дода шуд.

Дар марҳилаи сеюм (солҳои 2023-2024) – санҷиши озмоишии низоми пешниҳодшудаи қор оид ба фароғирии қонунмандҳои грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони флективӣ-синтетикӣ дар заминаи коммуникативӣ дар марҳилаи ибтидоии омӯзиши он дар синфхонаи донишҷӯёни чинӣ гузаронида шуд. Қоркарди натиҷаҳои бадастомада, низоммандсозӣ, таҳлил ва ҷамъбасти онҳо анҷом дода шуд, самаранокии равиши коммуникативӣ дар раванди азхудкунии падидаҳои грамматикаи забони русӣ аз ҷониби донишҷӯёни чинӣ муайян гардида, ба расмиятдарории диссертатсияи илмӣ сурат гирифт.

Асосҳои назариявии таҳқиқот диссертатсия дар он ифода ёфтааст, ки методу равишҳои оптималии қор бо пешниҳоди маводи грамматикӣ дар шакли маҷмӯӣ, ки бо ғайилсозии нутқи донишҷӯёни чинӣ дар заминаи грамматика пайванди ноғуостаи дорад, таҳлил ва омӯхта мешавад. Ин раванд ба қорқарди маводи забонӣ, роҳандозии равиши коммуникативӣ ҳангоми барпо намудани раванди таълим дар таҳқиқи қоидаю қонунмандҳои грамматикаи забони русӣ, ки дар ниҳоят роҳу равишҳои қор бо мавзӯи грамматикӣ ва тартиби пешбурди онро муайян мекунад, марбут аст.

Сарчашмаи маълумот нуктаҳои концептуалии олимони методист дар мавзӯи таҳқиқот, асарҳои илмӣ дар соҳаи методикаи таълими забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ, методикаи таълими забонҳои хориҷӣ, таҷрибаи бойи афкори методии пешқадам, санадҳои меъёрӣ-ҳуқуқӣ, қонунҳо, барномаҳо, стратегияи миллии рушди маориф, барномаи давлатии таълим ва омӯзиши забони русӣ ва англисӣ барои давраи то соли 2030 ва ғайра ташкил доданд.

Заминаҳои эмпирикӣ. Дар диссертатсия моделу тарҳҳои озмоиши афкори методии решқадам дар соҳаи таълим ва омӯзиши забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ васеъ истифода шудаанд. Ба таҳлил, синтез ва ҷамъбасти қори омӯзгорони ботажрибаи кафедраи умумидонишгоҳии забони русӣ барои ихтисосҳои ғайрифилологии Донишгоҳи миллии Тоҷикистон, Донишгоҳи байналмилалӣ забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода, Донишгоҳи (славянӣ) -и Русияву Тоҷикистон, ки онҳо беш аз 70 донишҷӯёни чинӣ забони русиро дар гуруҳҳои омодагии назди факултети филологияи рус меомӯзанд, таваччуҳи зиёд дода шуд.

Пойгоҳҳои таҳқиқот. Факултети филологияи рус ва Институти Конфутсии назди Донишгоҳи миллии Тоҷикистон, ки онҳо донишҷӯёни чинӣ аз рӯи ихтисоси «Забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ» таҳсил мекунанд чун пойгоҳи таҷрибавӣ-озмоишӣ интихоб гардид.

Навгонии илмӣ:

- хусусиятҳои омӯзиши грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ дар заминаи равиши коммуникативӣ ошқор қарда шудаанд;
- таърифи методи коммуникативии таълим ва омӯзиши падидаҳои грамматикӣ забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ тавассути модели «омӯзиш на асоси муошират» дода шудааст;
- афзалияти фарогирии амалии грамматикаи забони русӣ дар заминаи коммуникативӣ-мавзӯӣ-вазъиятӣ исбот шудааст;
- равишҳои методии азхудкунии қоидаю қонунмандҳои грамматикаи забони русӣ бо дарназардошти интерференсияи байнизабонӣ ва дохилизабонӣ пешниҳод шудаанд;
- типологияи хатоҳои грамматикӣ ва сабабҳои асосии ба вучуд омадани онҳо дар нутқи русии донишҷӯёни чинӣ бинобар сабаби муносибати сатҳию қолабии омӯзандагон ба табиати падидаҳои грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ пешниҳод шудааст;
- технологияи омӯзиши грамматикаи забони русӣ дар синфҳои чинӣ бо истифодаи васеи равиши коммуникативӣ тавассути санҷидану озмоиши таълимӣ пешниҳод шудааст.

Нуктаҳои ба ҳимоя пешниҳодшаванда:

1. Дар низоми омӯзиши забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ ҷанбаи грамматикӣ мавқеи муҳимро ишғол мекунад, бахусус дар заминаи истифодаи амалии қоидаю қонунмандҳои грамматикӣ. Ин дар асл маънои фарогирии

меъёрҳои нутқи русӣ, васеъ кардани дониши забоншиносӣ, инкишофи тафаккури мантиқӣ ва салоҳияти коммуникативии омӯзандагонро бо роҳи водоросозӣ ба амалҳои фаъолонаи нутқӣ дорад.

2. Дар омӯзиши грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ равиши коммуникативӣ мавқеи муҳим дорад. Ҳадафи он дар асоси матн азхудкунии огоҳонаю фаъолияти маводи грамматикӣ, таркибҳои нутқӣ ва намунаҳои вобастагии мавзуию вазъиятӣ мебошад. Намунаҳои нутқӣ ба таъмин намудани муоширати воқеии рӯзмарра мусоидат мекунанд, интенсияи коммуникативиро дар мавзӯҳои гуногун ташаккул дода, ба инкишофи фаъолияти нутқии омӯзандагон боис мегарданд.

3. Дар таҳқиқот ғояи омӯзиши грамматикаи забони русӣ дар асоси равиши коммуникативии бар салоҳият асос ёфта пешниҳод шудааст, то имкони истифодаи ҳама ҷузъҳои фаъолияти нутқӣ (гӯшкунӣ, гуфтор, хониш, хат) ҳамчун механизми воқеии ба вучуд ойии нутқ дар забони омӯхташаванда амалӣ гардад.

4. Азхудкунии низомии грамматикаи забони русӣ барои донишҷӯёни чинӣ бо мушкилоти чиддӣ рӯбарӯ мешавад, зеро сохторҳои забони омӯхташаванда ва забони модарӣ тафовути зиёде доранд. Таҳқиқот исбот кардааст, ки самаранокии раванди таълим ғолибан ба дараҷаи дарки қоидаю қонунмандҳои сохтори грамматикаи забони русӣ аз ҷониби омӯзандагон, ки мутобиқшавии пайдарпай ба режими ташаккули коммуникативӣ-фаъолияти маҳорату малақаҳои нутқии онҳо зимни омӯзиши падидаю шаклҳои забониро дар бар мегирад, вобаста аст.

Аҳамияти назариявӣ ва амалии таҳқиқот:

- исбот шудааст, ки грамматика ҷузъи муҳим ва роҳи низомсозии азхудкунии амалӣ ва огоҳонаю коммуникативии забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ мебошад;

- нақши ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ дар азхудкунии амалии ин забон, ки дар заминаи коммуникативӣ бунёд гаштааст, ошкор карда шудааст;

- арзиши коммуникативии азхудкунии грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ, ки он дар дарки огоҳонаи сохти морфологӣ-синтаксисӣ зимни ташаккули малақаю маҳоратҳои нутқӣ бар пояи падидаю шаклҳои грамматикӣ забони омӯхташаванда ифода меёбад, аз ҷиҳати методӣ асоснок карда шудааст;

- низомии супоришу машқҳои коммуникативӣ дар асоси мавзуию вазъиятӣ, ки ба азхудкунии огоҳонаи қонунмандҳои грамматикаи забони русӣ, бартарафсозии интерференсияи грамматикӣ, ташаккули малақаҳои забонӣ ва мустақкам намудани он мусоидат мекунанд, пешниҳод шудааст.

Натиҷаҳои бадастомада метавонанд ба таври васеъ дар дарсҳои забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ аз ҷониби омӯзгорони забони русӣ барои хоричиён ва донишҷӯён — соҳибзабонони чинӣ истифода шаванд. Тавсия мегардад, ки маводҳо ҳангоми таълифи воситаҳои таълимӣ оид ба курси амалии забони русӣ бо назардошти хусусиятҳои забони русӣ ҳамчун як навъи лингвистии махсуси забон бо парадигмаҳои гуногуни калимасозӣ ва тағйири калима истифода шаванд.

Маълумоти дар ҷараёни таҳқиқот бадастомада имкон медиҳанд, то ба методикаи таълими грамматикаи забони русӣ дар заминаи коммуникативию салоҳиятмандона бо дарназардошти хусусиятҳои хос ва падидаҳои забони русӣ тағйирот ворид карда шаванд. Ин тағйирот барои бартарафсозии

бобарори интерференсияи забонӣ мусоидат хоҳад намуд. Муносибати донишҷӯёни чинӣ нисбат ба омӯзиш ва ҷавобҳои онҳо дар ҷараёни таҷриба нишон доданд, ки қобилияти коммуникативии онҳо ба таври назаррас беҳтар гардида, маҳоратҳои устувори аз худ намудани падидаҳои грамматикаи забони русӣ дар истифодаи амалҳои нутқӣ ташаккул ёфтааст.

Дарачаи эътимоднокии натиҷаҳои диссертатсия тавассути таъя ба идеяҳо ва концепсияҳои асосии методологӣ оид ба самаранокии таълими ҷанбаҳои грамматикаи забони русӣ дар заминаи коммуникативӣ, истифодаи саҳеҳи адабиёти илмӣ-методӣ дар мавзӯи таҳқиқот, мутобикати методу воситаҳои истифодашуда ба ҳадафу вазифаҳои таҳқиқот, санҷиши таҷрибавӣ-озмоишии нуктаю хулосаҳои асосии диссертатсия, татбиқи натиҷаҳои таҳқиқот дар амалияи таълими забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ барои шунавандагони чинӣ, репрезентативӣ (намунавӣ) будани интиҳоботи озмоишии иштирокчиёни таҳқиқот, таҳлили миқдорию сифатии натиҷаҳо, инчунин бо истифода аз методҳои омории коркарди маълумот таъмин карда мешавад.

Мутобикати диссертатсия ба шиносномаи ихтисоси илмӣ. Мавзӯ ва мундариҷаи диссертатсия ба шиносномаи ихтисоси 6D012202 - Назария ва технологияи таълими забон ва адабиёти рус дар мактабҳои забони таҳсилоташон ғайрирусӣ (таҳсилоти касбӣ) мутобикат мекунад.

Саҳми шахсии довталаби дараҷаи илмӣ дар анҷом додани таҳқиқоти махсус, ки ба яке аз муҳимтарин масъалаҳои омӯзиши забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ — ҷанбаи грамматикӣ дар заминаи коммуникативӣ бахшида шудааст, ифода меёбӣ. Дар он хусусиятҳои сохтори грамматикаи забони мавриди омӯзиш ба инобат гирифта шуда, методикаи азхудкунии падидаю қонунмандҳои грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ коркард гардидааст. Муаллиф таҷрибаи бойи методии соҳаи масъалаҳои мавриди таҳқиқотро ба таври амиқ таҳлилу натиҷагирӣ намуда, яқинд мақолаҳои илмиро таълифу нашр кардааст, инчунин дар бобати анҷом додани таҳқиқоти минбаъда дар ин самт тавсияҳо пешниҳод намудааст.

Тасвир ва амалсозӣ. Натиҷаҳои таҳқиқот дар конференсияҳои илмӣ-амалии сатҳи байналмилалӣ ва ҷумҳуриявӣ, ки ба масъалаҳои омӯзиши ҷанбаи грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ дар муассисаҳои таҳсилоти олиӣ ҷумҳурӣ бахшида шудаанд, муаррифӣ гардидаанд.

Интишорот аз рӯи мавзӯи диссертатсия. Натиҷаҳои илмӣ, хулосаҳо ва нуктаҳои асосии диссертатсия дар 9 мақолаи илмӣ диссертант инъикос ёфтаанд, ки 4-тои онҳо дар нашрияҳои тақризшавандаи тавсиядодаи ҚОА назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон ҷоп шудаанд.

Сохтор ва ҳаҷми диссертатсия. Рисола аз муқаддима, се боб, нӯҳ параграф, хулоса ва рӯйхати адабиёт иборат аст. Ҳаҷми умумии рисола 190 саҳифаи матни компютерӣ, аз ҷумла се ҷадвал ва як диаграммаро дар бар мегирад. Рӯйхати адабиёт 195 унвонро дар бар мегирад.

МУҲТАВОИ АСОСИИ ДИССЕРТАТСИЯ

Дар муқаддима мубрамии мавзӯи таҳқиқот, омӯхташавӣ ва коркардшавии илми мавзӯ асосноккардашуда, мақсад, вазифаҳо ва фарзияи таҳқиқот, нағзҳои илмӣ, нуктаҳои асосии ба ҳимоя пешниҳодшаванда, аҳамияти назариявӣ амалии таҳқиқоти диссертатсионӣ, эътимоднокии натиҷаҳои таҳқиқот, саҳми шахсии муаллиф ва амсоли инҳо муайянгардидаанд.

Дар боби аввали диссертатсия - «Асосҳои назариявии таълими низоми грамматикӣ забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ дар заминаи равиши коммуникативӣ» - асосҳои ташкили коммуникативии раванди таълим ҳангоми омӯзиши ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ таҳқиқкардашуда, нақши равиши коммуникативӣ ҳамчун методи самарабахши таълим ва василаи муассири азхудкунии қонунмандҳои грамматикӣ забони омӯхташаванда ошкоркардашудааст. Дар боби мазкур ақидаҳои маъмули муҳаққиқон оид ба мафҳуми «равиши коммуникативӣ» низ мавриди таҳлил қарор дода шудааст.

Таҳлили масъалаи мавриди омӯзиши боби аввали диссертатсия нишон дод, ки дар заминаи омодагии забонии донишҷӯёни чинӣ яке аз мушкилоти муҳимтарин ташкили илман асоснокшудаи раванди таълим зимни омӯзиши грамматикаи забони русӣ мебошад. Грамматика дар байни бахшҳои гуногуни забони русӣ ҷойгоҳи асосиро ишғол мекунад, зеро сохтори дохилӣ, қоидаҳо ва дастурҳои он натанҳо ҷанбаи расмӣ грамматикаро, балки ҷузъи функционалии онро низ ифода менамоянд.

«Дар адабиёти методӣ масъала оид ба принципҳои ташкили омӯзиши маводди грамматикӣ дар курси амалии забони русӣ гуногун арзёбӣ мешавад. Гоёе принципи “аз маъно ба шакл” ҳамчун роёи ягона дар таълими коммуникативӣ эътироф мегардад. Дар таърибаи омӯзиши забони русӣ барои муъассилини самти филологӣ ташкили маводди грамматикӣ бо ду роё ба амал меояд: ҳам маъноӣ (“аз маъно ба шакл”) ва ҳам зоёирӣ (“аз шакл ба маъно”) вобаста ба хусусият ва вижагии маводди таълимӣ ва ӯар як давраи омӯзиш” [17, с. 259].

Дар заминаи омодагии забонии донишҷӯёни чинӣ яке аз масъалаҳои асосӣ ӯангоми омӯзиши грамматикаи забони русӣ ҳамчун қисмати муъим ва махуси фанни забони русӣ ташкили илман асоснокӣ ӯараёни таълим дар муассисаҳои олии таълимии Тоҷикистон ба ӯисоб меравад. Таълим ва омӯзиши забони русӣ ҳамчун забони хорилӣ барои гурӯҳи донишҷӯёни чинӣ бидуни омӯзиши низоми грамматикаи он, ки, тибқи қоида, аз рӯйи сохтори дохилӣ ва типии забонӣ сохта шудааст, маънӣ нахоёад дошт.

Дар ин бобат қайд мегардад, ки зимни омӯзиши забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ ба қоидаи қонунмандҳои грамматикӣ бояд ҷойгоҳи назаррас дода шавад, то ки дар омӯзандагон малақаҳои нутқии дурустӣ русӣ ва баёни саҳеҳи андешаҳои худ дар ҷараёни нутқ ташаккул дода шаванд. Ин бошад, аз рӯйи мантиқи мулоҳизаронӣ, як қадами бозғайимод ба сӯйи донишҷӯёни амалии забон аст.

Дар омӯзиши грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ тарзу муносибатҳои гуногун ба таълим вучуд доранд. Ташаббуси ворид кардани истилоҳи “муносибат” (подход) аз ҷониби методисти англис А. Энтони (1963) “барои муқаррар намудани вазъи ҳолати ибтидоии омӯзиши забон дар робита ба табиати забон ва роҳҳои азхуд кардани он аз ҷониби муҳаққиқ қорбасти мегардад. Мафҳуми муносибат (тарз) ҳамчун ҷузъи низоми таълими забон ба сифати методологияи умумии низоми таълим амал намуда, ақидаҳои мавҷударо оид ба предмети таълим (забон) ва имқониятҳои азбар намудани он дар раванди омӯзиш шарҳ медиҳад” [18, с. 95].

Тавачҷуҳи хосро истилоҳи “муносибат” (подход) ба доираи муҳаққиқони илмҳои педагогӣ бо сабабҳои набудани ягонагии ақидаҳои бобати моҳияти он пешниҳод менамояд. “Дар таърихи методика оид ба ҳалли масъалаи нақш ва мақоми грамматика дар раванди таълим роҳи тарзи

гуногуни корбасти он ба мушоҳида мерасад. Андешаҳои мухталиф туфайли ақидаҳои зерин баён ёфтаанд: а) грамматика нуктаи асосӣ ва ҳадафи олиии омӯзиши забон аст (ҷонибдорони усули грамматикӣ таълим); б) баръакс, ин усул аз барнома ҳамчун усули таълим хориҷ карда шавад (ҷонибдорони омӯзиши забон бидуни грамматика)» [13, с. 254].

Дар боби аввал ақидаҳои олимони методист дар мавриди омӯзиши грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ дар заминаи коммуникативӣ таҳлил ва натиҷагирӣ карда шудаанд. Аз ин лиҳоз, муаллиф истифодаи равиши коммуникативӣ-фаъолиятӣ дар таълими грамматикаро роҳи ҳалли ба мақсад мувофиқи масъала мешуморад, зеро он на танҳо ба шахсият равона шудааст, балки имконияти татбиқи ҳамаи ҷузъҳои фаъолияти нутқӣ (гӯшкунӣ, гуфтор, хониш, хат) ҳамчун воситаи эҷоди нутқ бо воситаҳои забони омӯхташавандаро фароҳам меорад.

Аз ин рӯ, дар ин таҳқиқот идеяе пешбарӣ мешавад, ки ҳангоми таълими забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ ба донишҷӯёни чинӣ бояд ба равиши муоширатӣ-фаъолиятӣ афзалият дода шавад. Ин усул натавонад ба донишҷӯ нигаронида шудааст, балки инчунин ҳадафи истифодаи фаъолияти шифоҳӣ (гӯш кардан, сухан гуфтан, хондан ва навиштан) ҳамчун механизми воқеӣ барои тавлиди муоширати воқеӣ мебошад. Барои осон кардани муошират байни донишҷӯёни чинӣ бо истифода аз забони русӣ, усулҳо ва усулҳои муҳим, аз қабили бозихҳои нақшбозӣ, вазъиятҳои ҳалли мушкилот ва муоширати истихиявӣ (бе омодагӣ) ба назар гирифта мешаванд.

Дар боби аввал ақидаҳои олимони методист дар мавриди омӯзиши грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ дар заминаи усули коммуникативӣ таҳлил ва натиҷагирӣ карда шудаанд. Муаллиф истифодаи равиши коммуникативӣ-фаълмандиро дар таълими грамматика роҳи ҳалли ба мақсад расӣ мешуморад, зеро он на танҳо ба шахсияти муассил равона шудааст, балки имконияти татбиқи ҳамаи ҷузъҳои фаъолияти нутқӣ (гӯшкунӣ, гуфтор, хониш, хат) ҳамчун воситаи эҷоди нутқ бо воситаҳои забони омӯхташавандаро фароҳам меорад.

“Ин равиш талаботи асосии раванди муносири таълимро амалӣ мекунад: рафтори муоширатии муаллим дар синфхона; истифодаи вазифаҳое, ки вазъиятҳои муоширати воқеиро аз нав эҷод мекунанд ва иҷрои фаъолиятҳои таълимро дар доираи ин вазъиятҳо дар бар мегиранд; азхуд кардани шакли грамматикӣ ва вазифаи он дар нутқ (ин ҳолат боиси кам шудани шумораи машқҳои таълимӣ, ки дар синфҳо иҷро мешаванд ва нақши машқҳои фаъолияти нутқӣ меафзояд); ба назар гирифтани хусусиятҳои инфиродии донишҷӯ бо нақши пешбари ҷанбаи шахсии онҳо, хусусияти вазъияти раванди таълим, ки ҳам ҳамчун роҳи ҳавасмандгардонии фаъолияти нутқ ва ҳам ҳамчун шартӣ рушди малакаҳои нутқ баррасӣ мешавад» [18, с. 101].

Дар раванди таълими забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ, масъалаи мувофиқ будан ё набудани омӯзиши ҷанбаи грамматикӣ он аз нуктаи назари муошират набояд ба миён ояд. Олимони муддати тӯлонӣ ба ҳулосе омадаанд, ки равиши муоширатӣ барои азхуд кардани қоидаҳо ва намунаҳои грамматикӣ забони русӣ дар аудиторияи хориҷӣ шартӣ зарурии азхуд кардани амалии забон мебошад. Омӯхтани грамматика тавассути амалия дар нутқ бо истифода аз равиши морфологӣ-вазъиятӣ махсусан муҳим ва самаранок аст.

Забони чинӣ таснифоти морфологии калимаҳоро нисбат ба забони русӣ каме фарқ мекунад, зеро он муносибати беназири байни унсурҳои грамматикӣ дорад - ба иборати дигар, робитаҳои системавии мушаххас байни воҳидҳои грамматикӣ ва падидаҳо. Маъноӣ грамматикӣ калимаҳо асосан аз ҷиҳати синтаксисӣ муайян карда мешавад, на аз ҷиҳати морфологӣ. Ин хусусияти хоси системаи грамматикӣ чинӣ махсусан дар сохтор ва сохтани ибораҳо ва ҷумлаҳо равшан аст. Донишҷӯёни чинӣ гузориш медиҳанд, ки муайян кардани ҷанбаҳои сохторӣ ва умуман моҳияти грамматикаи он хеле душвор аст.

Ин барои донишҷӯёни чинӣ, ки забони русӣ ва грамматикаи онро меомӯзанд, махсусан муҳим аст, зеро онҳо, мисли ҳамаи донишҷӯёни дигар, бояд мувофиқи принципҳои грамматикӣ забони русӣ, ки дар қоидаҳо ва хусусиятҳои он инъикос ёфтаанд, сухангӯянд.

Арзиши амалии азҳуд кардани грамматикаи русӣ ҳамчун забони хоричӣ дар он аст, ки донишҷӯи забони хоричӣ натавонад дарки беҳтари сохтори морфологӣ ва синтаксисии забони омӯхташавандаро ба даст меорад, балки тафаккури таҳлили ронӣ замин кишоф медиҳад ва роҳро ба равиши коммуникативӣ-салоҳиятӣ дар омӯзиши хусусиятҳои хоси шакли грамматикӣ ва қобилияти умумӣ қардан боз мекунад.

Масъалаҳои мавриди таҳқиқи боби аввали диссертатсия нишон доданд, ки ҳангоми ташкили раванди таълими забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ сарфи назар намудани донишу малакаҳои грамматикӣ ва хусусиятҳои забони модарии донишҷӯёни чинӣ номумкин аст. Маълум аст, ки ба забони чинӣ, бархилоф забони русӣ, хусусиятҳои махсус ва хосиятҳои сохтории фарқкунанда хос аст, ки дорои низоми грамматикӣ дақиқ ва равшан муайяншуда мебошад. Бахусус, маълум аст, ки дар забони модарии донишҷӯён (чинӣ) аломатҳои морфологие, ки ба забони русӣ хосанд, вучуд надоранд. Чунин ҳолат муайян кардани маъноӣ шаклҳои грамматикӣ забони русӣ, инчунин мансубияти калимаҳо ба ин ё он ҳиссаи муайяни нутро барои онҳо душвор мегардонад.

«Дар илми методика роҳҳои гуногуни пешниҳоди маводди нави грамматикӣ ба назар мерасад. Аз ҷумла, роҳи сирф амалӣ (тавассути калима) ва назариявӣ-амалии (грамматикӣ) шиносӣ бо мавзӯ ва ҳодисаи нави грамматикӣ. Дар мавриди интиҳоби роҳи усули назариявӣ-амалии шиносӣ бо маводди нави грамматикӣ аз методи индуктивӣ ва дедуктивӣ истифода мебаранд. Аммо бояд таъкид кард, ки дар таҷрибаи таълими забонҳои хоричӣ ҳар ду ин роҳи усул метавонад мавриди истифода қарор гирад. Муҳим он аст, ки бартарӣ ва афзалияти ҳар яке аз ин методҳо ва омилҳои муассиру таъсирбахш ба назар гирифта шавад» [17, с. 273].

Қайд карда мешавад, ки омӯзиши грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ бояд дар заминаи низомманд, бо назардошти ҳаҷм ва муҳтавои маводе, ки бояд фаъолона азҳуд гардад, барпо шавад. Ин аз он гувоҳӣ медиҳад, ки яке аз масъалаҳои калидии таъмини методи раванди таълим интиҳоби бодикқати фарогирии ҳаддиқалли грамматика мебошад, ки бо ҳалли чунин вазифаҳо алоқаманд аст: чиро бояд интиҳоб кард ва тақрибан чӣ миқдор? Ҳалли масъала ба омилҳои зерин вобаста аст: ҳадафҳои таълим; сатҳи донишҷӯи забони русӣ аз ҷониби донишҷӯёни чинӣ; аҳамияти коммуникативӣ ва сохтории падидаҳои грамматикӣ.

Аз нуктаи назари методӣ, ҷанбаи дигари дорои аҳамият - пешниҳоди оқилонаи маводи интиҳобшудаи грамматикӣ дар раванди таълим нақши

назаррас мебозад. Маҳорати аз маъноӣ грамматикӣ ба шакл ва аз шакли грамматикӣ ба ҷузъи маъноии маводди грамматикӣ гузаштани омӯзгор таваҷҷуҳи махсусро талаб мекунад. Ин омезиши ба истилоҳ равиши коммуникативӣ ва соҳторӣ ба шумор меравад. Ҳарду равиш комилан мантиқӣ, яқдигарро пурақунанда буда, раванди дарки маводи нави грамматикиро, ки барои донишҷӯӣ хориҷии забони русиро омӯзанда тамоман бегона аст, осон мекунад.

Таҳлили адабиёти илмӣ нишон дод, ки методикаи таълими забони русӣ ба хориҷиён таҷрибаи бойеро дар самти таҳияи роҳҳо, тарзҳо ва шеваҳои фаҳмондани маводи грамматикӣ андӯхтааст. Равиши мазкур дар бобати дарки огоҳонаи маълумоти нави грамматикӣ аз ҷониби донишҷӯёни хориҷӣ, ки марҳалаи муҳим дар кори омӯзгор ба ҳисоб меравад, хеле калидӣ мебошад. Мо бар ин назарем, ки мавзуи нав аз грамматика бояд бо системаи умумии грамматикӣ забони русӣ алоқаманд буда, дар заминаи он фаҳмонда шавад.

Азбаски ҳадафи ниҳони таълими грамматикаи русӣ инкишоф додани нутқ ва нутқи шифоҳӣ аст, пайдарпайии кор дар маводи грамматикӣ дар ин иерархияи вазифаҳо нақши муҳим мебозад. Ин қисми кор маҳорати педагогии муаллим ва салоҳияти онҳоро дар равиши дурусти методологӣ барои ошкор кардани хусусият ва қонуниятҳои падидаҳои грамматикӣ забони русӣ дар синф, махсусан ҳангоми кор бо маводи матнӣ, ки гузариш аз маъно ба шаклро талаб мекунад, нишон медиҳад. Ба ибораи дигар, ташкили муоширати кор роҳро барои азхудкунии бошууроани маводи грамматикӣ мувофиқ ҳамвор мекунад.

Методистҳо ва муаллимони ботажрибаи дарсҳои забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ одатан ҳангоми таълими грамматикаи русӣ ба донишҷӯёни хориҷӣ ба равиши фарқунанда ва инфиродӣ така мекунанд. Ҳамин тариқ, яке аз усулҳои муассир кор бо матн, бо ибораҳо, бархилофи калимаҳо ё ибораҳои алоҳида мебошад. Дар тарҷумаи аънанавии ҷумлаҳо ба забонҳои модарии донишҷӯён бояд эҳтиёткор буд. Барои назорат кардани сатҳи фаҳмиши мундариҷаи маводи тарҷумашуда, тарҷумаро баъзан истифода бурдан мумкин аст, зеро ин усул зери таъсири забони модарӣ ба нутқи русии донишҷӯён ҳатогиҳои интерференсиро ба вуҷуд меорад.

Технологияи таълим додани грамматика дуруст фаҳмонда додани падидаи грамматикӣ, фароҳам гаштани дарку дарёфти дурусти он аз ҷониби донишҷӯёни чиниро талаб менамояд (ташаққули салоҳияти забонӣ). Сипас, маводи грамматикӣ бо мақсади ба дараҷаи автоматӣ расондани шаклҳои пешниҳодшуда ва азхудшудаи он аз ҷиҳати мантиқӣ қорқард карда мешавад. Ин бошад, роҳи мустақим ба самти салоҳияти нутқӣ буда, маъноӣ онро дорад, ки омӯзандагон дар раванди муоширати нутқӣ ба татбиқи амалии донишҷӯён аз грамматикаи забони русӣ фарогирфташон мерасанд.

Дар боби аввал ба усулҳои аз ҷиҳати методологӣ асоснок ва муассири таълими грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ таваҷҷуҳи махсус зоҳир карда мешавад. Ин равиш раванди дарки мундариҷаи матнро бо назардошти шаклҳои грамматикӣ воҳидҳои забонӣ осон мекунад. Ҷанбаи назарраси таълими матнӣ дар он аст, ки "муаллим категорияи грамматикиро дар ифодаи соҳторӣ он ва дар ҷаъолияти он дар нутқ (рушди салоҳияти забонӣ) шарҳ медиҳад" [1, с.133].

Бо назардошти мафҳуми умумии муаррифӣ ва пешниҳоди маводи грамматикӣ дар дарсҳои забони русӣ, мо ба хулосае омадем, ки муаллим бояд

рушди салоҳияти муоширатии донишҷӯёнро мунтазам назорат кунад. Ин ҳадаф ҳадафи асосии омӯзиши забони русӣ тавассути равиши дискурсеӣ-коммуникативӣ-амалӣ мебошад. Дар системаи назорати сифат барои рушди салоҳияти муоширатии донишҷӯён матнҳои таълимии оқилона ташкилшуда, вазъиятҳои нутқӣ ва ниятҳои нутқӣ метавонанд нақши муҳим дошта бошанд.

Муҳтавои вазъиятҳои нутқӣ метавонанд хеле гуногун бошанд, аммо онҳо бояд бо матн алоқаманд бошанд, то фаъолияти нутқии донишҷӯёни чинӣ инкишоф ёбад. Масалан: аз ҳамсифатон пурсед, ки чӣ тавр онҳо нақшадоранд, ки дӯстатонро бо иди Наврӯз табрик кунанд? Онҳо мехоҳанд ба дӯсти худ барои иди миллӣ чӣ тӯҳфа диҳанд? Аз дӯстатон пурсед: вай дар рӯзҳои ид чӣ кор хоҳад кард? Вай ба кучо ва бо кӣ меравад? Ба ман бигӯед, ки шумо чӣ гуна чашни Наврӯзро ба нақша гирифтаед? ва ғайра.

Супоришҳои, ки ба асоси матн тартиб дода шудаанд, фазои вазъиятӣ ва мавзӯии муоширатро фаро ҳам меоранд, ба ташкили фаъолияти муоширатии донишҷӯёни чинӣ дар дарсҳои забони русӣ кӯмаки калон мерасонанд. "Гуфтугӯҳои вобаста ба вазъият муайяншудаи сохтори грамматикӣ муайянро бо намудҳои гуногуни барқарорсозӣ (дар замони гузашта, дар шакли чамъ ва ғайра) гуфтан мумкин аст; Дар айни замон, донишҷӯён клишеҳои муфиди гуфтугӯӣ ва ибораҳои маъмулро аз худ мекунад" (7, с. 263).

Ин бори дигар ба мо хотиррасон мекунад, ки омӯзиши муошират бо забони русӣ азҳудкунии сохтори грамматикӣ он, шаклҳо, хусусиятҳо ва хусусиятҳои онро ба таври матнӣ талаб мекунад. Ин махсусан бо назардошти фарқиятҳои сершумор ва васеъ дар системаҳои грамматикӣ забонҳои русӣ ва чинӣ муҳим аст. Грамматика бешубҳа худ як ҳадаф нест, балки воситаи расидан ба ҳадаф аст. Он муҳимтарин воситаи азҳудкунии амалии забон, чӯзи ҷудонашавандаи истеҳсоли нутқ аст. Аз ин рӯ, донишҷӯёни грамматикаи русӣ асоси мустақкам аст, ки бе он на дарк ва на дарки матн тасаввур кардан мумкин нест. Ин грамматикаест, ки донишҷӯёнро бо раванди эҷоди нутқ ва муоширати воқеӣ бо истифода аз забони омӯхташаванда шинос мекунад.

Таҷрибаи таълими мо бори дигар моро бовар кунанд, ки хангоми рушди малака ва қобилиятҳои муоширатии донишҷӯёни чинӣ, донишҷӯёни грамматикаи русӣ ба таври матнӣ ба онҳо имкон медиҳад, ки калимаҳо ва сохторҳои нутқи омӯхташударо дар гуфтугӯ самаранок истифода баранд. Ҷумлаҳо, тавре ки мо медонем, барои мақсадҳои муошират дар забони муайян андешаҳои пурра ва маъноӣ муоширатӣ доранд. Ба ибораи дигар, таълими грамматика тавассути воситаҳои муоширатӣ роҳи муассир бадаст овардани маҳорати амалии забони русӣ барои донишҷӯёни чинӣ мебошад.

Дар боб қайд карда мешавад, ки таълими грамматикаи забони русӣ бешубҳа як воситаи мусбати муоширатӣ барои фаъолсозии фаъолияти шифоҳии донишҷӯёни чинӣ мебошад. Аз ин рӯ, вазифаи муаллим дар он аст, ки малакаҳо ва қобилиятҳои муоширатии донишҷӯён бо вазъиятҳои матнӣ, ҷумла ва нутқ зич алоқаманд бошанд. Хусусан гуногун кардани ин кор бо истифода аз васоти гуногуни визуалӣ (расмҳо, расмҳо, диаграммаҳо, ҷадвалҳо) муфид аст. Масалан, дар як дарс, хангоми омӯзиши садонокҳои бетаъсир, мо аз донишҷӯён хоҳиш кардем, ки дар асоси расме, ки калимаҳои дар бар мегирад, ки ё садонокҳои бетаъсир ё бетаъсири бетаъсири тафтишшуда доранд, ҷумлаҳо тартиб диҳанд.

Вазифаи дигари душвор барои донишҷӯёни чинӣ бо усулҳои таълими забони русӣ хангоми таълими грамматикаи русӣ ба аудиторияи чинӣ

алокаманд аст. Ин мушкilot ҳам аз хусусиятҳои грамматикии забони модарии донишҷӯёни чинӣ ва ҳам аз мушкilotи забонӣ дар азхудкунии як қатор қоидаҳо ва намунаҳои муҳими забони русӣ бармеояд. Одатан, муаллимон ҳангоми шарҳи падидаҳои грамматикӣ бо забони русӣ аз равиши муқоисавӣ истифода мекунанд. Аммо, чунин муқоисаҳо аз сабаби набудани бисёр хусусиятҳои грамматикии забони русӣ дар забони модарии донишҷӯён қомилан бемаънӣ мекунанд. Дар ҷойҳои, ки муқоиса имконпазир аст, интиқоли дуруст сурат мегардад, аммо дар ҷойҳои, ки заминаи воқеии забонӣ барои муқоиса вучуд надорад, ҳолатҳои даҳлати байнизабонӣ ва дохилизабонӣ ба миён меоянд.

Хурсандиовар аст, ки китоби дарсии "Забони русӣ" барои донишҷӯёни хориҷӣ, ки дар факултаи филологияи русии Донишгоҳи миллии Тоҷикистони таҳсил мекунанд, дорони матнҳои гуногуни таълимӣ, муқолаҳои вазъиятӣ, супоришҳои визуалӣ ва машқҳои муоширатӣ мекунанд, ки ба омӯзгорон имкон медиҳанд, ки раванди таълимро дар атрофи ин машқҳо барои машқ ва тақвияти шаклҳои грамматикии русӣ дар сохторҳои нутқ ташкил кунанд.

Дар ин маврид, омӯзгор вазифадор аст, ки мунтазам сатҳи ташаккули салоҳияти коммуникативии омӯзандагонро бар пояи маводи грамматикӣ, ки барои азхудкунии ғайбӣ пешбинӣ шудааст, назорат намояд. Маънои асосии омӯзиши забони русӣ дар заминаи коммуникативӣ-амалӣ дар ҳамаи ҳадафҳои мегардад. Ҷойҳои муҳимро дар низомии назорати сифати ташаккули салоҳияти коммуникативии донишҷӯён метавонанд вазъиятҳои интенсияҳо (ниятҳо) -и нутқӣ дар дарсҳои забони русӣ ба таври оқилона ташкилшаванда ишғол кунанд.

Равиши коммуникативӣ дар таълими грамматикаи забони русӣ ба хориҷӣ (донишҷӯёни чинӣ) ба риояи як қатор талаботҳои ғайбӣ дорад. Аз ҷумла, таваҷҷуҳи асосӣ бояд ба он қоидаҳои қонунмандии грамматикӣ, ки қалбаҳои таркибҳои нутқӣ аз ҷиҳати теъдод муайян ва намунавиро фаро мегиранд, равона гардад.

Дар грамматикаи русӣ хусусиятҳои махсуси зиёде мавҷуданд, ки бо ҳамаи викариҳо, ҳосиятҳо ва махсусиятҳои ҳоси худногузир таъбир расонида, душворҳои иловагиро ҳангоми омӯзиши он ба миён меоранд. Аз ин рӯ, таълими грамматикаи забони русӣ дар заминаи коммуникативӣ ҳамчун омилҳои мусбат барои тақвияти ғайбӣ нутқӣ донишҷӯёни чинӣ хизмат мекунанд. Дар ин замина, вазифаи омӯзгор ба он равона мешавад, ки қалбаҳои маҳорати коммуникативии донишҷӯён бо ҷумла ва матн зич алокаманд бошад. Хусусан, агар чунин ғайбӣ нутқӣ бо истифодаи намунаҳои гуногуни ағъият (суратҳо, расмҳо, нақшаҳо, ҷадвалҳо) муқаммал шавад, қалбаҳои натиҷаи мусбат хоҳад дод.

Дар боби мавриди назар арзиши омӯзиши қалбаҳои грамматикаи забони русӣ дар синфҳои чинӣ дар заминаи равиши коммуникативӣ ошқор қарда мешавад. Зикр мегардад, ки ҳадафи коммуникативӣ-амалии омӯзиши падидаҳои грамматикаи забони русӣ ба он равона шудааст, ки раванди таълим ба таври самаранок роҳандозӣ гашта, ташаккул ва қалбаҳои коммуникативии нутқӣ омӯзандагон дар ҳамаи ҷиҳатҳои асосии он — гуш қардан (дарк ва фаҳмиш), гуфтор, қалбаҳои ва хат таъмин қарда шавад.

Таққикоти мазкур таъқид мекунанд, ки таълими дуруст сохташуда дар грамматикаи забони русӣ дар рушди салоҳияти муоширатии донишҷӯёни чинӣ қалбаҳои муҳим дорад. Дар қалбаҳои дарсҳо, муаллим ба қалбаҳои

донишчӯён барои эҷоди андешаҳо ва нутқи худ дар асоси донишҳои назариявӣ таъкид мекунад ва аломатҳо ва унсурҳои забонии омӯхташавандаро таъкият медиҳад: калимаҳо, ибораҳо ва сохторҳои нутқ.

Ин раванд инчунин бояд машқ кардани раванди баръаксро дар бар гирад: қобилияти донишчӯён барои интиҳоби калимаҳо ва ибораҳои мувофиқ ҳангоми ифодаи андешаҳои худ дар дохили ҷумла, эҳтиром ба тартиби калимаҳо ва нақшҳои фонетикӣ ва просодикӣ нутқи русӣ. Ҷанбаи дигари ба ҳамин андоза муҳим ин фаҳмидани нутқи ҳамсӯҳбат ё, ба ибораи дигар, баёни каси дигар аст. Ин интиҳоби бошууронаи сохторҳои нутқ, нақшҳои нутқ, калимаҳо ва ибораҳои мувофиқро барои алоқаманд кардани онҳо бо маъноҳои ифодашаванда талаб мекунад.

Масалан, як донишчӯи чинӣ дар фаҳмидани фарқияти байни шаклҳои калимавии "гузоштан" ва "гузоштан", "нишон додан" ва "нишон додан", "ёфтан" ва "ёфтан", "гирифтани" ва "гирифтани", "ҷавоб додан" ва "ҷавоб додан" ва ғайра хеле душворӣ мекашад. Дар ин ҷо грамматика ба наҷот меояд, зеро сохтори садои гуфтор бо қоидаҳо ва қонуниятҳои нутқи грамматикӣ дар раванди муошират алоқамандии ногусастани дорад.

Таҳқиқот нишон дод, ки донишчӯёни чинӣ дар бораи фарқи байни шаклҳои комил ва нокомил дар забони русӣ ошӯфтаанд. Ин падидаи грамматикӣ дар забони модарии донишчӯён қомилан вучуд надорад, дар ҳоле ки дар забони русӣ чунин ба назар мерасад, ки шакли аспектualiи феълро бо иваз кардани як садо ё морфема хеле зуд иваз кардан мумкин аст. Аммо, тавре ки маълум аст, чунин табилии сохтории шакли аспектualiи феъл дар забони русӣ оқибатҳои амиқи семантикӣ ва грамматикӣ дорад.

Барои пешгирии аз омехта кардани ин ду маъноӣ ҷанбаҳои барои донишчӯёни чинӣ, онҳо бояд як қоидаи оддиро донанд: феълҳои нопурра давомнокӣ ё амалҳои тақроршударо бидуни нишон додани оғоз ё анҷом нишон медиҳанд. Масалан: навишт, менависам, менависам. Феълҳои нопурра, аз тарафи дигар, амалҳоеро бо оғоз ё анҷоми нишондодашуда нишон медиҳанд: хондан, кашидан, навиштан, кардан, иҷро кардан, посух додан ва ғайра. Ғайр аз ин, донишчӯён бояд дарк кунанд, ки феълҳои нопурра ба саволҳои зерин ҷавоб медиҳанд: чӣ кор кардан лозим аст? (навиштан, хондан, кашидан); чӣ кор кард? (навишт, хондан, кашидан); чӣ кор хоҳад кард? (навиштан, хондан, кашидан); чӣ кор хоҳад кард? (навиштан, хондан, кашидан); чӣ кор хоҳад кард? (навиштан, хондан, кашидан); чӣ кор хоҳад кард? (навиштан, хондан, кашидан). Ғайр аз ин, донишчӯёни чинӣ бояд, ки дар забони русӣ феълҳои нопурра се замон дорад: гузашта, ҳозира ва оянда (оянда феълҳои мураккаб аст, ки аз ду калима иборат аст: феълҳои ёрирасони "будан" ва шакли инфинитивии феълҳои пайвандак) роҳро барои донишчӯёни чинӣ барои дуруст ташаккул додани андешаҳои худ боз мекунад. Инчунин бояд ба донишчӯён фаҳмонда шавад, ки бар хилофи феълҳои нопурра, феълҳои пурра ду замон дорад: гузашта ва оянда ва шаклан содда (аз як калима иборат аст).

Агар нақшаи сарфии азхудкунии грамматикаи забони русӣ тарзу усули истифодаи амалҳои таълимӣ ва стандартиро осон намояд, пас, амали вобаста ба мавриди гуфтор — истифодаи маҷмӯи муқолаҳои таълимӣ, қолабҳо ва луқмаҳо, ки ба омӯзиши қавии маводи барномавии грамматика мусоидат менамояд — дар назар дошта мешавад.

«Зикр бояд кард, ки дар айни замон кор бо таблитсаҳои амалӣ-мантиқӣ беш аз пеш ба ҳукми истифода ва қорбасти васеъ қарор дорад. Чунин таблитсаҳо ва низоми кор бо онҳо бо мақсади азхудкунии воҳидҳои

луғавӣ бо ҳадафҳои муошират ва ташкили кори мустақилонаи муҳассилин дар маҷмӯъ ба назар гирифта мешавад» [8, с. 69].

Дар мавриди зерин боз як хусусияти муҳимми ин методикаи корро зикр мекунем: «Истифодаи таблитсаҳои зерин ба омӯзгор имконияти медиҳад, ки воҳидҳои луғавии навро дар шакли осон ва қулайи истифода шиносонад, то ки хонандагон зарурати азбарқардан ва истифодаи онҳоро дар нутқ, дар ваъзияти зарурӣ қор фармуда тавонанд» [8, с. 69].

Таҷрибаи қор вобаста ба омӯзиши забони русӣ аз ҷониби донишҷӯёни чинӣ нишон медиҳад, ки ҳангоми ташкили ҷараёни таълим хусусиятҳои сохти грамматикӣ забони модарии забонамӯзон ба назар гирифта мешавад. Гап дар сари он аст, ки барои забони чинӣ бар хилофи забони русӣ хусусиятҳои сохтори дигар бо низоми грамматикӣ ташаққуфта хос аст. Аз ҷумла, маълум аст, ки дар забони модарии омӯзандагон (донишҷӯёни чинӣ) хусусиятҳои сарфӣ ба забони русӣ хос вучуд надорад. Ин ҳолат барои дуруст муайян кардани маънои шаклҳои грамматикӣ забони русӣ ва мансубияти ҳиссаи нутқӣ калимаҳои душворҳои пеш меорад.

Баҳсу мунозира дар бораи арзиши коммуникативӣ омӯзиши грамматикаи забони русӣ дар синфҳои чинӣ нуктаи зайли муҳимро равшан сохт: таҳқиқот собит месозад, ки донишҷӯёни қоидаҳои грамматика, таркиби грамматикӣ матни дарсӣ, иҷрои машқу супоришҳои гуногун оид ба истифодаи шакли маъноҳои грамматикӣ на ҳамеша барои пешбурди муколамаи оддӣ, суҳбат ё фаҳмидани мазмуни ин ё он паёми иттилоотӣ ҳангоми мутолиаи кумак мекунад. Саволи аслии зерин пайдо мешавад, ки аз маҷмуи масъалаҳои, ки ба доираи асосии маълумоти грамматикӣ дохил мешаванд, барои таъмин намудани фаълнокии коммуникативӣ омӯзандагон қадомашонро бояд омӯзонд? Чӣ гуна бояд ин қорро анҷом дод? Инҳо масъалаҳои ҳолисан методӣ мебошанд, ки ҳалли худро талаб мекунад.

Дар забони чинӣ нисбат ба забони русӣ таснифоти сарфӣ калимаҳои андаке фарқ мекунад, зеро дар он байни унсурҳои грамматикӣ алоқаи махсус вучуд дорад, ба ибораи дигар, алоқаҳои бонизомии ҳоси воҳидҳо ва ҳодисаҳои грамматикӣ. Муайян кардани маънои грамматикӣ калимаҳои, асосан, дар сатҳи наҳвӣ ба амал меояд, на дар сатҳи сарфӣ. Ин хусусияти ҳоси системаи грамматикӣ забони чинӣ, махсусан, дар сатҳи сохтор ва ташаққули ибораҳои ҷумлаҳои равшан ифода ёфтааст. Омӯзандагони забони чинӣ аз он шаҳодат медиҳанд, ки ҷанбаҳои сохторӣ ва дар маҷмӯъ моҳияти грамматикаи онро муайян қардан ҳеле душвор аст.

Таҷрибаи таълим ва омӯзиши забони русӣ дар аудиторияи донишҷӯёни чинӣ нишон медиҳад, ки омӯхтани анҷомаҳои падежӣ исмҳои барои донишҷӯён душворҳои қалон пеш меоварад. Аввалан, дар забони модарии чинӣ мафҳуми грамматикӣ падеж вучуд надорад. Сониян, категорияи падеж дар забони русӣ категорияи калиматагирдиҳанда аст, ки қодир аст муносибати наҳвӣ исмро бо калимаҳои дигар дар вазиғаҳои мубтадо, пурқунанда, ҳол, ҳабар ва ғайра ифода намояд.

Мушоҳидаҳои мо ҳангоми машғулиятҳои забони русӣ дар аудиторияи донишҷӯёни чинӣ нишон доданд, ки донишҷӯён ҳам дар нутқи шифоҳӣ ва ҳам дар нутқи хаттӣ ба ғалатҳои роҳ медиҳанд: дар анҷомаҳои беадад дар мавридҳои гуногун. Хусусан, дар падежҳои родителний, дателний, предложный тасрифи 1 ва 3 ва дар падежи предложный. Талаффузи донишҷӯён аксар вақт аз навишташон фарқ мекунад: онҳо калимаҳои «река»

ва «село»-ро ҳамчун «рэка» ва «сэло» талаффуз мекунад. Дар ҷумлаи «Студенты были в роще» (Донишчӯён дар ҷакалақзор буданд)» чиниён вожаи «роще»-ро чун «роши» «рощэ» талаффуз мекунад.

Таҳлили вазъи умумии омӯзиши грамматикаи забони русӣ нишон дод, ки донишчӯӣ чинӣ, ки нав ба омӯзиши забони русӣ шуруъ мекунад, ба мутобиқшавии тадриҷӣ ба раванди коммуникативӣ ниёз дорад, зеро ӯ то ҳол интиҳоб кардани калимаҳо, ибораҳо ва ҷумлаҳо барои баёни нутқи русии худ наомӯхтааст. Дар ҳолатҳои зиёди муоширати нутқӣ қоидаҳои грамматикӣ дар зехни ӯ худ ба худ пайдо мешаванд, баъзан ҳатто ғайририхтиёр, бо гузариш ба сатҳи таҳлили оғохонии грамматикӣ мазмуни гуфтор ва баёни худ аз худи нутқ, аммо ин баён на ҳамеша аз ҷиҳати грамматикӣ дуруст аст.

Дар китоби дарсии «Забони русӣ» барои донишчӯёни хориҷие, ки дар факултети филологияи руси Донишгоҳи миллии Тоҷикистон таҳсил мекунад, метавон матнҳои гуногуни таълимӣ, муколамаҳои вазъӣ, супоришҳо дар асоси аёнӣ, машқҳои коммуникативиро дарёфт кард, ки ба омӯзгорон имкон медиҳанд, то раванди таълимро бо мақсади амалӣ ва мустақкам намудани шаклҳои грамматикӣ таркиби забони русӣ дар таркиби нутқ дар асоси онҳо ба роҳ монанд.

Дар яке аз дарсҳои муаллим бо хонандагон бомуваффақият кор карда, шаклҳои падежи родителнийи исмро барои ифодаи инкор дар соҳти нутқ мустақкам намуд. Масалан: «*Ман (ӯ, ӯ, мо) вақт (бародар, хоҳар, китоби дарсӣ, дафтар, имконият) надорам*». Ба ин гуна намунаву қолабҳои нутқ такя намудан, бошуурона онҳоро бо рои таълими вазъияти мушаххас аз худ кардан ба донишчӯён имкон медиҳад, ки дар раванди эълони нутқ бо истифода аз шаклҳои грамматикӣ мувофиқ бо асосноккунии сабаб фаёлона иштирок кунанд: «*Дайте мне, пожалуйста, книгу Ма Дзу*». (Лутфан, китоби Ма Деуро ба ман диҳед). – «*Нет, не могу без его согласия*» (– Не, ман бе розигии ӯ наметавонам).

Аҳамияти коммуникативии дарсҳои забони русӣ аз худ кардани маводи грамматикӣ дар речае дар назар дорад, ки фаёлияти нутқи донишчӯён чиниро фаёл мекунад. Ин, махсусан, ҳангоми кор кардан аз болои хондан ва фаҳмидани мазмуни матни таълимӣ равшан зоҳир мегардад. Одатан, дар матнҳо шаклҳои гуногуни грамматикӣ калимаҳо вомехӯранд, хусусан, ҳангоми ба ибора ва ҷумлаҳо якҷоя омадани онҳо. Яъне, матнҳо ҳамеша бо воҳидҳои грамматикӣ «зарур» (шаклу маъноҳо) пуропур ҳастанд.

Омӯзгори забони русӣ бояд ҳангоми кор бо матн ба мустақкам намудани таркиби нутқи супоришҳо ва машқҳо мудом тавачҷух наояд. Дар ин гуна кор, одатан, ҳангоми муколама, суҳбат ва дигар шакли гуфтор аз ҷониби ҳамсуҳбатҳо ҳиссиёт ва эҳсосот, аз қабилӣ ризонӣ, эътироз, шодӣ, андӯх, фаҳмиш, хушмуомилағ, таҳаммулнопазирӣ ва ғайра ифода меёбанд. Дар ин раванд нақши хосаро мавзӯҳои луғавии дар асоси маводи грамматикӣ азхудшуда мебозанд.

Ҳамин тавр, омӯзгор корро аз болои матни «Душанбе – столица Таджикистана» (Душанбе – пойтахти Тоҷикистон) ташкил намуда, донишчӯёнро на танҳо бо воҳидҳои нави нақшаи луғавӣ шинос мекунад, балки ба азхудкунии бошууронаи шаклҳои падежи предложнии исм муяссар мешавад: дар шаҳри Душанбе, дар пойтахт, дар Тоҷикистон, дар майдони Исмоили Сомонӣ, хиёбони Рудакӣ ва ғайра.

Хангоми омӯхтани матни таълимии «Моя профессия» (Касби ман) донишҷӯёни чинӣ имконият пайдо мекунанд, ки шаклҳои падежи творительнийро омӯзанд ва мустақкам намоянд: «Я буду филологом-переводчиком» (Ман филолог-тарҷумон мешавам); «Моя подруга желает стать учителем русского языка» (Дугонаам мехоҳад муаллими забони русӣ шавад); «Я хочу быть хорошим специалистом» (Ман мехоҳам мутахассиси хуб бошам); «Моему другу нравится будущая его профессия» (Ба дӯстам касби ояндааш маъқул аст).

Марҳамат, матни шумо бо чудо қардани калимаҳо ва нигоҳ доштани тамоми синтаксису калимасозии (бидуни ҳеҷ гуна тағйирот дар сохтор) омода шуд:

Сохтори грамматикӣ нутқ (раванди муошират) наметавонад интонацияи онро ноидида гирад. Интонацияи нутқ натавонад бо рушди талаффузи дурусти забони русӣ алоқамандии ногусастанӣ дорад. Табиати интонацияи онқадар беназир ва мураккаб аст, ки он метавонад оҳанги овозро тағйир диҳад ва мустақиман ба давомноқӣ ва шиддати нутқ таъсир расонад. Бе интонация ҷумла ё муошират вучуд надорад. Ва бо ибораи оддӣ, нутқ вучуд надорад.

Дар бораи арзиши муоширатии азхудқардани қолибҳои интонацияи забони русӣ дар аудиторияи чинӣ сухан ронда, мо қайд мекунем, ки дар ин ҷанбаи омӯзиши забон бисёр чиз аз қобилияти хонандагон барои фарқ қардани лаҳҷаҳои гуногунии интонация дар ҷумлаҳо бо мақсади баён вобаста аст: паём, савол, ангега, даъват, зеро ин лаҳҷаҳо маънои асосии амали нутқро дарбар мегиранд. Бо муқоисаи сохторҳои гуногунии интонацияи ҷумлаи русӣ, маълум мешавад, ки дар як маълумоти додашуда маҳз ҷӣ муҳокима мешавад. Ҷумлаи "Биёед ба китобхона равем" ангегаҳои гуногуни нутқро вобаста ба интонацияи он ифода мекунад. Он метавонад дар шакли паёми оддӣ, савол, даъват ё рӯҳбаландӣ бошад.

Хангоми баррасии арзиши муоширатии омӯзиши грамматикаи русӣ дар аудиторияҳои чинӣ, ман мехоҳам як нуктаи муҳими дигарро қайд кунам: таҳқиқот нишон доданд, ки донишҷӯёни қоидаҳои грамматикӣ, таркиби грамматикӣ матни таълимӣ ва иҷрои супоришҳо ва машқҳои гуногун оид ба истифодаи шаклҳо ва маъноҳои грамматикӣ нахамеша ба донишҷӯён имкон медиҳад, ки муқолаҳои асосӣ, сӯҳбатро нигоҳ доранд, мундариҷаи паёми иттилоотӣ додашударо хангоми хондан дарк кунанд ва ғайра. Саволи мантиқӣ ба миён меояд: аз тамоми маҷмӯи маъсалаҳо, ки дар дониши асосии грамматикӣ дохил қарда шудаанд, барои таъмини фаъолияти муоширатии донишҷӯён ҷӣ бояд омӯхт? Инро ҷӣ гуна бояд анҷом дод? Инҳо саволҳои танҳо методологӣ мебошанд, ки ҳалли худро талаб мекунанд.

Вазиҷаи дигар ба ҳамин андоза муҳим дар боби аввали рисола муайян қардани маводи грамматикӣ таълимӣ барои мақсадҳои методологӣ (ҳамчун объекти ассимилятсия) буд. Муайян қардани категорияҳои грамматикӣ, ки ба ассимилятсияи фаъол дучор мешаванд, зарур буд, ки азхудкунии амалии нутқи шифоҳии русиро осон кунанд. Дар ин ҳолат, мо ба падидаҳои грамматикӣ забони русӣ ишорат мекунем, ки метавонанд дар заминаи даҳлати байнизабонӣ ва дохилизабонӣ мушкилоти муайянро ба вучуд оранд ва ба рушди малақаҳо ва қобилиятҳои нутқи донишҷӯёни чинӣ таъсири манфӣ расонанд.

Ин дар таъсири манфии натанҳо забони модарӣ, балки забони мақсаднок низ ба азхудкунии бошуурокаи грамматикаи русӣ аз ҷониби донишҷӯ равшан намоён аст.

Вобастагии нутқ аз вазъу мавриди муошират ҷанбаи муҳими методӣ-методологии маҳорати муошират қарда тавониған маҳсуб меёбад. «Муқолаҳои ситуативӣ (вобаста ба вазъ ва мавриди гуфтор) ва луқма додан аснои суҳбат, гуфтор ва муошират, ки бевосита дар қолаби қоидаю қонуни грамматикӣ ифода мегардад, дар китобҳои дарсии забони русӣ барои хориҷизабонҳо ба таври васеъ ҷой дода шудаанд» [17, с. 277].

Донишҷӯи ҷинӣ, ки нав ба омӯзиши забони русӣ шурӯъ қардааст, ба мутобиқшавии тадриҷӣ ба раванди муошират ниёз дорад, зеро онҳо ханӯз интиқоби қалимаҳо, ибораҳо ва ҷумлаҳои барои сохтани нутқи русии худ наомӯхтаанд. Тавре ки таҷрибаи таълим нишон медиҳад, донишҷӯёни ҷинӣ барои баён қардани худ ба таври шифоҳӣ ва фаҳмидани ҳамсуҳбатони худ анғезаи қавӣ дорад. Аксар вақт, дар муоширати шифоҳӣ, қоидаҳои грамматикӣ ба таври худкор, баъзан ҳатто беихтиёр пайдо мешаванд. Гуё онҳо ба сатҳи таҳлили бошуурокаи грамматикии мундариҷаи баён, ба сохтани худқори нутқ мегузаранд, ки наҳамеша аз ҷиҳати грамматикӣ дуруст аст.

Қор дар болои ин гуна матнҳо дар қаробари дуруст истифода бурдани инсуруҳои грамматикӣ ва сохти қабонӣ дар нутқ самаранокии худро ба нафъи равиши муқаммалӣ коммуникативӣ дар азхудкунии ин ё он мавзӯи луғавию грамматикӣ нишон қардааст. Дар ин ҷо дар ҳеҷ ҳолат ин ё он ҷанбаи қабонии таълимо ҷудо қардан мумкин нест, зеро фарогир будани равиш дар қаробари тамарқузи коммуникатсионии он ба рушди қобилияти қабонии донишҷӯёни таъсири мусбат мерасонад.

Дар фароҳамсозии маводи таълимӣ оид ба ҷанбаи грамматикии забони русӣ барои шунавандағони ҷинӣ бояд принсипи қомплекси буданро дар пешниҳод ва пешбурди он риоя қард. Қомплекси будани пешниҳоди маводи грамматикӣ бо қонноксозии фаъолияти нутқии донишҷӯёни ҷинӣ зич алоқаманд аст. Дар асл, ин қорқарди маводи қабонӣ ва таҷбиқи равиши коммуникативӣ зимни ба роҳ мондани раванди таълим, ки омӯзиши қоидаю қонунмандиҳои грамматикаи қабони русиро дарбар мегирад, ба шумор меравад. Натичада, маҳз усулу методҳои қор бо мавзӯҳои грамматикӣ ва таҷбиқи пешбурди онҳо муайян қарда мешаванд.

Дар боби дуҷоми рисола – “Вазъи таълими грамматикаи қабони русӣ ва ташаққули маъорату малакаи коммуникативии донишҷӯёни ҷинӣ дар шароити интерференсияи байниқабонӣ” таълили барнома ва китоби дарсии қабони русӣ барои донишҷӯёни хориҷӣ мавриди таъқиқи фароҳ қарор гирифтааст. Таълил собит месозад, ки омӯзғор ва муъассилин бояд ба самти омӯзиши бошуурока, коммуникативӣ ва салоҳиятнок равона гарданд.

Барномаи нави давлатӣ “Беҳтар қардани таълим ва омӯзиши қабонҳои русӣ ва англиси дар Тоҷикистон дар даври то соли 2030” [6] ҳадафҳо, вазифаҳо ва ҷанбаҳои афзалиятноки таълими қабони русиро дар муассисаҳои таълимии кишвар муайян мекунад ва ҳамаи самтҳои онро дар шароити қунунии таҳсилоти бисёрқабона дар кишвар амалӣ мекунад. Барнома муқарраротеро дар бораи таъмини қафолатҳои давлатӣ ва иҷтимоӣ барои қормандони омӯзғорӣ дар муассисаҳои таълимии қатгориҳо ва сохторҳои гуногун, инҷунин дастгирии қадри, илмӣ-педагогӣ, моддию техникӣ ва молиявии Барномаи давлатиро дар бар мегирад. Барнома ба истифодаи

имкониятҳои ҳамкориҳои байналмилалӣ самаранок барои мубодилаи таҷриба, омӯзиш ва бозомӯзии омӯзгорон ва кормандони омӯзгорӣ дар донишгоҳҳои омӯзгорӣ ва муттаҳидсозӣ, беҳсозӣ ва ташкили босифати раванди таълим таъкид мекунад.

Айни замон, дар Ҷумҳурии Тоҷикистон қорҳои васеъмикӯс барои эҷоди стандартҳои давлатӣ босифат барои фанни "Забони русӣ" идома доранд. Барномаҳо ва китобҳои дарсии нави забони русӣ дар мактабҳо ва донишгоҳҳои саросарии кишвар, аз ҷумла барои донишҷӯёни хориҷӣ, ки дар донишгоҳҳои Тоҷикистони таҳсил мекунад, нашр шудаанд ва бо муваффақият фаъолият мекунад. Имрӯз бисёр донишгоҳҳои кишвар — Донишгоҳи миллии Тоҷикистон, Донишгоҳи байналмилалӣ забонҳои хориҷӣ ба номи Сотим Улуғзода ва Донишгоҳи русӣ-тоҷикӣ (славянӣ) — донишҷӯёни бакалавр, магистр ва магистратураи байналмилалӣ дар барномаи забон ва адабиёти русӣ таълим медиҳанд. Ҳамаи ташаббусҳо ва ҷораниҳои таълими байналмилалӣ барпоӣ мекунанд хирадмандонаи Асосгузори ваҳдати миллий ва сулҳ, Пешвои миллат ва Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон, Ҷаноби Олӣ Эмомалӣ Раҳмон, ки ба беҳтар кардани сифати таълим ва сатҳи омӯзиши забонҳо нигаронида шудаанд, қарор доранд.

Дар боби дуҷуми рисола мо барномаҳои таълими забони русӣ ва китобҳои дарсии истифодашуда аз ҷониби донишҷӯёни хориҷӣ, аз ҷумла забони чинӣ, дар донишгоҳҳои Тоҷикистонро таҳлил кардем. Ин барномаҳои таълимӣ ва китобҳои дарсӣ аз ҷониби кафедраҳои дахлдори донишгоҳҳо таҳия ва аз ҷониби шӯроҳои таълимӣ ва методӣ муассисаҳо тасдиқ шудаанд.

Дар шарҳи барнома ҳадафҳо, вазифаҳо, принципҳо ва усулҳои таълими забони русӣ ба донишҷӯёни хориҷӣ бо таъкид ба рушди малакаҳои нутқии донишҷӯён зикр шудаанд. Аз баски донишҷӯён дарсҳои забони русиро бе он ки забони русиро то ҳадди пурра азхуд кунанд, оғоз мекунад, ҳадафи асосӣ таълими муттаҳиди ҳама намудҳо ва ҷузъҳои малакаҳои нутқ (гӯш кардан, сухан гуфтан, хондан ва навиштан) мебошад. "Таълими пайвастаи намудҳои малакаҳои нутқ маъноӣ таълимест, ки ба рушди ҳамзамонии яқинд намуди малакаҳои нутқ дар доираи муносибати пайдарпай-вақтии мушаххас дар асоси маводи умумӣ забон бо истифода аз забон ва машқҳои нутқ нигаронида шудааст" [19, с.321].

Дар барномаи забони русӣ барои донишҷӯёни хориҷӣ дар донишгоҳҳои Тоҷикистон, малакаҳои нутқии донишҷӯён ҳадафи афзалиятноки раванди таълимӣ ҳисобида мешаванд, ки имкони истифодаи усулҳои муосири таълим (коммуникативӣ, муоширатӣ-фаъолиятӣ, муоширатӣ-салоҳиятӣ, шуурӣ-амалӣ, аудиовизуалӣ, аудиолингвалӣ ва ғайра)-ро дорад.

Барнома таълими забони русиро дар синфхонаҳои чинӣ ба як ҳадафи амалӣ равона мекунад: муоширати шифоӣ бо забони мақсаднок. Ин ҳадаф барои ноил шудан ба равиши амалӣ муоширатӣ, фаъолиятӣ ва бошуурона ба таълим ва омӯзиши забони русӣ нигаронида шудааст. Барои донишҷӯёни чинӣ, ки ба Тоҷикистон меоянд, забони русӣ низ воситаи таълим аст. Онҳо ба забони русӣ равон омӯхтан, истифодаи он ҳамчун воситаи муоширати байналмилалӣ ва байни миллатҳо ва хондани адабиёти русӣ дар асл манфиатдоранд. Ниҳоят, чинӣ ва дигар хориҷӣ барои ҳаёти ҳаррӯза ва фаъолияти касбии худ ба забони русӣ ниёз доранд. Ҳамаи ин ба татбиқи принципҳои умумӣ омӯзиши муоширатӣ ва салоҳиятнок вобаста аст.

Барномаи забони русӣ ҳадафҳои асосии таълими забони русиро ба аудиторияи хориҷӣ ба таври возеҳ муайян мекунад. Инҳо асосан ҳадафҳои амалӣ (коммуникатсионӣ), таълимӣ ва рушдӣ мебошанд. Ҳамаи ин ҳадафҳои истифодаи забони русиро барои баланд бардоштани сатҳи забони хориҷии донишҷӯён, васеъ кардани уфуқҳои забонӣ ва фарҳангии онҳо ва афзоиши дониши онҳо дар бораи ҷаҳони русӣ ва ҳаёт ва фарҳанги мардуми тоҷик тавассути истифодаи забони русӣ таъкид мекунанд. Ин принципҳои барномавӣ ба муаллифони китоби дарсии забони русӣ барои хориҷиён имкон доданд, ки матнҳои дорои мундариҷаи таълимӣ ва миллий-фарҳангиро дар бар гиранд.

Умуман, барномаи забони русӣ барои донишҷӯёни хориҷӣ ба рушди малака ва қобилиятҳои гуфтор, гӯш кардан, хондан ва навиштан бо забони русӣ нигаронида шудааст. Шарти зарурии татбиқи равиши ҷамъонамӣ барои таълими забони русӣ ба донишҷӯёни чинӣ азхуд кардани нутқи шифоҳӣ (гуфтугӯ) дар сатҳҳои лексикӣ ва грамматикӣ тавассути машқ ва тақвияти ҷузъи фаъоли муошират бо забони русӣ мебошад.

Ҳангоми таҳлили барнома, мо ба тартиб додани маводи грамматикӣ дар дохили он диққат додем. Маълум шуд, ки муаллифони барнома ҷанбаи муҳими омӯзиши грамматикаро барои мақсадҳои амалӣ ба назар гирифта, ба азхуд кардани қоидаҳои имло ва техникаи хониш диққати ҷиддӣ доданд. Ғайр аз ин, барнома ба пешниҳоди вазъиятӣ ва мавзӯии маводи забонӣ дар асоси грамматика таъкид мекунад. Ин равиши муаллифон қобили таҳсин аст, зеро муоширати шифоҳӣ бо забони русӣ дар вазъияти мушаххаси муоширатӣ бо назардошти қоидаҳои грамматикӣ ва принципҳои ташаккули тафаккур сурат мегирад. Вазъиятҳои нутқ ҳамеша бо фаъолияти донишҷӯён дар муҳити мушаххас, гурӯҳ ё макон (донишҷӯён дар китобхона, дар кӯча, дар осорхона, дар концерт, ид, шом ва ғайра) алоқаманданд. Арзиши барнома дар ин маврид баланд аст, зеро табиӣ ва мувофиқ кардани нутқи русии донишҷӯёни чинӣ ба вазъиятҳои мушаххаси муошират вазифаи муҳим дар таълим ва омӯзиши забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ дар асоси салоҳияти муоширатӣ мебошад.

Ҳамаи барномаҳои таълимӣ (хусусан барномаҳои Донишгоҳи миллии Тоҷикистон) ба принципи муоширатии таълим таъкид мекунанд. Ин принцип ташкили раванди таълимро барои азхудкунии забони русӣ ҳамчун воситаи муошират аввалият медиҳад. Барои ин, барномаи таълимии ҷорӣ, ки аз ҷониби кафедраи забони русии тамоми донишгоҳ дар ДМТ таҳия шудааст, ба рушди салоҳияти муоширатии донишҷӯён дар тамоми раванди таълим диққати асосӣ медиҳад.

Инчунин дар ин боб мушкilotи интерференсияи байнзабонӣ ва ошкор кардани макони асосии пайдоиши он муайян шудааст, ки дар қорқарди асосҳои назариявии омӯзиши сохти грамматикӣ забони русӣ дар таълими муъассилини чинӣ нақши муъим мебозад.

Таҳлили вазъи омӯзиши забони русӣ собит сохт, ки пайдоиши интерференсияи забонӣ дар натиҷаи таъсири манфии забони модарӣ ҳангоми омӯзиши забони ғайримодарӣ ё хориҷӣ ба амал меояд. Вазъияте сурат мегирад, ки дар он ба забони омӯхташаванда малакаю маҳоратҳои қаблан ташаккулёфта ба таври автоматӣ интиқол меёбанд. Ин ҳолат ба ифодаи дурусти забонӣ монеъ гашта, ба талаффуз, оҳангноқӣ, гуфтори аз назари ҷанбаҳои лексикӣ ва грамматикӣ нодуруст боис мешавад.

Тачрибаи афкори методӣ дар соҳаи таълими забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ усулу воситаҳои самарабахши кор бо донишҷӯёро барои роҳ надодан ва пешгирии интерференсияи байнизабонӣ пешниҳод мекунад. Донишҷӯён тадриҷан ҳангоми кор бо маводи матнӣ дармеёбанд, ки кай метавон қоидаю меъёрҳои падидаҳои грамматикӣ забони модариро бо дарназардошти мувофиқат ё номувофиқати онҳо ба қонуниятҳои шабеҳи забони омӯхташаванда истифода бурд, то аз интерференсияи пешгирӣ қарда шавад.

Мушоҳидаҳо оид ба таълими забони русӣ дар синфхонаи чинӣ нишон медиҳанд, ки ташаккули донишу малака ва маҳорати грамматикӣ омӯзандагон дар марҳалаи аввал бо душвориҳои маъмули забонӣ ва нутқӣ дучор мешавад. Ин душвориҳо ҳам аз хусусиятҳои сохтори грамматикӣ ҳарду забон, ҳам аз таъсири манфии забони модарии донишҷӯён маншаъ мегиранд.

Дар боби мавриди таълил барномаи мавҷудаи таълими забони русӣ ва китоби дарсӣ барои донишҷӯёни хоричӣ таҳлил шудааст. Таҳлил нишон медиҳад, ки дар онҳо мазмуну ҳаҷми донишу малакаҳои грамматикӣ оид ба забони русӣ, ки донишҷӯёни чинӣ бояд дар ҷараёни таҳсил дар донишгоҳ фаро гиранд, муайян гардидааст.

Барнома ба ғайи гардонидани захираи луғавии донишҷӯёни чинӣ диққати махсус медиҳад. Маълум аст, ки ҳар як калима воҳиди гуфтор аст. Калима бошад, ҷумла ӯам ҳаст. Ба ибораи дигар, сохти грамматикӣ гуфтор (маъсули нутқ)-ро бе ҷумла тасаввур қардан мумкин нест. Ҳар як калимаи азхудкардаи донишҷӯ асоси гуфтору андешаҳои ӯро ташкил медиҳад. Калима ва грамматика дар самти амали (раванди) коммуникативӣ ӯамрадиф меоянд.

Масалан, дониши хонандагон дар бораи чунин вожаҳои маъмул дар забони русӣ, ба мисли “донишҷӯ, хондан, китоб, китобхона” ба онҳо имкон медиҳад, ки фикри худро бо забони русӣ озод баён кунанд: «Студенты читают книги в библиотеке» (Донишҷӯён дар китобхона китоб мехонанд). Гузашта аз ин, онҳо маълумот мегиранд, ки ин ҷумла дорои субъекти грамматикӣ (мубтадо), предикат (хабар), пурқунандаи бевосита (ё объект дар падежи винительный) ва ҳол (дар китобхона) мебошад. Байни таркиби луғавӣ ва грамматикӣ дар асоси коммуникативӣ алоқаи равшан мавҷуд аст. Калимаҳои азхудкардаи донишҷӯён метавонанд дар таркиби ҷумла тағйироти сохториро аз сар гузаронанд, оҳанг ва мақсади гуфторро тағйир диҳанд: «Где студенты читают книги?» «Донишҷӯён китобҳои тайёрро дар кучо мехонанд?».

Дар барнома минимуми грамматикӣ бо назардошти арзиши коммуникатсионӣ ва функционалии он интихоб қарда шудааст. Аз сабаби он ки дар забони русӣ ҳангоми аз худ қардани категорияҳои грамматикӣ чинсият, падеж, шумора, намуд ва замони феъл, меъёрҳои калиматағйирёбӣ ва калимасозӣ душвориҳо пеш меоранд, дар барнома оид ба муносибати амалии омӯзиш ва амалияи онҳо дар раванди таълим тавсияҳои методӣ дода шудааст.

Барнома ҳадафҳои муҳимтарини таълими забони русиро ба аудиторияи хоричӣ дар заминаи ошноии донишҷӯён бо мафҳумҳои “салоҳияти забоншиносии фарҳангӣ ва забоншиносии минтақавӣ, салоҳияти коммуникативӣ” муайян мекунад, ки имкони амалӣ намудани вазифаҳои коммуникатсионӣ ва бошууронаи амалии аз худ қардани забони русиро

ҳамчун воситаи раванди муоширати байни миллатҳо ва халқҳо дар таълим тасдиқ мекунад.

Китоби дарсии забони русӣ барои донишҷӯёни хориҷӣ аз ҷониби як гурӯҳи муаллифон — ҳайати профессорону устодони кафедраи умумидонишгоҳии забони русии Донишгоҳи миллии Тоҷикистон (Г.Б. Мухаметов, Л.Т. Рӯзиева, У.И. Атакуллоев, М.Б. Нағзибекова ва Г.М. Ҳочиматова) тартиб дода шудааст. Китоби дарсӣ мувофиқи талаботи барнома аз силсилаи мавзӯҳо иборат аст.

Дар китоби дарсӣ вазияти нутқ, вазифаҳои коммуникативӣ ва машқҳои забонӣ пешниҳод шудаанд, ки барои амалӣ намудани намунаҳои нутқ дар асоси одоби муошират нигаронида шудаанд. Мавзӯҳои луғавии «Мой университет» (Донишгоҳи ман), «В деканате» (Дар садорат), «На почте» (Дар почта), «В столовой» (Дар ошхона), «В буфете» (Дар буфет), «В библиотеке» (Дар китобхона), «В поликлинике» (Дар маркази тиббӣ), «В транспорте» (Дар нақлиёт), «В городе» (Дар шаҳр), «В театре» (Дар театр), «В музее» (Дар осорхона), «На экскурсии» (Дар экскурсия), «Разговор по телефону» (Гуфтугӯ бо телефон), «Обращение с просьбой» (Мурочиат кардан бо хоҳиш), «Поздравление» (Табрикот), инчунин, мавзӯҳои бисёр барои муошират дар бораи худ, оила, хониш, дӯстон, шиносҳо, вақтҳои ҳоли, машғулият, варзиш, сайёҳӣ, мусиқӣ, китоб ва ғ.) барои ташкили муошират дар асоси қоидаҳои дурусти грамматика заминаи бозғимод мебошанд.

Аз ҷумла, китоби дарсии забони русӣ дорои маълумоти арзишманди таълимӣ ва тарбиявӣ мебошад, ки ба ғайи гардонидани захираи луғавии донишҷӯён, азхудкунии огоҳонаи ҷумлаҳои намунавӣ, моделҳои онҳо ва шаклҳои омӯхташудаи калимаҳо равона карда шудааст. Матнҳои таълимӣ ба муаллим имкон медиҳанд, ки дар омӯзиши гӯшкардан, гуфтор, хониш, нақлкардан, ғайи гардонидани захираи луғавӣ, азхудкунии шакли сохторҳои хоси грамматикаи забони русӣ кор кунад.

Ҳангоми кор бо китоби дарсӣ, муҳим аст, ки қори донишҷӯёнро бо он дар заминаи густариши мунтазами малакаҳои шифоҳии онҳо ва динамикаи азхудкунии бошууронаи қоидаҳо ва қонунҳои грамматикӣ забони русӣ тавассути муоширати муоширатӣ мушоҳида кард. Ҳангоми мушоҳида, муҳим аст, ки натиҷаҳои амалҳои донишҷӯён мунтазам сабт карда шаванд. Микёси мушоҳидаро метавон бо истифода аз саволҳо ва арзёбии малакаҳои муоширатии донишҷӯён дар асоси мавзӯҳо ва мафҳумҳои қаблан омӯхташудаи грамматикӣ таҳия кард.

Ҳам дар барнома ва ҳам дар китоби дарсӣ ба лиънатиҳои забоншиносии минтақавии таълими забони русӣ диққати зарурӣ дода намешавад. Ҷанбаи иттилоотӣ ва грамматикӣ китоби дарсӣ метавонад бо ворид кардани луғати созгори истилоҳоти забонӣ барои азхудкунии ғабол пурра карда шавад. Ин истилоҳот инҳоянд: пешванд, пасванд, бандак, оёанг, зада, падеж, ҷинс, шумора, исм, сифат, ҷонишин, шумора, зарф, феъл, масдар, намуд, замон, сифа, қолабҳо, пешоянд, пайвандак, ҳиссаҷа, сифати феълӣ, феъли ёл, нутқи айнан нақлшуда, нутқи мазмунан нақлшуда ва ғ.

Одатан, матнҳои таълимӣ, муколама, монолог ва суҳбатҳо дорои вожаҳои зиёди ҷузъи милли-фарҳангидошта мебошанд. Онҳоро воҳидҳои бемуодил, вожаҳои ифодакунандаи мафҳумҳои милли меноманд, ки тарҷума кардан мумкин нест ва дарки онҳо аз нуқтаи назари муодилҳои мафҳумӣ сурат мегирад, ки азхудкунии онҳо сарбории муайяни таълимию равонино таъмин менамояд. Бешубҳа, ба сифати замима ба китоби дарсии забони русӣ

барои хоричиён дохил карда шудани ин гуна маводди иловагӣ, барои азхудкунии амалии забони русӣ барои шунавандагони хоричӣ ёрии калон расонд.

Ғайр аз ин, барои донишҷӯён омӯхтани матнҳои марбут ба анъанаҳои миллии халқи рус ва расму оинҳо, аз худ кардани миқдори муайяни зарбулмасалу мақолҳо, аз ҷиҳати мафҳумӣ муқоиса кардан бо панду ҳикматҳои созгори забони чинӣ ва маданияти чинӣ шавқовартар мебуд. Дар забони русӣ бисёр ифодаву ибораҳои машҳур, номҳои таърихӣ, шахрҳо ва насабҳои мавҷуданд.

Дар асоси миқдори зиёди чунин маводди иттилоотӣ, номҳо ва ибораҳои пешин чинӣ метавонистанд дар бораи мафҳумҳои миллии фарҳанги Русия ва воқеияти рус маълумоти арзишманд ба даст оранд. Чунин вожаву мафҳумҳои барои донишҷӯёни чинӣ душворфаҳм, аз қабилӣ понятия «ватрушки, Буратино, парус, малина, черемуха, подснежник, лес, крестьянин, север, снегурочка, Дед Мороз, сани, снеговик, коток, река Волга» (панир, Буратино, бодбон, тамашк, махлаб, бойчечак, чангал, деҳқон, шимол, барфак, Бобои барфӣ, чана, одами барфӣ, майдони ях, дарёи Волга) ба донишҷӯёни чинӣ дар ғайи гардонидани дониши фарҳангии онҳо ёрии бебаҳо мерасонад.

Аммо дар китоби дарсӣ як қатор вожаҳои ифодакунандаи мафҳумҳои милли (воҳидҳои бемуодил) мавҷуданд, ки асосан ба воситаи забони русӣ тафсир ва маънидод карда мешаванд, зеро тарҷумаи онҳо ба забони модарии донишҷӯён имконнопазир аст. Инҳо вожа-реалияҳои мебошанд, ба мисли «холоп», «печурка», «чашоба», «аллея», «полюс», «гармонь», «балагурь», «тулуп», «плющ», «заря», «сосна», «клён», «черемуха», «ландыш», «берёза», «колыбель», «гранит», «плющ», «блудница», «балагур», «блиндаж», «извозчик», «пролетка» ва ғайра.

Таҳлили барномаи таълимӣ ва китоби дарсии забони русӣ барои донишҷӯёни хоричӣ нишон медиҳад, ки дар маҷмӯъ, онҳо муаллимон ва донишҷӯёнро ба сӯи омӯзиши бошуурона, амалӣ ва аз ҷиҳати муоширатӣ салоҳиятнок роҳнамоӣ мекунад. Аммо, як қатор камбудиҳои низ муайян карда шудаанд, ки метавонанд ташкили самараноктар ва самараноктари раванди таълимро дар сатҳи баланди муоширатӣ таъмин кунанд.

Одатан, бисёр калимаҳо дар матнҳои таълимӣ, муқолаҳо, монолоғҳо ва сӯҳбатҳо калимаҳои ро дар бар мегиранд, ки ҷузъи милли-фарҳангӣ доранд. Инҳоро луғати ғайримуодил ё воқеият меноманд, ки калимаҳои тарҷума кардан мумкин нест ва фаҳмиши онҳо ба аналогҳои мафҳумӣ асос ёфтааст, ки азхудкунии онҳо мушкilotи муайяни таълимӣ ва равшанӣ ба вучуд меорад. Бешубҳа, дохил кардани чунин маводҳои иловагӣ дар китоби дарсии забони русӣ барои хоричиён ҳамчун замима ба омӯхтани амалии забони русӣ дар аудиторияи хоричӣ мусоидат мекунад.

Ғайр аз ин, барои донишҷӯён омӯзиши матнҳои марбут ба анъанаҳо ва расму оинҳои миллии мардуми рус ҷолиб хоҳад буд; омӯхтани шумораи муайяни зарбулмасалҳо ва мақолҳо ва муқоисаи онҳо аз ҷиҳати мафҳумӣ бо афоризмҳои мувофиқ аз забон ва фарҳанги чинӣ. Забони русӣ дорои бисёр лафзҳо ва ибораҳои маъруф, инчунин номҳо, шахрҳо ва насабҳои сершумори таърихӣ мебошад.

Бар асоси миқдори зиёди чунин маводи иттилоотӣ ва номҳо ва ибораҳои қаблӣ, донишҷӯёни чинӣ метавонанд дар бораи воқеияти фарҳанг ва воқеияти русӣ фаҳмиши арзишманд пайдо кунанд. Мафҳумҳо ва калимаҳои, ки барои донишҷӯёни чинӣ фаҳмиданашон душвор аст, ба

монанди "ватрушка", "Буратино", "парранда", "малина", "гелос", "барфпӯш", "чангал", "деҳқон", "шимол", "Снегурочка", "Бобой Барфӣ", "чана", "марди барфӣ", "майдони яхмолакбозӣ" ва дарёи Волга, дар ғанӣ гардонидани луғати фарҳангии онҳо бебаҳо хоҳанд буд.

Дар боби дуюм оид ба истилоҳи "интерференсия" тавалъуни алоҳида дода шудааст. Дар сарчашмаҳои илмӣ ва кулли воҷаноманҳои якзабонӣ тафсири гуногуни истилоҳи «интерференсия» ба чашм мерасад. Аз ҷумла, Воҷаноманӣ таълими калимоти хорӣ-мазмунӣ онро «њамчун робитаи мутақобилаи забонҳои шарҳу эзоҳ дода, имконияти ворид шудани унсурҳои ва хусу сиятҳои як забонро ба забони дигар фароҳам меорад» [9, с. 212].

Дар «Луғати лингвистӣ ва энциклопедӣ» чунин шарҳ ва тафсири истилоҳи «интерференсия» оварда шудааст: «Интерференсия – робитаи мутақобилаи низомии забонҳо дар шароити дузабонӣ маҳсуб ёфта, дар ҳолатҳои гуногун: ҳини алоқаи байни забонҳо, ё худ ҳангоми омӯзиши мустиқли забони ғайримодарӣ ба амал меояд ва дар шакли нодуруст истифода бурдани меъёр ва нормаҳои дохилии забони омӯхташаванда зерин таъсири забони модарӣ ифода меёбад» [10, с.125].

Дар диссертатсия зикр мегардад, ки методикаи таълими забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ роҳу усулҳои самараноки корро дар робита ба пешгирӣ ва бартараф кардани интерференсияи байнизабонӣ пешниҳод мекунад.

Дар боби сеюми диссертатсия - «Асоснокӣи методии самарабахшии равиши коммуникативӣ зимни таълими грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ ба донишҷӯёни чинӣ» - тавсифи муҳимтарин масъалаи марбут ба ҳаҷм ва муҳтавои маводи забонӣ муфассал оварда шудааст. Аз ҷумла, масъалаи интиҳоби маҷмуи қоидаҳои калидии грамматикаи забони русӣ, ки бояд дар асоси татбиқи принсипи функционалӣ-коммуникативӣ фаъолон аз худ карда шавад, пешниҳод гардидааст. Муаллиф типологияи ҳатоғҳои грамматикӣ дар нутқи русии донишҷӯёни чинӣ ба амалояндаро таҳия намуда, технология ва методикаи азхудкунии падидаҳои грамматикӣ забони русӣ ҳамчун забони хоричиро дар асоси равиши коммуникативӣ пешниҳод кардааст.

Аҳамияти азхуд намудани грамматика бо он муайян мегардад, ки бинобар хусусияти умумӣ доштани қонунҳои қоидаҳо, донишҷӯёни грамматика омӯзиши забонро осон мегардонад» [2, с. 97]. Зиёда аз ин, тамоюлҳои муосирӣ таҳқиқоти лингводидактикӣ ва амалияи таълими забони русӣ ба хоричиён, ки ба равиши коммуникативӣ-салоҳиятмаандӣ таъя мекунанд, зарурати дар асоси функционалӣ-системавӣ аз лиҳози илмӣ-методӣ асосноккунии интиҳоби воҳидҳои грамматикӣ (морфологӣ ва синтаксикӣ)-ро тақозо дорад. Дар ҳалли кулли ин масъалаҳо грамматика дар вазъи шароити қорбасти имкониятҳои амалӣ хидмат мекунад. Яъне грамматика хусусият ва аҳамияти амалӣ дорад. «Вазифаи асосии он рӯйном кардани тартибу равиши алоқамандии шаклҳои грамматикӣ, воҳидҳои луғавӣ ва матн, қоидаҳои қонуниятҳои истифодаи воситаҳои забон ба хоҳири баёни мазмуну мундариҷаи гуфтор мебошад» [4, с. 3].

Амалияи таълими забони русӣ ба хоричиён (дар мавриди мо – донишҷӯёни чинӣ) тасдиқ мекунад, ки аз худ кардани қоидаҳои грамматикӣ аз аҳамияти калон бархурдор аст. Барои дуруст суҳан гуфтан, хондан ва навиштан, на танҳо донишҷӯёни ҳадди муайяни луғат зарур аст, балки

ҳамчунин дуруст истифода бурда тавонистани вожаҳои омӯхташуда, ҷумлаҳо сохтани дар нутқ мувофиқи қоидаҳо ва меъёрҳои грамматикаи забони русӣ тағйир додани вожаҳо низ муҳим мебошад.

Дар боби баррасишаванда зикр меёбад, ки донишони қоидаҳои кунунмандиҳои нисмати грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ дар синфхонаи ҷинӣ ба интиҳоби равишҳои дурусти методӣ бо мақсади аз лиҳози коммуникативӣ ташкилкунии раванди таълим, баргараф намудани интерференсияи грамматикӣ ва ба ҳадди камтарин расондани ҳатогиҳои дар фаъолияти нутқии таълимгирандагон ба миёноянда мусоидат мекунад. Аз ин рӯ, дар самти муайян кардани ҳаҷм ва мазмуни маводи забонӣ, ки бояд фаъолона азхуд карда шавад (интиҳоби фарогирии ҳаддиақалли грамматикӣ ва пешниҳоди он дар машғулиятҳои забони русӣ), анҷом додани кори муайян зарур аст. Дар шароити таҳсили хориҷизабон мақсади асосии азбаркунии грамматика фароҳамсохтани салоҳияти коммуникативии таълимгирандагон ба шумор меравад.

Дар боби мазкур муаллиф муҳимият ва мақсаднокии интиҳоби қоидаҳои калидии грамматикаи забони русиро, ки бояд бо дарназардошти вазифа ва таъйиноти функционалӣ-коммуникативии он фаъолона аз худ карда шавад, асоснок мекунад. Дар адабиёти илмӣ принципҳои асосии интиҳоби маҷмуи ҳатми қоидаҳои грамматикӣ пешниҳод ва асоснок карда шудаанд. Ҳар як принциби муайяншудаю пешниҳодшудаи интиҳоби маводи грамматикӣ аз ҷиҳати дараҷаи аҳамияти амалӣ дар барпокунии коммуникативии раванди таълим нақши муҳим бозида, аз нигоҳи мақсаднокии амалӣ зарур будани худро собит месозад. Аз ҷумла:

- арзиши амалӣ доштани падидаи грамматикӣ барои эҷоди нутқ бо истифода аз воситаҳои ҳамина забон;

- густиришбӣ ва пурмаҳсул будани падидаи грамматикӣ;

- мутобиқати падидаи грамматикӣ ба дигар падидаҳои забонӣ;

- вобастагии маводи грамматикӣ ба шароит ва мақсадҳои таълим;

- зарурати ба назаргирии забони модарии донишҷӯён ва ғайра.

Интиҳоби минимуми грамматикӣ барои донишҷӯёни ҷинизабон ба инобат гирифтани хусусияти пайвасташавии калимаҳоро дар таркиби ибора ва ҷумла, махсусан, феълҳоро ҳамчун ҷузъ ва унсурҳои асосии ҷумла тақозо мекунад. “Ҳар шахсе, ки забони хориҷиро омӯхтааст ва ё меомӯзад, аз таҷрибаи хеш медонад, ки дуруст ва беҳато истифода бурдани калимаҳо бидуни донишони қоидаҳои кунунҳои алоқаманд карда тавонистани калимаҳо дар ҷумла ноимкон аст, ҳоса, роҳу равиши пайвасташавии онҳо дар нутқ. Маҳз аз ҳамина ҷиҳат проблемаи пайвасташавии калимаҳо дар таркиби ибора ва ҷумла дар илми лингводидактика дар робита ба дарёфти роҳу усулҳои самаранок ва босуръати таълими забони русӣ барои хориҷизабонҳо нақши муҳим мебошад” [3, с. 67].

Ниҳоят, боз як хусусияти барҷастаи интиҳоби минимуми грамматикиро аз забони русӣ барои донишҷӯёни ҷинизабон қайд менамоем. Суҳан бобати ба назар гирифтани принциби нисомнокӣ (системанокӣ) дар интиҳоб ва пешниҳоди маводи грамматикӣ бо дарназардошти вижагиҳои психологӣ омӯзиши забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ меравад. «Истифодаи меъёри намунавӣ ва самаранокӣ аз он шаҳодат медиҳад, ки ба минимуми грамматикӣ на ҳамаи моделҳо ва намунаҳои калимабандӣ, балки воҳидҳои забонӣ пурмаҳсул дохил мешаванд. Яъне онҳо имкониятҳои фаровонро бобати истифодаи воҳидҳои луғавии гуногун дар доираи луғат-

минимум, намунаҳои самарабахши калимасозиро, ки ба қисмати зиёди вожаҳои минимума луғавӣ вобаста ва шомил шуда метавонанд, дарбар мегиранд ва робитаи байни минимумаи грамматикӣ ва луғавиро таъмин месозанд» [5, с. 106].

Дар боби сеюм типологияи хатоҳои грамматикӣ, ки донишҷӯёни чинӣ содир мекунанд, шарҳ дода шудааст. Зикр гардидааст, ки равандҳои омӯзиши низоми грамматикии забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ боиси пайдоиши баъзе хатоҳо ва мушкилиҳо дар азхудкунӣ мегардад. Сабаби асосии ин мушкилот ба номувофиқатии низоми грамматикии забони модарии донишҷӯён ва забони омӯхташаванда вобаста аст. Хатогиҳои донишҷӯёни чинӣ пеш аз ҳама ба сохти грамматикии забони русӣ, ки аз лиҳози навъи сохторӣ қомилан дар ҷанбаи грамматикӣ аз забони модарии онҳо фарқ мекунанд, вобаста аст.

Хатоҳои забонию нутқӣ асосан ба раванди азхудкунии категорияҳои грамматикӣ чинс, шумора ва ҳолат (падеж)-и исм, намуду замонҳои феъл, ки дар сатҳи забони модарӣ (чинӣ) ва забони омӯхташаванда (русӣ) фарқиятҳои назарраси сохторӣ ва функционалӣ, инчунин хусусиятҳои ифодабӣ доранд, вобастаанд. Хусусан, азхудкунии вазифаҳои ҳолат (падеж) ва шаклсозии исм дар шароити ташаккули омӯзиши коммуникативии салоҳиятмандонаи забони русӣ барои донишҷӯёни чинӣ мушкилиҳои ҷиддӣ эҷод мекунанд.

Мушкилоти асосӣ ҳамчунин ба номувофиқ будани қоидаҳои қонунмандии грамматикаи забони русӣ бо забони модарии донишҷӯён вобастаанд. Онҳоро ба категорияҳои зерин гурӯҳбандӣ кардан мумкин аст:

1. Падидаҳои грамматикӣ, ки дар ҳарду забон ба ҳам мувофиқанд.
2. Қоидаҳои қонунмандии грамматикӣ, ки қисман дар забонҳо мувофиқат доранд.
3. Падидаҳои грамматикии забони омӯхташаванда, ки барои омӯзандагон аз нуқтаи назари дарки огоҳона, фаҳмиш ва истифода қомилан нав мебошанд.

Таҳлил нишон дод, ки хатоҳои дорои хусусияти грамматикӣ дар нутқи русии донишҷӯёни чинӣ аксаран аз рӯйи гурӯҳи дуом ва сеюм рух медиҳанд. Ҳам қонунмандии грамматикӣ қисман мувофиқаткунанда ва ҳам категорияҳои забонии барои донишҷӯён нав зимни ташкили раванди таълими дарсҳои забони русӣ муносибати махсусро талаб мекунанд. Донишҷӯён хусусан дар дарки шаклҳои махсуси грамматикӣ, аз қабиле тасрифи феълҳо дар забони русӣ, инчунин намудҳои тасрифи исмҳо (тасрифи якум, дуом ва сеюм) душворӣ мекашанд.

Донишҷӯён дар фаҳмидани нақши феъл дар ҷумла ҳамчун хабар дар мувофиқати воқеӣ бо мубтадо душворӣ мекашанд. Донишҷӯён дар нутқ ҳангоми аз худ кардани қоидаҳои мувофиқати мубтадо ва хабар душворӣ мекашанд (Студент читает; Мой друг сказал; Он пришел в университет и др. - Донишҷӯ мехонад; Рафиқам гуфт; Ба донишгоҳ омадаанд ва ғайра). Дар амалияи фаъолияти нутқ ин тафовут дар сатҳи мувофиқати мубтадо бо хабар боиси хатоҳои зиёди донишҷӯёни чинӣ мегардад.

Муқоисаи ду забон нишон медиҳад, ки мувофиқати феъл-хабар дар замони ҳозира ё одии оянда бо мубтадо қисман мувофиқат мекунанд, зеро дар шумораи ҷамъи шахси 3-юм мувофиқати хабар бо мубтадо дар забони чинӣ аз чунин мутобиқат дар забони русӣ хеле фарқ мекунанд:

он читает – ӯ мехонад

они читают – онъо мехонанд
он приехал – ӯ омад
они приехали - онъо омаданд
он играет – ӯ бозӣ мекунад
они играют – онъо бозӣ мекунанд

Пешгири ва баргараф намудани ин гуна иштибоҳот аз муаллими забони русӣ дар аудиторияи чинӣ талаб мекунад, ки ин қоидаи грамматикиро равшан ва фаҳмо шарҳ дода, донишҷӯёнро огоҳ намоянд, то дар нутки русӣ ба чунин ғалатҳо роҳ надиханд. Хатоҳо бояд дарк карда шаванд, на ин ки ба таври механикӣ ислоҳ гарданд. Барои ин дар бораи мувофиқати феъл-хабари шахси 3-юм шумораи чамъ бо мубтадо маълумоти иловагӣ дода, онҳоро дар машқҳо, ки ба азхудкунии устувори ин қоидаи грамматикӣ мусоидат мекунанд, татбиқ кардан лозим аст.

Таҷрибаи таълими забони русӣ ба донишҷӯёни хориҷӣ, инчунин, рафти ин таҳқиқот нишон медиҳад, ки аз худ намудани падидаҳои асосии грамматикиро бо омӯштани ҳосиятҳои грамматикӣ ва хусусиятҳои калимаҳои русӣ алоқаманд кардан ба мақсад мувофиқ аст. Пеш аз ҳама, суҳан дар бораи категорияи ҷинсият ва падеж дар исм, мувофиқати калимаи асосӣ бо калимаи тобеъ дар ибора, вобастагии феълу пешояндҳо ва ғайра меравад. Категорияи намууди феъл бинобар номутобик будани забонҳои русӣ ва чинӣ муносибати махсусро талаб мекунад.

Барои пешгирии ғалатҳои грамматикӣ омӯзандагон бояд корҳо дар самти ташаккули малака ва маҳорати автоматикунонидашуда ба роҳ монда шаванд. Масалан, ба донишҷӯён фаҳмондан лозим аст, ки анҷомаи падежии исмҳо бо гузоштани савол аз калимаи асосӣ ба тобеъ муайян карда мешавад: Много народа (где?) на улице - Дар кӯча (дар кучо?) одамон бисёранд. Яъне калимаҳои мутааллиқи ҷинси занона, ки ба саволи дар кучо? ҷавоб медиҳанд, дорои анҷомаи -е мебошанд.

Қоҳиши хатоҳои грамматикӣ дар байни донишҷӯёни чинӣ бештар ба муносибати дурусти муаллим дар синф вобаста аст. Чизи аз ҳама муҳимм аз тарафи донишҷӯён бошуурона аз худ намудани қонуниятҳои грамматикаи забони русӣ мешавад. Аз ҷумла, дар ибораҳои бо усули мувофиқат, шаклҳои ҷинсият, шумора ва падежи калимаи асосӣ ба ҳам пайваस्तшуда нишон медиҳанд, ки калимаҳои тобеъ дар кадом ҷинс, шумора ва падеж бояд истифода шаванд. Калимаҳои тобеъ ҷонишини ин - ин, мой - аз он ман, твой - аз он ту, сифатҳои красивый - зебо, голубой - кабуд, вкусный - болаззат ва ғайра мебошанд.

Хатоҳои грамматикӣ дар нутки русии донишҷӯён инчунин ҳангоми тағйирёбии шаклҳои феълҳои забони русӣ мушоҳида мешаванд. Маълум аст, ки шаклҳои гуногуни тасрифшавандаи исмҳо, сифатҳо ва шумораҳо, ки дорои вариантҳои мураккаби бандакҳои падежиянд, дучор мешаванд. Гузашта аз ин, шаклҳо бо роҳҳои гуногуни тағйирёбии асос (дар шаклҳои замони ҳозира ва оянда) ва ҳамчунин бо муносибати махсуси байни асосҳои масдар ва замони ҳозира тавсиф меёбанд. Аз ин рӯ, барои донишҷӯёни чинӣ, ки забони русиро меомӯзанд, муҳим ва зарур аст, ки тасрифи феълҳо (тасрифи яқум ва дуом) -ро аз худ кунанд, то ки ба хатоҳои грамматикӣ дар нутқ роҳ надиханд.

Пешгири ва баргараф кардани чунин хатоҳо аз омӯзгори забони русӣ ба таври равшану дақиқ шарҳ дода шудани ин қоидаи грамматикӣ дар синфхонаи чинӣ ва ба донишҷӯён фаҳмонидани муҳиммияти дар нутки русӣ

ба чунин ҳатоҳо роҳ надоданро талаб мекунад. Ҳатоҳо ба таври худ аз худ (механикӣ) ислоҳ нагардида, балки бояд дарк шаванд. Барои ин дар бораи мувофиқати феъл-хабар бо мубтадо дар шахси сеюми чамъ маълумоти иловагӣ дода, фарогирии онро дар машқҳо, ки барои аз худ намудани устувори ин қоидаи грамматикӣ мусоидат мекунанд, таҳким бахшидан зарур аст.

Дар боби сеюм технологияи равиши коммуникативӣ ҳангоми ба донишҷӯёни чинӣ ба расоси модел омӯзонидани низоми грамматикӣ забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ дар макотиби олии Тоҷикистон ба таври муфассал баррасӣ шудааст.

Ноил шудан ба ҳадафҳо ва вазифаҳои таълими забони русӣ ба донишҷӯёни чинӣ дар марҳилаи аввал аз нигоҳи интиҳоби технологияи таълим равиши махсусро талаб мекунад. Ин эҷоди муҳити пурраи забонӣ ва таҳияи ҳамҷонибаи ҷузъҳо ва намудҳои асосии фаъолияти нутқ (гӯш кардан, сухан гуфтан, хондан, навиштан) -ро бо нақши баргаридошта дар таълими нутқи шифоҳӣ дар бар мегирад. Аз худ қунии коммуникативӣ (амалӣ) -и забони русӣ аз ҷониби донишҷӯён ҳамчун ҳадафи асосии таълим пешниҳод карда шуд. Ин «боиси таҳияи усули фаъолият-шахсӣ-коммуникативӣ (одатан дар амал «коммуникативӣ» номида мешавад) гардид, ки ба рушди салоҳияти коммуникативӣ нигаронида шудааст ва ба ба назар гирифтани хусусиятҳои шахсии донишҷӯ ва анғезаи коммуникативии раванди таълимӣ тавачҷӯхӣ зиёд медиҳад» [8, с. 9].

Формулаи фаъолияти нутқ рушди малақаҳои нутқ ва қобилиятҳои шифоҳии донишҷӯёро дар назар дорад. Тавре ки Е.И. Пассов ва Н.Е. қайд кардаанд. Кузовлева, «новобаста аз он ки мо фалсафаи таълими забони хоричӣ коммуникативиро то чӣ андоза хуб дарк мекунем ва принсипҳои онро то чӣ андоза хуб аз худ мекунем, қорҳои мушаххас дар синф, агар мо хоҳем, ки ба ҳадафи дилхоҳ ноил шавем, аз мо маҳорати ташаққули малақаҳои нутқ ва қобилиятҳои нутқро талаб мекунад» [13, саҳ. 283].

Методистон розӣ ҳастанд, ки салоҳияти муоширатӣ, аз рӯи табиати худ, мақсаднок ва анғезанда буда, ҳама ҷанбаҳои муоширати воқеиро дар бар мегирад. Он (салоҳияти муоширатӣ) тавассути таълими фаъолияти нутқӣ дар асоси захираҳои грамматикӣ ва дигар захираҳои забонӣ дар заминаи истехсоли нутқ дар вазъияти мушаххаси муоширатӣ ба даст оварда мешавад. "Муошират яке аз муҳимтарин шартҳо барои ташаққули шуур ва худшиносии шахс, анғезандаи рушди он ва шартӣ пешакии ташаққули ҳосиятҳои рӯҳии шахс аст" [13, саҳ. 107].

Мушоҳидаҳои мо дар бораи таълим ва омӯзиши забони русӣ дар синфхона бо донишҷӯёни чинӣ нишон медиҳанд, ки ҳама ҷанбаҳои забон, аз ҷумла грамматикаи он, то андозае бо фаъолият ва орзуҳои хонандагон алоқаманданд. Ба ибораи дигар, "таълими муоширати забонҳои хоричӣ ба фаъолият асос ёфтааст, зеро муоширати шифоҳӣ тавассути фаъолияти нутқӣ инчом дода мешавад, ки дар навбати худ барои ҳалли фаъолияти самараноки инсон дар заминаи "ҳамкории иҷтимоӣ" байни одамони муошираткунанда хизмат мекунад."

Дар ин боби рисола, таълими грамматикаи забони русӣ, ки ба нутқ нигаронида шудааст, ҳадафи афзалиятноки таълими забони хоричӣ барои донишҷӯёни чинӣ ҳисобида мешавад. Ба ибораи дигар, воҳидҳои грамматикӣ русӣ тавассути муошират, барпоии амалии дарсҳои маъмулӣ, ба даст оварда мешаванд ва барои ташкили амалии дарсҳо равона карда

шудаанд. Дар ин ҳолат, бо итминон метавон гуфт, ки рушди салоҳияти муоширатии донишҷӯёни чинӣ тавассути дониши забонӣ (грамматики)-и бадастомада ба амал меояд.

Тавре ки дида мешавад, салоҳияти муоширатии донишҷӯёни чинӣ дар забони русӣ салоҳияти грамматикиро (дониши қолабҳои он) муттаҳид мекунад ва барои рушди салоҳияти муоширатии донишҷӯён ва иштироки ғаёл дар раванди ифодаи шифоҳӣ равона карда шудааст.

Тавачҷӯҳи муоширатии таълими грамматикаи русӣ ба донишҷӯёни чинӣ муаллимо дар мавқеи фасилитатори ғаёл мегузорад, ки стратегияи муоширатии таълими забони хоричиро амалӣ мекунад. Ин стратегия, мувофиқи модели пешниҳодкардаи мо, бояд мутобикшавии донишҷӯёни чиниро ба амалҳои ғаёли муоширатӣ дар вазъияти мушаххаси нутқ суръат бахшад.

Ба донишҷӯёни чинӣ таълим додани падидаи грамматикии забони русиро дар асоси маводди матнӣ ташкил кардан ба мақсад мувофиқ аст. Матн ҳамчун унсуре муҳимми ҷузъи нутқ на танҳо ба дарки мундариҷаи он мусоидат мекунад, балки ҷузъи ҳавасмандии субъектҳои таълимо низ зиёд мегардонад. Методикаи таълим дар ин самт роҳу усулҳои гуногуни ҷорӣ ва таҳкими маводи грамматикиро дар асоси матн тавсия медиҳад. Яке аз роҳу усулҳои самаранок истифода бурдани ҷадвали лексикӣ ва грамматикӣ мебошад.

Ҷадвалҳо бояд тавре тартиб дода шаванд, ки онҳо дар як вақт ҳам маъноӣ калимаҳои нав ва ҳам моҳияти як падидаи грамматикиро ошкор кунанд. Масалан, дар яке аз дарсҳои забони русӣ дар синф бо донишҷӯёни чинӣ аз рӯйи мавзӯи «Моя бабушка» (Модаркалони ман) ҷадвали намунавӣ истифода бурда шуд. Ин ҷадвал ҳам луғавӣ ва ҳам грамматикӣ буда, барои омӯхтани дараҷаи олиӣ сифатҳои забони русӣ ва шахси сеюми шумораи танҳо/ҷамъи феълҳо дар замони ҳозира пешбинӣ шудааст. Калимаҳо дар он бо мақсади таҳкими мавзӯи грамматика бо гузаштан ба муоширати шифоҳӣ дар заминаи аснӣ-коммуникатсионӣ истифода мешаванд.

Чунин ҷадвалҳои метавон нақшаҳои мантиқӣ-наҳвӣ номид, ки забонмӯзро барои тартиб додани гуфторашон дуруст ҳидоят мекунанд. Барои кори бомуваффақият дар ин самт бисёр чиз ба маҳорати омӯзгор вобаста аст, ки дар асоси коркарди маводи дахлдори грамматикӣ раванди муоширатро моҳирона идора мекунад. Аслан, маълум мешавад, ки омӯзиши мавзӯи грамматика ӯамрадиф бо таръи мантиқӣ-семантикӣ истифода мешавад.

Ба сифати мисол, мо ҷадвали дигареро дар мавзӯи «Моя учеба в университете» (Таҳсили ман дар донишгоҳ) дар асоси таръи мантиқӣ-семантикӣ меорем. Ин таръ на танҳо калимаҳои омӯхташударо мустақкам мекунад, балки ба ташаккули ифодаи мустақилонаи донишҷӯён аз забони русӣ дар мавзӯи грамматика мусоидат менамояд.

РАССКАЖИ О СВОЕМ УНИВЕРСИТЕТЕ

Университет известен в стране и за рубежом.

Университет готовит специалистов разного профиля.

Университет с большими традициями и историей.

Университет готовит специалистов-лингвистов.

Университет принимает студентов из разных стран и пр.

ПОЧЕМУ ТЫ ВЫБРАЛ ЭТОТ УНИВЕРСИТЕТ

В университете учится моя подруга.

*В университете работают хорошие специалисты-педагоги.
В университете действует «Центр Конфуциии».
В университете учатся студенты из моей страны.
В университете я учусь по специальности «Учитель русского языка».*

ДАР БОРАИ ДОНИШГОЊИ ХУД БА МО НАКЛ КУН

*Донишгоҳ дар мамлакат ва берун аз он машъур аст.
Донишгоҳ мутахассисони соҳаҳои гуногунро тайёр мекунад.
Донишгоҳи дорои анъанаҳо ва таърихи бузург.
Донишгоҳ мутахассисони забонишинос тайёр мекунад.
Донишгоҳ донишҷӯёни кишварҳои гуногунро қабул мекунад ва ғайра.*

ЧАРО ШУМО ИН ДОНИШГОЊРО ИНТИХОБ КАРДЕД

*Дугонаи ман дар донишгоҳ таҳсил мекунад.
Дар донишгоҳ мутахассисон-омӯзгорони хуб кор мекунад.
Донишгоҳ "Маркази Конфутсий" дорад.
Дар донишгоҳ аз мамлакати ман дастпарварон таъсил мекунад.
Дар донишгоҳ аз рӯи ихтисоси "Муаллими забон ва адабиёти рус"*

таҳсил мекунам.

Тавре ки мебинем, донишҷӯён бо така ба таръи мантиқӣ-маъноӣ фикри худро ба забони русӣ баён карда метавонанд, зеро фаҳмидани ҳар як савол барои таҳияи гуфтори забонмӯзон мусоидат мекунад. Таръи пешниҳодшуда сабаб кӯшиши шахсии донишҷӯёни чиниро барои аз худ кардани забони русӣ суръат мебахшад, ба онҳо имкон медиҳад, ки аз болои фаъолияти нутқи худ назорат кунанд ва онро аз нигоҳи грамматика дуруст намоянд. Ин навъи сохти намунавии маводи забонӣ аз ҷиҳати тафсири графикаи мавзӯи луғавӣ ва грамматикӣ таҳқиқшаванда созор аст. Онҳо дар асоси қонуниятҳои коммуникативӣ-асноӣ қоидаҳои грамматикӣ забони омӯхташавандаро риоя намуда, оҳиста-оҳиста ба забони русӣ гап заданро ёд мегиранд.

Хангоме ки яке аз машғулиятҳои забони русӣ мо ба донишҷӯёни чинӣ модели мантиқӣ-маъноиро дар мавзӯи «Сафар», ки аз ҷониби А.В. Конишева пешниҳод шудааст [8, с. 75], намоиш додем. Ин моделро метавон ҳамчун намуна хангоми кор бо бисёр мавзӯҳои луғавӣ-грамматикӣ истифода бурд. Он хусусан барои омӯзиши грамматикаи русӣ бо дарназардошти душворихояш барои донишҷӯёни чинӣ хеле арзишманд аст. Тарҳ-модел ба дарки огоҳонаи саволу ҷавобҳо, бандакҳои нишондиҳандаи чинсият, ҳолат (падеж), шаклҳои замони-намудии феълҳо, мутобикати калимаҳои асосӣ ва тобӣ дар чинс, шумора ва ҳолат ва ғайра мусоидат мекунад.

Тарҳ- модели пешниҳодкардаи А.В. Конишева дар мавзӯи «Сафар», чунин аст:

«Каким было твое путешествие?»

Замечательным

*Фантастическим
Великолепным*

ПУТЕШЕСТВИЕ

Какими были твои соседи?

Дружелюбными

Ты ездил...?

к морю

*на турбазу
в деревню*

Каким был отель?

Дешевым

Как долго ты пробыл там?

все каникулы

*месяц
неделю (две недели)*

Ты останавливался...?»

[8, с. 75],
в отеле

| | | |
|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| <i>Приятными</i> | <i>Дорогим</i> | <i>у друзей</i> |
| <i>Замечательными</i> | <i>Комфортабельным</i> | <i>жил в палатке</i> |
| <i>Безразличными</i> | <i>без удобств</i> | <i>снял квартиру</i> |
| Сафари | ту Ту рафтӣ...? | Ту ончо |
| чӣгунабуд? | | чанд вақтбудӣ? |
| <i>Олӣ</i> | <i>ба лаби баҳр</i> | <i>тамоми таътил</i> |
| <i>Аҷоиб</i> | <i>ба боишигоҳи сайёҳон</i> | <i>як моҳ</i> |
| <i>Бошукӯҳ</i> | <i>ба деҳа</i> | <i>як ҳафта (дуҳафта)</i> |
| Ҳамсояхон ту чӣ гуна | Мехмонхона | чӣ Оё ту ... маскан |
| буданд? | гунабуд? | гирифтӣ? |
| <i>Аҳл</i> | <i>Арзон</i> | <i>дар мехмонхона</i> |
| <i>Дилкаш</i> | <i>Гарон</i> | <i>ҳамроҳидӯстон</i> |
| <i>Ғалатӣ</i> | <i>Бароҳат</i> | <i>дар хайма</i> |
| <i>Беилтифот</i> | <i>Ноқулай</i> | <i>дар манзили иҷора</i> |

Дар машғулиятҳои забони русӣ донишҷӯёни чинӣ бо мароқи зиёд супоришҳои лексикӣ-грамматикиро иҷро мекунанд. Масалан, барои дар нутқи худ истифода бурдани феъли «говорить» (гуфтан - бо пешвандҳо, ҳамчун исми феълӣ) донишҷӯён ба феъл саволҳои гузаштаниро меомӯзанд. Масалан:

Говорить – с кем? о чём? кому? о чём

Сказать – кому? о чём?

Поговорить – с кем? о чём?

Образцы:

Я говорил с другом о встрече.

Я говорил другу об этом раньше.

Я уже сказал об этом другу.

Я хочу поговорить с другом о встрече.

Гап задан – бо кӣ? дарбораи чӣ? ба кӣ? дарбораи чӣ?

Гуфтан – ба кӣ? дарбораи чӣ?

Сухбаткардан – бо кӣ? дарбораи чӣ?

Намунаҳо:

Ман бо дӯстам дар бораи воҳӯрӣ гап зада будам.

Матнҳои пешниҳодшударо бо нигоҳи доштани тамоми калимаҳо ва сохти онҳо, вале бо гузаштани фокуси ҳарфҳои зарурӣ (ҷудо кардани калимаҳо ба ҳам часпида) омода кардам. Ҳеч як калима ғайри ҳарф тағйир дода нашудааст:

Ман пештар ба дӯстам дар бораи гуфта будам. Ман аллакай ба дӯстам дар бораи гуфтам. Ман мехоҳам бо дӯстам дар бораи воҳӯрӣ сухбат кунам.

Дар боби сеюм методикаи таълими ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ ба донишҷӯёни чинӣ дар заминаи коммуникативӣ мавриди шарҳи муфассал қарор гирифтааст. Қайд карда мешавад, ки роъи равиши қор дар самти азхудкунии ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ дар машғулиятҳои метавонад бо методҳои гуногун ташкил карда шавад. Тарзи комилан амалӣ (лексикӣ), инчунин усули назариявӣ-амалӣ (грамматикӣ) - и шиносӣ бо маводи нави забонӣ мавриди баррасӣ қарор гирифтаанд. Илова бар ин, ворида кардани маводи нави грамматикӣ дар асоси тарзу усулҳои зикршуда марҳилаи муҳими таълим ба шумор меравад.

Масалан, қорбурди ҷонишинҳои «его (аз онӣ - нисбати ҷинси мардона), ея (аз онӣ - нисбати ҷинси занона), их (аз онӣ онҳо)» - ро дар мисолҳои мушаххаси зерматнӣ шарҳ додан афзалтар аст: китоба (газета,

сестра, отец, друзья) брата – китоб (рӯзнама, хоҳар, падар, дӯстон) -и бародар) – его книга (газета, сестра, отец, друзья) — китоб (рӯзнама, хоҳар, падар, дӯстон) -и ӯ. Дар чунин ҳолатҳо шарҳи шифоҳӣ натиҷаи дилҳо дода наметавонад. Ин аз он шаҳодат медиҳад, ки истифодаи намудҳои гуногуни ҷонишинҳоро дар асоси зерматн нишон додан ба мақсад мувофиқ аст. Ин равиш ба васеъ намудани захираи луғавӣ ва инкишофи малакаҳои грамматикӣ таълимгирандагон дар асоси сохти нутқ ва гуфтор мусоидат мекунад.

Методика барои азхудкунӣ ва қорбурди шаклҳои гуногуни грамматикӣ равишу тарзҳои оқилонаи қорро манзур месозад. Дар аксарияти ҳолатҳо, душвориҳо дар азхудкунии маводи грамматикӣ хусусияти духӯра доранд. Яқум – дар хотир нигоҳ доштани шакли муайяни грамматикӣ ва дуҷум – татбиқи амалии маводи азхудшудаи грамматикӣ дар нутқи русӣ.

Барои он ки самаранокии ташаккули малакаҳои грамматикӣ дар донишҷӯёни ҷинӣ дар заминаи коммуникативӣ собит гардад, мо як озмоиши хурди омӯзишӣ гузаронидем. Ҳадафи асосии он санҷидани имкониятҳои таълимӣ ва самаранокии методикаи таҳияшуда мебошад. Мо бояд динамикаи пешрафти донишҷӯёнро дар заминаи азхудкунии огоҳонаи падидаҳои грамматикӣ забони русӣ муайян намудаю санҷида, зимнан сабабҳои бо воситаҳои забони омӯхташаванда ба дигаргунсозии ифтиқр мутобиқшавии донишҷӯёнро ошкор мекардем.

Ҳадафи озмоиш дар дақиқсозии донишу малакаҳои таълимгирандагон дар қорбурди шаклҳои гуногуни грамматикӣ, морфемаҳо ва бандҳои калимаҳо дар вариантҳои ҳарҳела буд. Моҳиятан, ин ҷо суҳбат дар бораи самти қорӣ аз қоидаи грамматикӣ ба истифодаи дурусти он дар нутқ гирифташуда меравад, яъне дарки қоидае, ки қонунмандҳои грамматикаи забони русӣ бо шакли грамматикӣ, маъно ва роҳҳои сохташавии калима бастагии мустақим доранд.

Таҳлили ҷавобҳои донишҷӯён норасоҳои қиддири дар нутқи русии онҳо дар доираи ин супориш нишон дод. Чанд мисоли ҷавобҳои нодурусти қисме аз донишҷӯёнро дар зер меоварем:

- *Портфель учитель на стол лежит (Ҷузвдон муаллим дар боло миз аст).*

- *Это преподаватель портфель (Ин муаллим ҷузвдон аст).*

- *Этот платье Нина (Ин қурта Нина аст).*

- *Книги находится на шкафу (Китоб боло шкаф аст).*

- *В шкафу мы видим книга (Дар ҷевон мо китоб мебинем) ва ғайраҳо.*

Аз таҳлили ҷавобҳои донишҷӯёни ҷинӣ аён гашт, ки онҳо дар қорбурди шаклҳои ҳолат (падеж) - и калимаҳо бо пешояндҳо ба хатоӣ роҳ доданд. Хусусан аз он ҷиҳат, ки исмҳо дар забони русӣ дар ҳолатҳо (падежҳо) - и ғайримустақим ҳам бе пешоянд ва ҳам бо пешояндҳо қорбурд мешаванд.

Пешоянд маъмулан маънои ҳолат (падеж) - ро дақиқ мекунад. Масалан, пешояндҳои на (болои), под (зери), в (даруни), за (пушти) ҳолати мафъулиро аниқ мекунанд: онҳо нишон медиҳанд, ки амал ба қучо нигаронида шудааст: на поверхность предмета (на шкафу) – ба рӯи сатҳи ашё (болои ҷевон), ниже предмета (под шкафу) – ба поёни ашё (зери ҷевон), внутрь предмета (в шкафу) – ба дохили ашё (даруни ҷевон), на другую сторону предмета (за шкафу) – ба тарафи дигари ашё (пушти ҷевон).

Дар рафти озмоиш бо мақсади дарёфтани дараҷаи инкишофи малакаҳои грамматикӣ ба донишҷӯён супоришҳо бо қорбурди намуҷҳои аёният дода шуданд.

Ҷадвали 1.

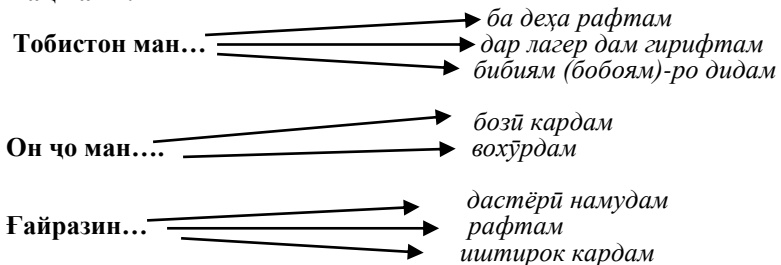
| <i>Рисунок №1 Комната: Расми №1 Хучра:</i> | <i>Рисунок №1 Улица: Расми №2 Қўча:</i> | <i>Рисунок №3 Магазин: Расми №3 Мағоза:</i> |
|--|---|---|
| <i>стол (миз)</i> | <i>почта (почта)</i> | <i>магазин (мағоза)</i> |
| <i>стул курсӣ</i> | <i>автобус (автобус)</i> | <i>костюм (костюм)</i> |
| <i>телевизор (телевизор)</i> | <i>библиотека (китобхона)</i> | <i>галстук (ғарданбанд)</i> |
| <i>шкаф (ҷевон)</i> | <i>аптека (дорухона)</i> | <i>пальто (палто)</i> |
| <i>диван (диван)</i> | <i>театр (театр)</i> | <i>конфеты (қанд)</i> |
| <i>кресло (қурси пахӯдор)</i> | <i>Стадион (майдони варзишӣ)</i> | <i>кофе (қаҳва)</i> |

1. Посмотрите на рисунки. Скажите, что вы видите. (Ба расмҳо назар кунед. Бигӯед, кичйебинед).

2. Посмотрите на рисунки. Скажите, что здесь можно купить. Попросите нужные вам предметы, продолжив предложение: *Дайте, пожалуйста, ...* (Ба расмҳо назар кунед. Бигӯед, ки дар ин ҷо чӣ харидан мумкин аст. Ашйи лозиматонро бо идома додани ҷумлаи зерин пурсед: *Ба ман, лутфан ... диҳед!*)

3. Задание на проверку грамматических умений и навыков студентов (например, по теме прошедшее время глагола), используя следующие речевые опоры (супориш барои санҷиши маҳорату малакаҳои грамматикӣ донишҷӯён (масалан, дар мавзӯи замони гузаштаи феъл), бо таъя ба мавҷӯҳои нутқии зерин):

Нақшаи 1.

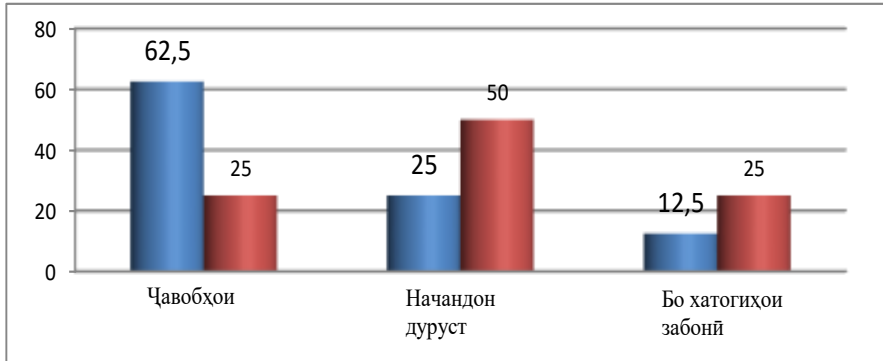


Супоришҳои иҷрокардаи донишҷӯёни ҷинӣ ба мо имкон доданд, ки дараҷаи воқиф будани онҳо аз бобати ташаккули падидаҳои грамматикӣ забони русӣ ва аз ҷониби онҳо дарёфт шудани маъноҳои грамматикӣ калима (аз мазмун ба шакл гузаштан) -ро ошкор созем. Қўмақҳои нутқии пешниҳодшударо таълимгирандагон дар таркиби мушаххас бо дарёфти амалҳои ифодакунандаи онҳо (мисли пешвоз гирифта, қўмак қардан, иштирок қардан, бозӣ қардан ва ғайра) дуруст ба қор бурда тавонистанд.

Барои бисёре аз донишҷӯён феълҳои, аз қабилӣ қитав (хондан) – қорқитав (хонда баромадан), қорқитав (тамошо қардан) – посмолқитав (тамошо қарда баромадан), қорқитав (навиштан) – нақитав (навишта шудан),

рассказать (накл кардан) – рассказывать (накл кардан гирифта) ва ғайра айнан як чизанд, бе хусусиятҳои якқаратӣ ё давомнокии иҷрои ин ё он амали мушаххас.

Диаграмма №1. Таҳлили миқдории иҷрои супориш дар асоси маводи шаклҳои ҳолатӣ (падежӣ) -и исмҳо бо вобастагии феълӣ (рақамҳо бо ҳисоби миёна барои ҳар як озмудашуда шуморида шудаанд).



Дар рафти озмоиш мо дидаю доништа баъзе саволхоро мураккабтар кардем, то бисанҷем, ки ҷӣ андоза донишҷӯёни ҷинӣ ба низоми ҳолатҳо (падежҳо) -и забони русиро сарфаҳм мераванд ва бо истифода аз саволҳои кӯмақрасон ба ҳар як шакли ҳолатӣ (падежӣ) савол дода метавонанд.

Дар рафти озмоиш барои мо муҳим буд, ки сатҳи ташаккули маҳорати нутқии донишҷӯёни ҷинӣ арзёбӣ шавад, бинобарин мо аз муколама ва сухбатҳои вазъиятӣ истифода кардем. Масалан, донишҷӯён бо истифода аз малакаи маҳоратҳои грамматикӣ касбкардаи худ дар атрофи мавзӯҳои ҳаётан муҳим, аз қабилӣ «Сухбат бо дӯст», «Дар китобхонаи донишгоҳ», «Дар ошхона», «Дар нақлиёт», «Дар дорухона» ва ғайра, бо шавқ изҳори назар карданд.

Ҷадвали 2. Арзёбии ташаккулёбандагии салоҳияти нутқии донишҷӯёни ҷинӣ дар заминаи вазъиятӣ-мавзӯӣ.

| Супориш | Шумораи донишҷӯён | | Фаъолиёти дар нутқ | | Миқдорихатогиҳои изабонӣ | |
|---|-------------------|--|--------------------|--|--------------------------|----|
| | 30 | | 26 | | ХГ | ХФ |
| 1. Мусохиба «Сухбат бо дӯст» «Дар нақлиёт» | 30 | | 25 | | 14 | 12 |
| 2. Мусохиба аз рӯйи сурат «Дар китобхонаи донишгоҳ» | 30 | | 24 | | 12 | 10 |
| 3. Муколама: «Дар ошхона» «Дар дорухона» | 30 | | 24 | | 17 | 12 |
| | 30 | | 26 | | 16 | 14 |
| | 30 | | 28 | | 14 | 12 |

Бисёре аз супоришхоро мо дигаргун намудем, то ки дар бораи дарача ва мухтавои изҳори нутқии донишҷӯён, шумораи ибораю ҷумлаҳои тартибдодаи онҳо ва дар бораи фаъолнокии онҳо аз супоришҳои бо истифодаи воситаҳои аёни пешниҳодшуда маълумоти боэътимод гирифта шавад. Масалан: «Аз рӯйи расм ҳикояи кутоҳ тартиб диҳед», «Дугонаҳо дар

борои чӣ суҳбат мекунанд», «Дар бораи чашни Наврӯз дар Тоҷикистон нақл кунед» ва ғайра.

Умуман, ба чунин хулоса омадан мумкин аст, ки Ҳангоми таълими ҷанбаҳои грамматикӣ забони русӣ дар синфхонаи ҷинӣ бояд ҳамзамон дар се самт кор бурда шавад: омӯзиши (ХГ: *ҳарфи j*) амалии забон, маънорати (ХГ/ФО: *ҳарфи х*) нутқ кардан ва малакаи муошират. Агар ин ё он мавзӯ (категория) -и грамматикӣ дар ифодаи сохторӣ аз ҷониби омӯзандагон азхудшуда, минбаъд дар нутқ татбиқ гардад, пас барои рушди салоҳияти забондонӣ (ХГ/ФО: *ҳарфи й*) имкониятҳои васеъ фароҳам мегардад. Агар падида (мавзӯ) -и грамматикӣ дар раванди амали нутқӣ ҳеле зиёд ва ҷандинкарата қорқард шавад, бешубҳа, салоҳияти нутқӣ ташаққул меёбад. Дар ҳамаи ҳолатҳои дигар, ки қорқурди ин ё он маводи грамматикӣ дар ибора ва баъни фикри омӯзанда мушоҳида мешавад, аз сатҳи салоҳияти коммуникативии ӯ шаҳодат медиҳад.

ХУЛОСА

Дар хулоса натиҷаҳои қори диссертасионӣ ҷамъбаст қардашуда, тасдиқи фарзияи қорӣ ва ҳалли вазифаҳои дар диссертасия (ХГ: *я-и русӣ*) гузошташуда қайд қарда шудааст.

Таҳлили маъсалаи мавриди омӯзиш дар ин рисола нишон медиҳад, ки грамматика, ҳамчун яке аз муҳимтарин соҳаҳои забоншиносӣ, мавриди таваҷҷӯҳ ва таваҷҷӯҳи зиёд дар байни олимоне мебошад, ки методологияи таълими забони русӣ ҳамчун забони қоричиро меомӯзанд. Тасаввур қарданӣ таълими забони русӣ ба донишҷӯёни ҷинӣ дар донишгоҳҳои Тоҷикистон бе азхуд қардани системаи грамматикӣ ин забон, ки одатан барпоия коммуникативӣ сохта шудааст, ғайриимкон аст [8-М].

Равиши коммуникативӣ дар азхуд қардани грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони қоричӣ мавқеи маҳсусро ишғол мекунад. Арзиши амалии он бо он шарҳ дода мешавад, ки дар раванди таълимӣ азхудқунии маводи забонӣ барасоси сохторҳо ва қолибҳои нутқ, ки ба заминаҳои мавзӯӣ ва вазъиятӣ асос ёфтаанд, сурат мегирад. Қолибҳои нутқ муоширати воқеиро дар робита бо муоширати ҳаррӯза осон мекунанд, ниятҳои коммуникатсиониро дар мавзӯҳои гуногун инкишоф медиҳанд ва рушди фаъолияти нутқи донишҷӯён мусоидат мекунанд [1-М].

Дар ин таҳқиқот равиши фаъолияти муоширатӣ барои таълими забони русӣ пешниҳодшудааст, ки имкон медиҳад, ки ҳамаи ҷузъҳои фаъолияти нутқ (гӯш қардан, суҳан гуфтан, қондан, навиштан) ҳамчун механизми воқеӣ барои тавлиди нутқ дар забони мақсаднок истифода шаванд [7-М].

Равиши муоширатӣ барои омӯзиши грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони қоричӣ равиши бошуурона, намеханикӣ, барои фаҳмидани сохтори морфологӣ ва хусусиятҳои синтаксисии он талаб мекунад. Аз донишҷӯён талаб қарда мешавад, ки пайваста бо истифода аз диаграммаҳои моделӣ, шаклҳои грамматикӣ ва сохторҳои забони русӣ ба муоширати фаъоли шифоҳӣ машғул шаванд [2-М].

Грамматика, ҳамчун яке аз муҳимтарин соҳаҳои забоншиносӣ, мавриди таваҷҷӯҳ ва таваҷҷӯҳи зиёд дар байни олимони дар соҳаи таълими забони русӣ ҳамчун забони қоричӣ қарор дорад. Тасаввур қарданӣ таълими забони русӣ ба донишҷӯёни ҷинӣ дар донишгоҳҳои Тоҷикистон бе азхуд

кардани системаи грамматикӣ ин забон, ки одатан барпояи муоширатӣ сохта шудааст, ғайриимкон аст [2-М].

Таҳқиқот тасдиқ кард, ки аз нигоҳи комилан методологӣ, муаррифии оқилонаи маводи грамматикӣ дар раванди таълим нақши муҳим мебозад. Ин гузариши систематикиро аз маъно ба шакл ва аз шакл ба маъно дар бар мегирад. Аввалин гузариш аз матн ба падидаи грамматикӣ (равиши муоширатӣ)-ро дар бар мегирад, дар ҳоле ки дуюмӣ гузариш аз як шакли алоҳида ба тамоми матнро дар бар мегирад (равиши сохторӣ). Ҳарду равиш мантиқӣ, мукамал ҳисобида мешаванд ва раванди дарки маводи нави грамматикӣ-ро осон мекунанд, ки барои донишҷӯёни чинӣ, ки забони русиро меомӯзанд, душвор аст [1-М].

Раванди таҳқиқот моро ба ҳулосае овард, ки ҳадафи асосии таълими грамматикаи русӣ ҳамчун забони хоричӣ амалӣ аст - яъне омӯзонидани донишҷӯёни забонҳои хоричӣ барои истифодаи он барои мақсадҳои муоширатӣ. Ин дониши тарзи флективӣ кардани калимаҳо, муттаҳид кардани онҳоро дар ибораҳо ва ҷумлаҳо ва ба ибораи дигар, инкишоф додани малакаҳо ва қобилиятҳои грамматикӣ-ро талаб мекунанд [1-М].

Ҳангоми таълими грамматикаи забони русӣ ба донишҷӯёни чинӣ, бояд масъалаҳоеро ҳал кард, ки равиши илмӣ, методологӣ ва асоснокро талаб мекунанд. Ба андешаи мо, самтҳои муҳимтарин ва мувофиқтарини интиҳоби ҳади ақали грамматикӣ, таҳияи усулҳо ва усулҳои пешниҳоди мавзӯҳои грамматикӣ, типологияи машқҳо барои таҳияи амалҳои автоматӣ барои истифодаи падидаҳои грамматикӣ забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ дар нутқ; муайян кардани нақш ва мавқеи грамматика дар ғайриҷабби нутқ; ва мундариҷаи корҳо оид ба рушди салоҳияти грамматикӣ донишҷӯёни хоричӣ мебошанд [4-М].

Таълим ва омӯзиши бомуваффақияти забони русӣ аз нигоҳи грамматикӣ ва коммуникативӣ, ҳамеша ба таъмини муттаҳиди ҳамаи унсурҳои забон (фонетикӣ, лексикӣ ва грамматикӣ) дар муоширати шифоҳӣ (амалҳои коммуникатсионӣ) бо мақсади азхудкунии амалии забон нигаронида шудааст. Забони русӣ ҳамчун фанни таълимӣ ва ҳамчун воситаи муоширати байни миллатҳои барои донишҷӯёни хоричӣ, ки дар донишгоҳҳои Тоҷикистон таҳсил мекунанд, бо мушкилоти назаррас дар интиҳоби калимаи мувофиқ дар нутқ, бо назардошти ҳама маъноҳо ва шаклҳои грамматикӣ, инчунин парадигмаи флективӣ ва ҳосилавӣ рӯбарӯ мешавад. Ғайр аз ин, истифодаи калимаҳо дар нутқ, бо интиҳоби ҳудудҳои шаклҳо ва маъноҳои мувофиқ, сатҳи баланди салоҳияти муоширатро аз донишҷӯён талаб мекунанд. Пеш аз ҳама, кор кардан барои фаҳмидани маънои лексикӣ шакли калима ва шакли аслии он муҳим аст [5-М].

Ҳадафи баҳамин андоза муҳими таҳқиқот интиҳоби маводи грамматикӣ барои мақсадҳои методологӣ буд. Ин муайян кардани воҳидҳои грамматикӣ, ки барои азхуд кардани нутқи русӣ (ҳам шифоҳӣ ва ҳам хаттӣ) заруранд, талаб мекард. Асосан, ин интиҳоби маводи грамматикӣ бо назардошти мушкилоте, ки дар рушди салоҳияти муоширати донишҷӯёни чинӣ дучор мешаванд, дар бар мегирифт. Пешниҳоди ҳамаҷонибаи маводи грамматикӣ бо талошҳо барои беҳтар кардани ғайриҷабби шифоҳӣ донишҷӯёни чинӣ зич алоқаманд аст. Асосан, ин машқ кардани маводи забонӣ ва татбиқи равиши муоширатиро барои сохторбандии раванди таълимӣ барои омӯзиши қоидаҳо ва намунаҳои грамматикаи забони русӣ, дар

ниҳоят муайян қардани усулҳо ва усулҳои қор дар мавзӯҳои грамматикӣ ва тартиби муаррифии онҳо дар бар мегирад [1-М], [2-М].

Бар асоси натиҷаҳои таҳқиқоти худ, мо ба хулосаҳои зерини асосӣ расидем:

1. Арзиши равиши муоширатӣ барои таълими забони русӣ ба донишҷӯёни чинӣ муаллимро водор мекунад, ки маводи грамматикӣ бо пайдарафти консентри омӯзад ва тартиб диҳад. Аз нигоҳи методологӣ, ин равиш хеле самаранок аст, зеро фаҳмиши ҳар як мавзӯи (падидаи) нави грамматикӣ аз дарс ба дарс васеъ ва амиқтар мешавад. Дар ин ҷо усули мураккабро истифода бурдан мумкин аст, ки имкон медиҳад, ки омӯзиши лексикӣ маводи грамматикӣ анҷом дода шавад [2-М].

2. Ҳангоми таълими забони русӣ ба донишҷӯёни чинӣ, омодагии забонӣ ва методологии муаллим аҳамияти аввалиндараҷа дорад, зеро ҳадафи таълими грамматика омӯзонидани донишҷӯён тарзи истифодаи онро барои мақсадҳои муоширатӣ мебошад. Ин маънои азхуд қардани қобилият ва усулҳои тағир додани шаклҳои калима ва яқоя қардани калимаҳо дар ҷумлаҳо, инчунин инкишоф додани малакаҳои грамматикӣ дорад. Муаллимон бояд ба грамматикаи фаъол диққати махсус диҳанд - омӯзиши истифодаи шаклҳои грамматикӣ дар раванди муошират [1-М].

3. Барномаи забони русӣ барои донишҷӯёни хориҷӣ ба принципи муоширатии таълим таъкид мекунад. Ин принцип ба ташкили раванди таълим бо мақсади азхуд қардани забони русӣ ҳамчун воситаи муошират афзалият медиҳад. Барномаи кунунӣ, ки аз ҷониби кафедраи забони русии ДМТ таҳия шудааст, ба рушди салоҳияти муоширатии донишҷӯён дар раванди таълим диққати асосӣ медиҳад. Ҳамаи ҳадафҳои зикршуда истифодаи забони русиро барои баланд бардоштани сатҳи дониши забони хориҷӣ, васеъ қардани салоҳияти забонӣ ва фарҳангии онҳо ва афзоиши дониши онҳо дар бораи ҷаҳони русӣ ва ҳаёт ва фарҳанги мардуми тоҷик тавассути забони русӣ таъкид мекунад [1-М], [2-М].

4. Ҳангоми интихоби ҳадди ақали грамматика, таҳқиқот арзиши муоширатӣ ва функционалии онро таъкид мекунад. Аз сабаби он, ки дар забони русӣ дар азхуд қардани категорияҳои грамматикӣ чинс, ҳолат, шумора, ҷанба ва замони феъл, параметрҳои флексия ва калимасозӣ душворҳои зиёд вучуд доранд, тавсияҳои методологӣ оид ба равиши амалӣ ба омӯзиш ва амалияи онҳо дар раванди таълим дода мешаванд [3-М].

5. Таҳлили китоби дарсии забони русӣ барои донишҷӯёни хориҷӣ нишон дод, ки он дорои маълумоти арзишманди таълимӣ ва рушдӣ мебошад, ки барои ғайи қардонидани луғати донишҷӯён ва азхудкунии бошууронаи қолабҳои маъмулии ҷумла, моделҳои ҷумла ва шаклҳои калимаҳои омӯхташаванда равона шудааст. Ин матнҳо ба омӯзгорон имкон медиҳанд, ки дар таълими гуш қардан, суҳан гуфтан, хондан, ҳикоя қардан ва сӯҳбат, ҷамъовари луғат ва азхуд қардани меъёрҳои грамматикӣ забони русӣ қор қунанд [4-М].

6. Таҳлили масъалаи рисола нишон дод, ки грамматика ҳамчун яке аз муҳимтарин бахшҳои забоншиносӣ, мавриди тавачҷӯҳ ва тавачҷӯҳи зиёд дар байни олимони дар соҳаи таълими забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ қарор дорад. Тасаввур қардани таълими забони русӣ ба донишҷӯёни чинӣ дар донишгоҳҳои Тоҷикистон бе азхуд қардани системаи грамматикӣ ин забон, ки бар пояи коммуникативӣ сохта шудааст, ғайриимкон аст [2-М].

7. Арзиши амалии равиши муоширатӣ бо он шарҳ дода мешавад, ки дар раванди таълимӣ азхудкунии маводи забонӣ ба сохторҳо ва қолабҳои нутқ дар асоси мавзӯӣ ва вазъиятӣ асос ёфтааст. Қолабҳои нутқ муоширати воқеӣ дар робата бо муоширати ҳаррӯза осон мекунад, ниятҳои муоширатиро дар мавзӯҳои гуногун инкишоф медиҳанд ва ба рушди фаъолияти нутқии донишҷӯён мусоидат мекунад [1-М], [2-М].

8. Арзиши муоширатии азхудкунии грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ дар он аст, ки донишҷӯи забони хоричӣ (чинӣ) натавонад сохтори морфологӣ ва синтаксисии забони омӯхташавандаро беҳтар дарк мекунад, балки тафаккури таҳлили рон изинкишоф медиҳад ва ба рушди фаъолияти салоҳиятноқ дар омӯзиши хусусиятҳои мушаххаси шакли грамматикӣ ва қобилияти умумӣ қардан ҳамвор мекунад [2-М].

9. Таҳқиқот тасдиқ кард, ки аз нигоҳи комилан методологӣ, пешниҳоди оқилонаи маводи грамматикӣ дар раванди таълим нақши муҳим мебозад. Ин гузариши систематикиро аз маъно ба шакл ва аз шакл ба маъно дарбар мегирад. Роҳи аввал гузариширо аз матн ба падидаи грамматикӣ дарбар мегирад (равиши муоширатӣ), дар ҳоле ки равиши дуюм гузариширо аз як шакли алоҳида ба тамоми матн дарбар мегирад (равиши сохторӣ). Мо бояд дорем, ки ҳарду равиш комилан мантиқӣ, мукамал ва раванди дарки маводи нави грамматикӣ, ки барои донишҷӯёни хоричие, ки забони русиро меомӯзанд, душвор аст, осон мекунад [5-М].

10. Таҳлили мушкilot нишон дод, ки технологияи таълими грамматикӣ. Ҳангоми таълими грамматикаи русӣ ба аудиторияи чинӣ, ҳалли масъалаҳои зарур аст, ки равиши илмӣ, методологӣ ва асоснокро талаб мекунад. Ин шарҳи дурусти падидаи грамматикӣ ва қобилияти ба даст овардани дарк ва фаҳмиши он аз ҷониби донишҷӯёни чинӣ (салоҳияти забонӣ)-ро талаб мекунад. Пас аз ин, таҳияи мантиқии маводи грамматикӣ барои автоматикунони шаклҳои пешниҳодшуда ва омӯхташуда анҷом дода мешавад. Ин аллакай роҳи мустақим ба сӯи муоширати шифохӣ аст ва маъноӣ онро дорад, ки донишҷӯёни чинӣ ба сӯи истифодаи мустақилонаи шаклҳои грамматикӣ забони русӣ дар чараёни нутқ (салоҳияти муоширатӣ) ҳаракат мекунад [5-М], [6-М].

11. Ҳангоми таълими грамматикаи русӣ ба шунавандагони чинӣ, ҳалли масъалаҳои зарур аст, ки равиши илмӣ, методологӣ ва асоснокро талаб мекунад. Ба андешаи мо, самтҳои зерин муҳимтарин ва муҳимтарин мебошанд: интиҳоби ҳадди ақали грамматикӣ, таҳияи усулҳо ва усулҳои муаррифӣ мавзӯҳои грамматикӣ, типологияи машқҳо барои таҳияи амалҳои автоматӣ барои истифодаи падидаҳои грамматикӣ забони русӣ ҳамчун забони хоричӣ дар нутқ; муайян қардани нақш ва мавқеи грамматика дар фаъолияти нутқ; мундариҷаи қор оид ба рушди салоҳияти грамматикӣ донишҷӯёни хоричӣ [1-М].

12. Барои азхудкунии самараноки қолабҳои грамматикӣ забони русӣ дар шунавандагони чинӣ, донишҷӯён бояд мушкilotи зиёдеро паси сар кунанд. Ҳангоми муқоисаи сохтори грамматикӣ забонҳои русӣ ва чинӣ, грамматикаи русӣ ҳеҷ гоҳ набояд бо муқоисаи он бо забони модарии донишҷӯён омӯхта шавад. Аввалан, ин таҳрифи нодурусти масъала аз нигоҳи методологӣ аст ва дуюм, муқоисаи доимии ду забон боиси ҳатогиҳои интерференсия мегардад [7-М].

13. Дар рисола тартиби ташкили маводи таълимӣ оид ба ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ барои шунавандагони чинӣ мувофиқи принсипи

ҳамаҷонибай муфассал тавсиф шудааст. Пешниҳоди ҳамаҷонибаи маводи грамматикӣ бо кори фаъолосии фаъолияти нутқи донишҷӯёни чинӣ зич алоқаманд аст. Асосан, ин таҳияи маводи забонӣ ва тағбиқи равиши муоширатиро дар сохтмони раванди таълими забонӣ барои омӯзиши қоидаҳо ва қонуниятҳои грамматикӣ забони русӣ дарбар мегирад, ки дар ниҳоят усулҳо ва усулҳои қор дар мавзӯи грамматикӣ ва тартиби муаррифии онро муайян мекунад [8-М], [9-М].

14. Рисола ба ин савол ҷавоб медиҳад, ки принсипи асосии таълими ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ ба шунавандагони чинӣ чист? Ин хусусияти нутқ-нигаронидашудаи таълими грамматика аст. Ин маънои онро дорад, ки маводи грамматикӣ барои таълими забони русӣ тавассути муошират, ки ба нутқ ва сохторҳои маъмулӣ асос ёфтааст, хизмат мекунад ва ба ташкили амалии дарсҳо нигаронида шудааст. Дар ин ҳолат, бо итминон метавон гуфт, ки ташаққули салоҳияти муоширатии донишҷӯёни чинӣ дар асоси донишҳои забонӣ (грамматикӣ)-и бадастомада ба амал меояд [1-М].

15. Омӯзиши сохтори грамматикӣ забони русӣ дар асоси коммуникативӣ системаи методологии таълими ин фанро муайян мекунад ва дар омӯзиши ҳама намудҳои фаъолияти нутқӣ: гӯш кардан ва гуфтан, хондан ва навиштан, таъмини фаъолияти коммуникатсионии донишҷӯён бо контингентии чинӣ донишҷӯён амалӣ мегардад. Салоҳияти коммуникативии донишҷӯёни чинӣ қисми асосии мундариҷаи таълимро ташкил медиҳад [3-М], [4-М].

16. Барои осон кардани азҳудкунӣ маводи грамматикӣ, таҳқиқот усули намунавиро барои шарҳи сохтори ҷумла интихоб кард. Мо инро модели ҷумла ҳамчун воҳиди таълими воситаҳои грамматикӣ забони русӣ бо истифода аз аломатҳои анъанавӣ номидем. Масалан, дар сохтори ҷумлаи русӣ - "Ман расм мекашам" - модел ва аломатҳои зерин пешниҳод карда мешаванд: S + P + O, ки дар он ҳарфи аввал мубтадо, дуҷум мубтадо ва сеюм объект дар ҳолати айбдоркунӣ аст [7-М].

17. Дар рисолаи худ мо усулҳои зерини пешниҳоди маводи нави грамматикӣ ба донишҷӯёнро тавсия медиҳем:

1. Шарҳи муаллим дар асоси матни китоби дарсии заминавӣ.
2. Истифодаи намуудҳои гуногуни воситаҳои аёни (ҷадвалҳо, диаграммаҳо, расмҳо, слайдҳо).

3. Истифодаи мисолҳои махсус интихобшудаи контекстӣ.

4. Системаи қолабҳои нутқ ва моделҳои муоширатии нутқ барои тақвияти қоидаҳо ва қолабҳои грамматикӣ дар забони русӣ (барои азҳудкунӣ бошууроии мавзӯи грамматикӣ омӯхташаванда бо забони русӣ таҳлили муқоисавӣ бо забони модарии донишҷӯён тавсия дода мешавад) [3-М].

18. Дар давоми таҳқиқот, мо инчунин аз усули-модели воситаҳои аёни графикаи абстрактӣ (диаграммаҳо, ҷадвалҳо) истифода бурдем. Арзиши ин усули-модели дар он аст, ки бо истифода аз усули муқоисавии шарҳи маводи грамматикӣ, падидаҳои грамматикӣ омӯхташавандаро фарқ кардан мумкин аст, хусусиятҳо, хусусиятҳои хос ва ҷузъҳои онҳоро нишон додан мумкин аст. Бешубҳа, воситаҳои аёни, ки дар боло номбар шудаанд, ба донишҷӯёни чинӣ дар ҷалби бошууроии бо грамматикаи русӣ барои мақсадҳои муоширатӣ кӯмаки назаррас хоҳанд кард [6-М].

19. Методологияи таълими забони русӣ ба ҳориҷиён усулҳо ва усулҳои оқилонаи азҳудкунӣ ва истифодаи шаклҳои гуногуни грамматикӣ-ро

пешниҳод мекунад. Муҳимтар аз ҳама ин натанҳо азёд кардани шакли мушаххаси грамматикӣ, балки инчунин ғаёл будан дар татбиқи амалӣ мебошад. Ҳамин тариқ, мо метавонем хулоса кунем, ки ғангоми таълими грамматикаи русӣ ба аудиторияи чинӣ, кор бояд ҳамзамон дар се самт анҷом дода шавад: забоншиносӣ, нутқӣ ва муоширатӣ [1-М].

ТАВСИЯҲО:

1. Масъалаи муҳим дар соҳаи методикаи таълими забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ, таҳқиқи ҷанбаи лексикии гуфтор мебошад. Дурнамои таҳқиқи ин масъала бо дастрасии васеи омӯзандагон ба бойигарии луғавии забони русӣ бо мақсади таълим ва ташаккули самараноки ғаёлияти нутқӣ алоқаманд аст.

2. Таҳқиқи равиши забоншиносӣ-кишваршиносӣ дар таълими забони русӣ ҳамчун ҷузъи муҳими воридшавии донишҷӯёни хориҷӣ ба фазои фарҳангии русӣ ғангоми таҳқиқоти минбаъда дар самти методӣ низ сазовори таваҷҷӯҳ аст.

3. Самти дигари афзалиятноки марбут ба таълими забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ дар намудҳои гуногуни иртиботи нутқӣ-дикурс, ки худро дар актҳои коммуникативӣ, гуфтор ва матнҳо зоҳир мекунад, низ мавриди зикр аст.

4. Таълими забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ метавонад ба таҳқиқи методҳои бозӣ, ки нақши тақвиятбахши мароқи когнитивӣ-маърифатӣ ва тезонидани азхудкунии унсурҳои мураккаби сохти лексикӣ-грамматикиро иҷро мекунанд, равона шавад.

РҶҲАТИ АДАБИЁТИ ИСТИФОДАШУДА

1. Акишина, А.А., Каган, О.Е. Учимся учить: для преподавателей русского языка как иностранного /А.А.Акишина, О.Е.Каган. – 7-е изд. – М.: Русский язык. Курсы, 2010. – 256 с.

2. Балыхина, Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие. Изд. 2-е, испр. – М.: РУДН, 2010. – 188 с.

3. Бельчикова Ю.А. Лексическая стилистика: проблемы изучения и обучения. – М.: Русский язык, 1988. – 157 с.

4. Бондарко, А. В. Функциональная грамматика. – Л.: Наука, 1984. – С.9-17

5. Вопросы обучения русскому языку иностранцев на начальном этапе. Сб. статей. Учебно-методическое пособие. Изд. 2-е, перераб. и доп. – М., «Русский язык», 1970. – 208 с.

6. Государственная Программа «Преподавание и изучение русского и английского языков в Республике Таджикистан на период до 2030 года». – Душанбе: «Маориф», 2019. - 88 с.

7. Живая методика: для преподавателя русского языка как иностранного. -2-е изд. – М.: Русский язык. Курсы, 2009. – 336 с. / В.Ф.Занин. Просто грамматика. – С. 261-335.

8. Копышева А.В. Современные методы обучения английскому языку / А.В. Копышева. – Минск: ТетраСистемс, 2011. – 304 с.

9. Крысин П. Учебный словарь иностранных слов. - М.: Эксмо, 2010, - 704 с.

10. Лингвистический энциклопедический словарь (Главный редактор В.Н.Ярцева). – М.: «Советская энциклопедия», 1990. – 684 с.
11. Ма Дэу. Предупреждение и преодоление грамматической интерференции в русской речи студентов-китайцев. Дисс. на соиск. уч. степени канд. пед. наук. – Душанбе, 2022 - 28 с.
12. Негматов, С.Э. Сравнительная типология: Учебник для студентов высших учебных заведений республики. – Душанбе, ТНУ, 2025. - 168 с.
13. Пассов, Е.И., Кузовлева, Н.Е. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методы, приёмы, результаты. – М., 2010. – 568 с.
14. Пособие по методике преподавания русского языка как иностранного для студентов-нефилологов / В.С. Девятайкина, В.В. Добровольская, З.Н.Иевлева и др. – М.: Рус. яз., 1984. -184 с.
15. Прохоров, Ю.Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев. Изд. 5-е. – М.: Изд-во ЛКИ, 2008. – 224 с.
16. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие. – М.: Слово, 2000. – 624 с.
17. Хрестоматия по методике преподавания русского языка как иностранного /Сост. Л.В. Московкин, А.Н.Щукин. – М.: Русский язык. Курсь, 2010. – 552 с.
18. Щукин, А.Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика. Учебное пособие для преподавателей и студентов. 3-е изд., испр. и доп. – М., 2007. – 344 с.
19. Щукин, А.Н. Обучение речевому общению на русском языке как иностранном. – М., Русский язык, 2012. – 784 с.

ИНТИШОРОТ АЗ РҶӢИ МАВЗУИ ДИССЕРТАТСИЯ

I. Мақолаҳое, ки дар маҷаллаҳои тақризишаванда ва тавсия кардаи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон ба таъби расидаанд:

[1-М] **Жанг Йинг Йинг.** Коммуникативный традиционный подход обучения грамматики русского языка иностранным студентам. Вестник университета языков (серия филологических, педагогических и исторических наук). № 4(48) ТГМУЯ. 2022.С. 204-210.

[2-М] **Жанг Йинг Йинг.** Принципы преподавания грамматики иностранным учащимся. Вестник университета языков (серия филологических, педагогических и исторических наук). № 1(49) ТГМУЯ. 2023.С. 208-213.

[3-М] **Жанг Йинг Йинг.** Развитие речевой деятельности студентов китайской аудитории в контексте обучения грамматике русского языка как иностранного. Вестник Института развития образования (серия педагогических и психологических наук) №3 (43) 2023. С. 232-238.

[4-М] **Мухаматов Г.Б., Жанг Йинг Йинг.** Коммуникативная ценность обучения грамматическому аспекту русского языка как иностранному студентов-китайцев. Вестник Таджикского национального университета. №8 2023.С. 168-174.

II. Мақолаҳои илмие, ки дар маҷмуаҳои ҷиғар нашриҳои

илмӣ-амалӣ чоп шудаанд:

[5-М] **Жанг Йинг Йинг.** Вопросы обучения грамматике русского языка как иностранному студентов-китайцев. Материалы Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы русской филологии в Таджикистане», (Душанбе, 23 ноября 2022 г.)– Душанбе: ТГИЯ, 2022. - 388 с. С.320-328.

[6-М] **Жанг Йинг Йинг.** Влияние интерференции на русскую речь студентов-китайцев. Материалы III научно-практической конференции молодых ученых ТНУ ко «Дню молодежи Таджикистана - 23 мая» и «Двадцати лет изучения и развития естественно-научных, точных и математических дисциплин в сфере науки и образования (2020-2040гг.)» (18-19 мая 2023 года). Душанбе. 2023. С.119-122.

[7-М] **Жанг Йинг Йинг.** Анализ типичных ошибок китайских студентов при изучении русской грамматики и способы их исправления. Материалы межвузовской научно-практической конференции «Актуальные вопросы методики преподавания русского языка как неродного» (22 декабря 2023 года). Душанбе. РТСУ, 2023. С.101-105.

[8-М] **Жанг Йинг Йинг.** Русский язык-ключ к межнациональному общению. Материалы международной научно-практической конференции «2023 год- год русского языка как языка межнационального общения стран СНГ». (5 октября 2023 года). Душанбе. 2023. Академия Образования Таджикистана. С.35-40.

[9-М] **Жанг Йинг Йинг.** Методические основы обучения китайских студентов разговорной речи на русском языке. Материалы международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и перевода» (16 февраля 2024 года). Душанбе. 2024. ТНУ. С.177-181.

III. Дастуритаълимӣ-методӣ:

[10-М] **Жанг Йинг Йинг**(в соавт). Методические разработки по русскому языку для студентов гуманитарных факультетов. Учебное пособие. Душанбе 2021. 256с.

[11-М] **Жанг Йинг Йинг**(в соавт). Современный русский язык. Морфология. Учебное пособие. Душанбе 2022. 106с.

[12-М] **Жанг Йинг Йинг**(в соавт). Практический курс русского языка. Учебное пособие. Душанбе 2022.191с.

АННОТАТСИЯИ

диссертатсияи **Жанг Йинг Йинг** дар мавзуи «Асосҳои таълими ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ ба донишҷӯёни ҷин бар заминаи коммуникативӣ дар муассисаҳои таҳсилоти олии Тоҷикистон» барои дарёфти дараҷаи илмӣ доктори фалсафа (PhD), доктор аз рӯи ихтисоси 6D012202 -Назария ва технологияи таълими забон ва адабиёти рус дар мактабҳои забони таҳсилоташон ғайрирусӣ (таҳсилоти касбӣ)

Калидвожаҳо: забони русӣ, таълим, методика, грамматика, ҷанба, мактаби олий, донишҷӯ, ҷинӣ, коммуникативӣ будан, асос, интерференсия, дарсидиҳӣ, нутқ, фаъолияти гуфторӣ, рушд.

Мақсади таҳқиқот – таҳияи асосҳои методи ба донишҷӯёни ҷинӣ таълим додани падидаҳо ва қонунмандҳои грамматикӣ забони русӣ бар заминаи коммуникативӣ дар муассисаҳои таҳсилоти олии Тоҷикистон.

Объекти таҳқиқот - раванди таълими ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ дар синфхонаи ҷинӣ бар заминаи коммуникативӣ.

Навгонии илмӣ таҳқиқот: бори аввал дар методикаи таълими забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ ба донишҷӯёни ҷинӣ, ки дар муассисаҳои олии таълимӣ ҷумхурӣ таҳсил мекунанд, низоми асоснокшуда ва тариқи озмоиш санҷидашудаи таълими ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ бар заминаи коммуникативӣ пешниҳод шудааст. Аз ҷумла, арзиши равиши коммуникативӣ ҳангоми омӯзиши грамматикаи забони русӣ ошкор карда шуда, роҳу тарзҳои татбиқи амалии равиши коммуникативӣ ва технологияи омӯзиши ҷанбаи грамматикӣ забони русӣ дар синфхонаи ҷинӣ нишон дода шудаанд.

Аҳамияти амалии таҳқиқот: маводҳое, ки дар натиҷаи таҳқиқоти анҷомдодашуда ба даст оварда шудаанд, метавонанд дар машғулиятҳои забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ дар макотиби олии Тоҷикистон истифода шаванд ва асос барои таҳияи дастурҳои таълимӣ-методӣ оид ба омӯзиши грамматика ва рушди муоширати нутқи русӣ мебошанд.

Дараҷаи истифодабарӣ: методикаи барои омӯзиши ҷанбаи грамматикаи забони русӣ таҳияшуда ба пешгирии хатогиҳои грамматикӣ дар нутқи русии донишҷӯёни ҷинӣ мусоидат намуда, раванди самарабахши таълимро дар шароити коммуникатсияи байнизабонӣ ва байнифарҳангӣ таъмин мекунад.

Соҳаи истифодабарӣ: ҳуҷҷаҳо ва тавсияҳое, ки дар диссертатсия пешниҳод гаштаанд, метавонанд зимни такмил додани барномаҳо, китобҳои дарсӣ ва дастурҳои таълимӣ-методӣ забони русӣ барои донишҷӯёни ҷинӣ истифода шуда, дар таҳқиқоти минбаъда вобаста ба методикаи таълими грамматикаи забони русӣ ҳамчун забони хориҷӣ ба қор раванд.

АННОТАЦИЯ

диссертации **Жанг Йинг Йинг** «Основы обучения студентов-китайцев грамматическому аспекту русского языка на коммуникативной основе в вузах Таджикистана» на соискание ученой степени доктора философии (PhD), доктора по специальности 6D012202 - Теория и технология преподавания русского языка и литературы в учебных заведениях с нерусским языком обучения (профессиональное образование)

Ключевые слова: русский язык, обучение, методика, грамматика, аспект, вуз, студент, китаец, коммуникативность, основа, интерференция, преподавание, речь, речевая деятельность, развитие.

Цель исследования – разработка методических основ обучения студентов-китайцев грамматическим явлениям и закономерностям русского языка на коммуникативной основе в вузах Таджикистана.

Объект исследования - процесс обучения грамматическому аспекту русского языка в китайской аудитории на коммуникативной основе.

Научная новизна исследования: впервые в методике преподавания русского языка как иностранного студентам-китайцам, обучающимся в вузах республики, дана обоснованная и экспериментально проверенная система обучения грамматическому аспекту русского языка на коммуникативной основе. В том числе, раскрыта ценность коммуникативного подхода при обучении грамматике русского языка, показаны пути и способы практической реализации коммуникативного подхода и технологии обучения грамматическому аспекту русского языка в китайской аудитории.

Практическая значимость исследования: материалы, полученные по итогам проведенного исследования, могут быть использованы на занятиях по русскому языку как иностранному в вузах Таджикистана, служат основой для составления учебно-методических пособий по обучению грамматике и развитию русского речевого общения.

Степень использования: разработанная методика обучения грамматическому аспекту русского языка содействует предупреждению грамматических ошибок в русской речи студентов-китайцев, обеспечивает эффективный ход учебного процесса в условиях межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Области применения: Предлагаемые в диссертации выводы и рекомендации могут использоваться при совершенствовании программ, учебников и учебно-методических пособий по русскому языку для студентов-китайцев, применяться в дальнейших исследованиях по методике преподавания грамматики русского языка как иностранного.

ABSTRACT

dissertation by **Zhang Ying Ying** "Fundamentals of Teaching Chinese Students the Grammatical Aspect of the Russian Language on a Communicative Basis in Universities of Tajikistan" for the degree of Doctor of Philosophy (PhD), Doctor in the specialty 6D012202 - Theory and technology of teaching Russian language and literature in educational institutions with a non-Russian language of instruction (professional education)

Keywords: Russian language, teaching, methodology, grammar, aspect, university, student, Chinese, communicativeness, basis, interference, teaching, speech, speech activity, development.

The purpose of the study is to develop methodological foundations for teaching Chinese students grammatical phenomena and patterns of the Russian language on a communicative basis in universities of Tajikistan.

The object of the study is the process of teaching the grammatical aspect of the Russian language in a Chinese audience on a communicative basis.

Scientific Novelty of the study: for the first time in the methodology of teaching Russian as a foreign language to Chinese students studying in the republic's universities, a substantiated and experimentally tested system of teaching the grammatical aspect of the Russian language on a communicative basis is given. In particular, the value of the communicative approach in teaching the grammar of the Russian language is revealed, the ways and means of practical implementation of the communicative approach and technology of teaching the grammatical aspect of the Russian language in the Chinese audience are shown.

Practical significance of the study: the materials obtained as a result of the study can be used in classes on Russian as a foreign language in universities of Tajikistan, serve as a basis for compiling teaching aids for teaching grammar and developing Russian speech communication.

Degree of use: the developed methodology of teaching the grammatical aspect of the Russian language helps to prevent grammatical errors in the Russian speech of Chinese students, ensures the effective course of the educational process in the context of interlingual and intercultural communication.

Areas of application: The conclusions and recommendations proposed in the dissertation can be used to improve programs, textbooks and teaching aids on the Russian language for Chinese students, and applied in further research on the methods of teaching the grammar of Russian as a foreign language.